

Hidrofor Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

CUPRINS

1. INTRODUCERE	1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	3
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	4
5. INSTALAREA	5
6. DEFECTIUNI ȘI ACȚIUNI DE REMEDIERE	6
7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	8



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

Citiți cu atenție acest manual înainte de a instala hidroforul.

Păstrați cu grijă acest manual. Dacă apar probleme, contactați service-ul autorizat RURIS. Vă rugăm să verificați dacă hidroforul a fost utilizat corect și dacă problema este cauzată de funcționarea acestuia.

Hidrofoarele pot fi utilizate pentru aplicații de uz rezidențial, pentru a pompa apă curată la presiune constantă; pentru a furniza apă pentru toalete, mașini de spălat, mașini de spălat vase și pentru a stropi grădina. Acestea pot fi utilizate de asemenea pentru sisteme presurizate pentru a crește presiunea hidrostatică. Aceste hidrofoare sunt adecvate și pentru a distribui apa potabilă.

Hidroforul nu poate fi utilizat pentru apa sărată, substanțe inflamabile, corozive sau lichide periculoase. Verificați ca hidroforul să nu funcționeze niciodată fără lichide.

Nu expuneți în ploaie. Nu folosiți hidroforul în mediu umed, medii periculoase sau în locații apropiate de lichide inflamabile sau gaze. Nu îndreptați jetul de apă direct spre utilaj sau alte componente electrice!

Fiți vigilenți când hidroforul funcționează, anumite riscuri nu pot fi în întregime eliminate nici prin implementarea unor echipamente de siguranță.

*Nu atingeți ștecărul cu mâna udă! Scoateți utilajul din priză, ținând de ștecăr, nu de cablul de alimentare. *Conectați numai la o priză cu împământare, montată corect și verificată. Tensiunea și siguranța de protecție a circuitului trebuie să corespundă cu valorile specificate.

Protecția va fi asigurată de un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) de max. 30 mA. Priza împământată sau ștecărul unui cablu prelungitor trebuie așezate în zone protejate împotriva contactului cu apa. Utilizați numai cabluri prelungitoare cu secțiunea transversală corespunzătoare a conductorilor. Desfășurați complet rolele de cablu. *Nu îndoiți, nu striviți, nu trageți și nu treceți cu mașina peste cabluri și prelungitoare; protejați împotriva marginilor ascuțite. *Așezați cablul prelungitor astfel încât să nu pătrundă în lichidul pompat. *Scoateți utilajul din priză înainte de orice operație de service.

Înainte de folosire, verificați cablul de alimentare. Asigurați-vă că este intact.

Dacă cablul prezintă deteriorări în timpul folosirii, deconectați alimentarea imediat.

NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A DECONECTA ALIMENTAREA.

În eventualitatea unui accident, asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor și un stingător de incendiu în apropierea locului unde folosiți hidroforul. În cazul unui accident, cereți ajutorul unei persoane aflate în apropiere pentru a deconecta hidroforul de la rețeaua electrică.

	Citiți manualul
	Împământare
	Purtați echipament pentru protecția mâinilor.
	Pericol
	Pericol electrocutare



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoierul menajer! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

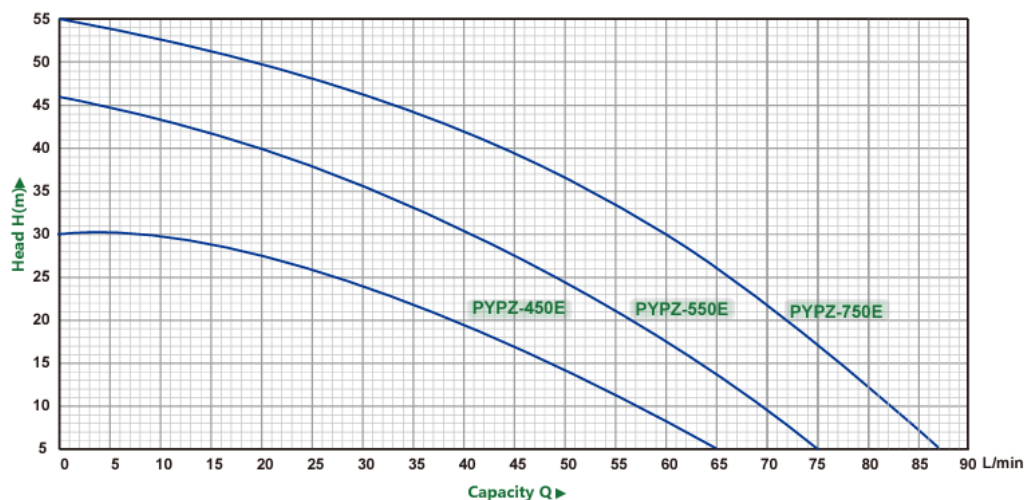
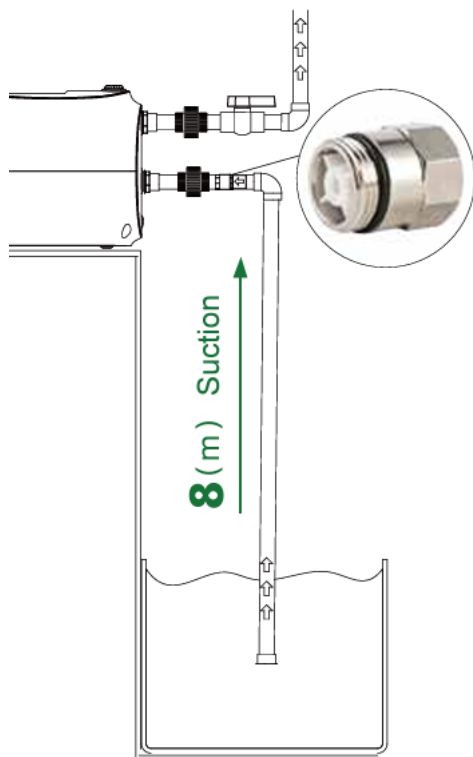
- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.

- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu www.afm.ro sau jurnalul Uniunii Europene.

- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

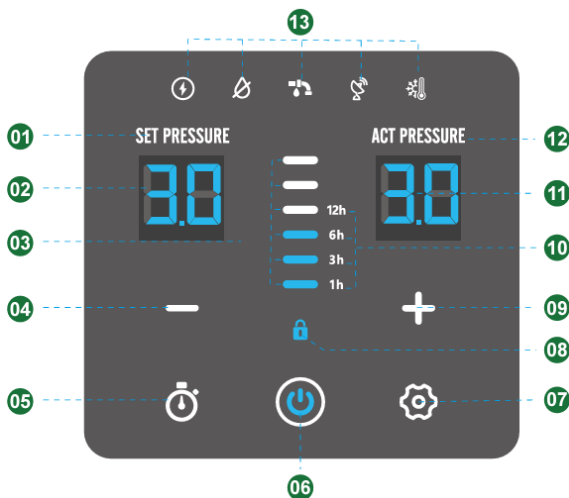
3. DATE TEHNICE

Putere motor	1150W
Viteza rotație motor	5600 rpm
Înălțime maximă refulare	50m
Debit	90l/min
Înălțime maximă absorbție	8 m
Turbină	PPO
Bobinaj	Cupru
Lungime cablu	2 m
Corp Pompa	Fonta cu tratament anti rugina
Clasa de protecție	IPX4
Temperatura maximă a apei	$\leq 50^{\circ}\text{C}$
Temperatura maximă ambientală	$\leq 40^{\circ}\text{C}$
Invertor Inteligent	Magnet Permanent
Display Digital	DA
Funcții Smart	- Reglare presiune - Indicator consum - Start/Stop - Temporizator - Display digital - Indicator eroare
Greutate neta cu accesorii	6.5 kg
Greutate bruta	7.5 kg



4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. INDICATOR PRESIUNE SETATA.
2. AFISAJ PRESIUNE SETATA.
3. INDICATOR CONSUM .
4. BUTON REGLARE PRESIUNE (-)
5. BUTON TEMPORIZATOR.
6. BUTON START/STOP.
7. BUTON SETARE PARAMETRII.
8. INDICATOR BLOCARE PANOU CONTROL.
9. BUTON REGLARE PRESIUNE (+)
10. INDICATOR TEMPORIZARE.
11. AFISAJ PRESIUNE ACTUALA.
12. PRESIUNEA ACTUALA.
13. INDICATOR EROARE.



DESCRIEREA PANOULUI

Buton	Descriere
Indicator de blocare/deblocare a panoului:	1. Apăsăți și mențineți apăsată tastele + și - simultan timp de 3 secunde, apoi indicatorul luminos de blocare (lumină roșie) se va aprinde, indicând că panoul este blocat și nu poate fi operat. 2. Pentru deblocare: Apăsăți și mențineți apăsată tastele + și - simultan timp de 3 secunde, apoi indicatorul luminos de blocare se va stinge, indicând că panoul este deblocat și poate fi operat. 3. Dacă nu există nicio operațiune pe panou timp de 1 minut, panoul se va bloca automat și indicatorul luminos se va aprinde.
Buton de setare:	Apăsăți lung timp de 3 secunde pentru a intra în modul de setare. În modul de setare, apăsați scurt butonul de setare pentru a comuta conținutul setărilor.
Buton Start/Stop:	Setarea implicită din fabrică este modul inteligent de presiune constantă. După conectare, pompa poate începe să funcționeze normal. Dacă există condiții speciale care afectează funcționarea normală, apăsați acest buton pentru a opri manual funcționarea pompei. Lumina intermitentă indică starea de pornire, în timp ce nicio lumină indică starea de oprire.
	Apăsarea tastei - scade valoarea setată a presiunii de lucru. Fiecare apăsare o reduce cu 0,1 bar. Apăsăți lung pentru o scădere rapidă.
	Apăsarea tastei + va crește valoarea setată a presiunii de lucru. Fiecare apăsare va crește cu 0,1 bar. Apăsăți lung pentru o creștere rapidă.
Modul turn de apă	Apăsăți lung butonul de sincronizare pentru a intra în modul turn de apă și apăsați pentru a ajusta ciclul de timp (1 oră, 3 ore, 6 ore, 12 ore). Hidroforul începe să funcționeze. Este necesar să se monteze un plutitor în bazinul de apă, pentru a întrerupe alimentarea cu apă atunci când bazinul este plin cu apă. După ce intervalul de timp este finalizat, acesta va reporni automat ciclul.
Indicator luminos de frecvență	Procentul de viteză maximă, fiecare bară aprinsă reprezentând 16%. Când toate luminile sunt aprinse, indică funcționarea la viteză maximă. După intrarea în modul turn de apă, indicatorul luminos corespunde orei din lateral.
Indicator LED cu afișaj digital:	Partea stângă afișează valoarea presiunii setată, în timp ce partea dreaptă afișează valoarea presiunii în timp real. În cazul unei defecțiuni, acesta va clipi și va afișa codul de eroare „EXXX”. Vă rugăm să consultați codul de eroare și metodele corespunzătoare de depanare pentru a diagnostica și rezolva problema.

5. INSTALAREA

Hidroforul (pompa de apă) trebuie instalat orizontal.

Pentru prima utilizare, vă rugăm să deșurubați dopul orificiului de umplere cu apă și turnați apă în corpul pompei până când este plin. La prima utilizare, trebuie să deschideți complet conducta de evacuare a apei și robinetul. pentru a vă asigura că tot aerul din interiorul țevii și din corpul pompei este evacuat. Este interzisă utilizarea lichidelor ce conțin aliaje de metal. Este interzis scufundarea pompei de apă în apă.

Conectați conductele de apă și asigurați-vă ca direcția de intrare și ieșire a apei sunt conectate corespunzător. (Ieșirea de apă cu autoamorsare este deasupra pompei de apă, în timp ce pentru pompa de apă fără autoamorsare este în fața pompei de apă.)

Înfășurați îmbinarea cu bandă de etanșare sau utilizați alte metode pentru a asigura etanșarea, și apoi conectați-l la pompa de apă.

Conectați pompa de apă la conductă și umpleți cu apă după cum este necesar și evacuați aerul din pompa de apă.

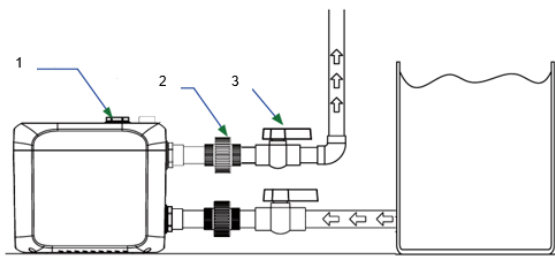
Deschideți robinetul conductei, conectați-l (pompa de apă pornește automat) și observați dacă pompa de apă funcționează normal (dacă nu, vă rugăm să urmați depanarea).

Când apa iese constant, instalarea este completă.

Conectarea hidroforului la un bazin de apă

După instalarea conductei conform acestei imagini, pentru prima utilizare, deșurubați dopul orificiului de umplere cu apă și evacuați aerul până când apa țâșnește, apoi înșurubați dopul.

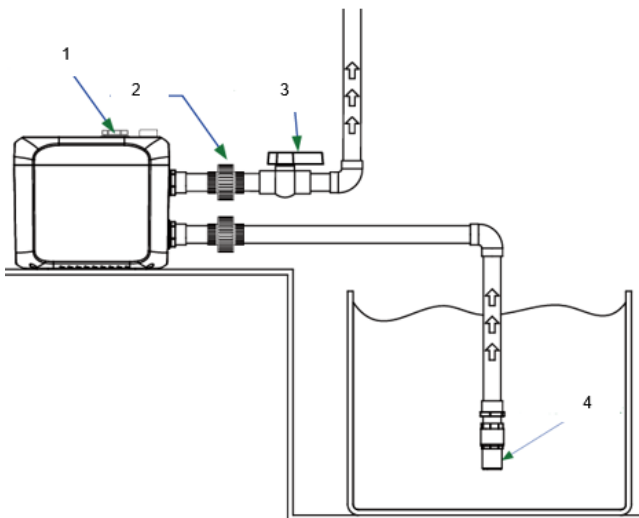
1. Dop orificiu umplere cu apă
2. Racord flexibil
3. Robinet



Conectarea hidroforului la un bazin inferior de apă/ puț.

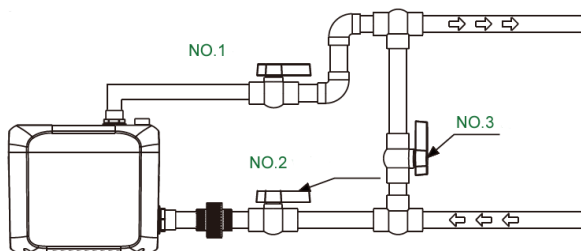
După instalarea conductei conform acestei imagini, deșurubați dopul orificiului de umplere cu apă și umpleți pompa de apă și întreaga conductă de admisie cu apă, apoi înșurubați dopul. În timpul instalării, trebuie instalată o supapă inferioară în poziția de intrare a apei, iar întreaga conductă de admisie a apei nu trebuie să fie poziționată mai sus față de orificiul de admisie pentru a se asigura corpul pompei și conducta pot fi umplute cu apă.

1. Dop orificiu umplere cu apă
2. Racord flexibil
3. Robinet
4. Clapeta reținere cu filtru



Conectarea hidroforului la rețeaua de apă

Consultați această imagine pentru a instala hidroforul la rețeaua de apă. Când utilizați pompa, deschideți robinetele nr. 1 și nr. 2 și închideți robinetul nr. 3. Când demontați hidroforul sau când nu vreți să îl folosiți, închideți robinetele nr. 1 și nr. 2 și deschideți robinetul nr. 3.



Atunci când instalați hidroforul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la alimentarea electrică.

Protejați hidroforul și toate țevile împotriva condițiilor climatice defavorabile și înghețului.

Pentru a preveni eventuale vătămări, evitați să introduceți mâna în orificiul hidroforului dacă acesta este conectat.

Utilizați o țevă de aspirație cu un diametru egal cu acela al orificiului de aspirație al hidroforului. Pierderile de sarcină pot fi reduse utilizând țevi de refulare cu diametru egal sau mai mare cu orificiul hidroforului. Se recomandă să instalați o clapetă de sens direct pe circuitul de refulare pentru a preveni deteriorarea hidroforului datorită „loviturilor de berbec”.

ATENȚIE!

Racordurile, fittingurile, țevile de aspirație și refulare trebuie să fie conectate cu cea mai mare atenție. Acestea trebuie să fie de o bună calitate, astfel încât să reziste la presiunea generată de hidrofor. Asigurați-vă că toate racordurile fixate prin șuruburi sunt etanșate. Evitați aplicarea unei forțe excesive pentru a strânge șuruburile racordurilor sau a altor componente. Utilizați banda de teflon pentru a etanșa complet toate îmbinările.

Hidroforul trebuie amplasat într-o poziție fixă pentru a evita căderea și a-l proteja împotriva inundațiilor. Punerea în funcțiune trebuie să fie făcută de personal specializat.

Conexiuni electrice

Verificați dacă tensiunea și frecvența hidroforului corespund cu cea de la rețea înainte de a instala hidroforul.

Instalatorul trebuie să se asigure că sistemul electric este împământat și în conformitate cu reglementările în vigoare.

Asigurați-vă că sistemul electric are un întrerupător de circuit de mare sensibilitate = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Protecție la suprasarcină

Hidrofoarele RURIS au un întrerupător termic de protecție încorporat. Hidroforul se oprește dacă apare o suprasarcină. Motorul repornește automat după ce s-a răcit. (consultați punctul 3 din capitolul Defecțiuni și acțiuni de remediere).

Cablul de alimentare trebuie să aibă o secțiune minimă echivalentă cu cea a cablului H07 RN-F. Ștecărul și racordurile trebuie protejate de jeturi de apă.

6. DEFECȚIUNI ȘI ACȚIUNI DE REMEDIERE

Folosiți piese originale recomandate de producător.

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Pompa nu poate porni	Presiunea de intrare a apei în pompa de apă este mai mare decât presiunea de pornire a pompei de apă. Rotor blocat.	Măriți presiunea reglată. Verificați dacă există vreun corp strain blocat în rotor și îndepărtați-l.

	Statorul este deteriorat.	Verificați și înlocuiți.
Pompa nu se oprește	Conducta are scurgeri.	Verificați conductele și remediați problema
	Presiune prea mare.	Reduceți presiunea setată.
	Supapa de reținere blocată.	Verificați supapa de reținere a pompei de apă.
Nu iese apă în timpul funcționării pompei de apă	Nivelul apei este prea scăzut și depășește domeniul efectiv de aspirație.	Reglați înălțimea instalării pompei de apă.
	Supapa de reținere blocată.	Verificați supapa de reținere a pompei de apă.
	Etanșarea insuficientă a conductei de admisie a apei duce la scurgeri de aer.	Verificați dacă conducta este instalată corect.
	Supapa de jos nu este deschisă sau blocată.	Verificați flexibilitatea supapei inferioare și îndepărtați obstacolele.
Presiune insuficientă în timpul funcționării pompei	Setările pompei de apă sunt incorecte sau valoarea presiunii constante este prea mică.	Alegeți o pompă de apă potrivită sau creșteți valoarea presiunii constante.
	Conducta de admisie a apei este prea lungă sau are prea multe coturi.	Alegeți diametrul țevii specificat.
	Etanșarea insuficientă duce la inhalarea aerului.	Verificați dacă conducta este instalată corect.
	Conducta de evacuare este mai mare decât conducta de admisie.	Înlocuiți conducta.
Vibrații excesive	Corpurile străine înfundă conducta de admisie sau camera pompei.	Curățați țevile, supapele inferioare sau camerele pompei pentru a îndepărta impuritatile.
	Pompa nu este fixată pe bază.	Strângeți șuruburile de ancorare.
	Suportul pompei de apă nu este suficient de stabil.	Instalați pe un cadru de montare stabil.
	Rotor blocat.	Îndepărtați resturile din camera pompei.
Scurgeri de apă	Sigiliu mecanic uzat.	Curățați sau înlocuiți etanșarea mecanică.
	Capul sau articulația pompei prezintă scurgeri.	Aflați cauza scurgerii de apă și reparați-o.
Zgomot puternic	Rulment blocat	Înlocuiți rulmenții de același tip.
	Rotor blocat.	Eliminați impuritatile.
	Temperatura medie prea mare.	Reduceți temperatura medie.
Pompa de apă pornește intermitent sau nu se oprește atunci când nu este utilizată	Scurgerea conductei de apă sau a robinetului.	Verificați dacă țeava de evacuare a apei are scurgeri și dacă robinetul este închis etanș.
	Supapa de reținere este încurcată sau deteriorată de materiale străine.	Curățați supapa de reținere sau înlocuiți supapa de reținere.
	Rezervorul sub presiune are o presiune insuficientă a aerului sau este deteriorat.	Utilizați o pompă de aer pentru a crește moderat presiunea rezervorului de presiune sau înlocuiți rezervorul de presiune.

Cod eroare	CAUZE POSIBILE	REMEDII
E0-01	Supracurent software	Încărcarea este prea mare sau există un șoc în rețeaua de alimentare, vă rugăm să opriți alimentarea și să așteptați 5 minute înainte de a o utiliza din nou.
E0-02	Supracurent hardware	Controlerul este anormal sau există un șoc al rețelei de alimentare, vă rugăm să opriți alimentarea și așteptați 5 minute înainte de a-l utiliza din nou.
E0-03	Supratensiune	Tensiunea rețelei electrice este prea mare, iar defecțiunea va fi eliminată automat după ce tensiunea revine la normal.
E0-04	Subtensiune	Tensiunea rețelei electrice este prea scăzută, iar defecțiunea va fi eliminată automat după ce tensiunea revine la normal.
E0-05	Blocare	Pompa de apă este blocată de obiecte străine, va încerca să repornească pompa de apă la intervale regulate.
E0-06	Neîncărcat	Verificați dacă există apă în conducta de admisie;
E0-07	Pierdere de fază	Pompa va încerca să repornească periodic atunci când motorului îi lipsește o fază sau are un contact slab cu firele motorului;
E0-08	Supraîncălzirea controlerului	Funcționarea la putere mare pentru o perioadă lungă de timp sau temperatura ambientală ridicată poate cauza supraîncălzirea controlerului. Vă rugăm să înlocuiți pompa cu o pompa mai mare sau să reduceți debitul. Odată ce temperatura revine la normal, pompa va relua funcționarea normală;
E0-09	Eroare bias	Anormalitate de eșantionare a controlerului, oprire și odihnă timp de 5 minute și apoi reutilizare sau contact post-vânzare;
E0-10	Eroare de pornire	Dacă pompa de apă este blocată, motorul este deteriorat sau firul motorului are un contact slab, va încerca periodic să repornească pompa de apă;
E0-11	IPM	Anormalitatea controlerului sau scurtcircuitul motorului, încercați să opriți și lăsați-l timp de 5 minute și apoi reutilizați-l;
E0-12	IPM eroare	Verificați firele de conexiune dintre placa de bază și panou pentru un contact slab;
E0-17	Eroare de controler	Un contact slab sau deteriorat al cablului senzorului va încerca periodic să restabilească conexiunea;
E0-18	Eroare de deschidere NTC temperatura apei	Senzorul de temperatură are un contact slab sau deteriorat și va încerca periodic să reconstruiască conexiunea;
E0-19	Eroare de temperatură a apei prea ridicată	Temperatura apei este prea mare, defecțiunea este eliminată după ce temperatura apei este mai mică decât temperatura de funcționare;
E0-20	Eroare de temperatură a apei prea scăzută	Dacă temperatura apei este prea scăzută, opriți pompa și goliți apa rămasă pentru a preveni crăparea camerei pompei;
E0-22	Lipsa de apă	Lipsa de apă în conducta de admisie, pornire automată în 30 de secunde de la intrarea apei sau activati detectarea automata la intervale de jumătate de oră; (Notă: Lipsa continuă de apă, timpul de repornire după lipsa de apă este de 5 minute după prima repornire, 2 ore după a doua până la a patra repornire și la fiecare 6 ore după a cincea repornire. (Pornire imediată când apa vine de la rețea);
E0-23	Eroare de comunicare cu panoul	Controlerul primește un contact defectuos al cablului de comunicare sau un driver anormal și va încerca să restabilească comunicarea la intervale regulate;

7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Producție



Descrierea masinii: Hidrofor cu rolul de a pompa apa din puturi si fantani forate, catre robinete cu debit constant.

Numar de serie produs: AAFW00300001SMARTMHP90 (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs).

Produsul: Hidrofor

Tipul: Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

Debit: 90 l/min

Putere motor: 1150 W

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/35/UE**, HG 409/2016-privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2023), am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010– Pompe si agregate de pompare pentru lichide. Cerinte comune de securitate

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Securitatea masinilor. Echipament electric al masinilor. Partea 1: Cerinte generale

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Securitatea masinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea masinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Securitatea masinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Aparataj de joasă tensiune. Partea 5-1: Aparate și elemente de comutație pentru circuite de comandă. Aparate electromecanice pentru circuite de comandă

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Securitatea masinilor. Prevenirea pornirii intempestive

SR EN ISO 14120:2016- Securitatea masinilor. Protectori. Cerinte generale pentru proiectarea și construcția protectorilor ficși și mobili

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 - Aparate electrice de uz casnic și similare - Siguranță - Partea 1: Cerinte generale

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-41: Prescripții particulare pentru pompe

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008- Metode de măsurare a câmpurilor electromagnetice ale aparatelor electrice de uz casnic și scopuri similare referitor la expunerea umană

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010-Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-2: Limite. Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Compatibilitate electromagnetica. Cerinte pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021- Compatibilitate electromagnetica. Cerinte pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024-Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-2: Limite. Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Compatibilitate electromagnetica (CEM) - Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Compatibilitate electromagnetica(CEM). Partea 4-2: Tehnici de încercare și măsurare. Încercare de imunitate la descărcări electrostatice

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 -Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-4: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la trenuri de impulsuri rapide de tensiune

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-5: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la unde de șoc

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-5: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la unde de șoc

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-11: Tehnici de încercare și de măsurare - Încercări de imunitate la scăderi temporare de tensiune, întreruperi de scurtă durată și variații de tensiune pentru echipamente cu un curent electric de intrare mai mic sau egal cu 16 A pe fază

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2023);
- **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune
- **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Marca si numele fabricantului: F.F.P.T Co. Ltd.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 07.03.2025**

Anul aplicarii marcajului CE: **2025**

Nr. inreg: **361/07.03.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Magnetic High Pressure 90 Hydrophore

content

1. INTRODUCTION	1
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	3
4. MACHINE OVERVIEW	4
5. INSTALLATION	5
6. FAULTS AND REMEDIAL ACTIONS	6
7. DECLARATIONS OF CONFORMITY	8



1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

Read this manual carefully before installing the Hydrophore.

Keep this manual carefully. If problems occur, contact the authorized RURIS service. Please check whether the Hydrophore has been used correctly and whether the problem is caused by its operation.

Hydrophores can be used for residential applications, to pump clean water at constant pressure; to supply water for toilets, washing machines, dishwashers and to spray the garden. They can also be used for pressurized systems to increase the hydrostatic pressure. These Hydrophores are also suitable for distributing drinking water.

The Hydrophore cannot be used for salt water, flammable, corrosive or hazardous liquids. Make sure that the Hydrophore never operates without liquids.

Do not expose to rain. Do not use the Hydrophore in humid environments, hazardous environments or in locations near flammable liquids or gases.

Do not direct the water jet directly at the machine or other electrical components!

Be vigilant when the Hydrophore is operating, certain risks cannot be entirely eliminated even by implementing safety equipment.

*Do not touch the plug with wet hands! Unplug the machine by holding the plug, not the power cord.

*Connect only to a properly installed and tested grounded outlet. The voltage and circuit protection fuse must correspond to the specified values.

Protection shall be provided by a residual current device (RCD) of max. 30 mA. The earthed socket or the plug of an extension cable must be placed in areas protected against contact with water. Only use extension cables with the appropriate conductor cross-section. Unwind cable reels completely. *Do not bend, crush, pull or drive over cables and extension cables; protect against sharp edges. *Place the extension cable so that it does not enter the pumped liquid. *Unplug the machine before any servicing.

Before use, check the power cord. Make sure it is intact.

If the cable becomes damaged during use, disconnect the power supply immediately.

DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE POWER.

In the event of an accident, make sure in advance that there is a first aid kit and a fire extinguisher near the place where you are using the Hydrophore. In the event of an accident, ask a person nearby to help you disconnect the Hydrophore from the electrical network.

	Read the manual
	ground
	Wear hand protection equipment.
	danger
	Danger of electric shock



Do not throw electrical, industrial electronic equipment and component parts in the household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of OUG 195/2005 - regarding environmental protection and OUG 5/2015. Consumers will consider the following indications for handing over electrical waste, specified below:

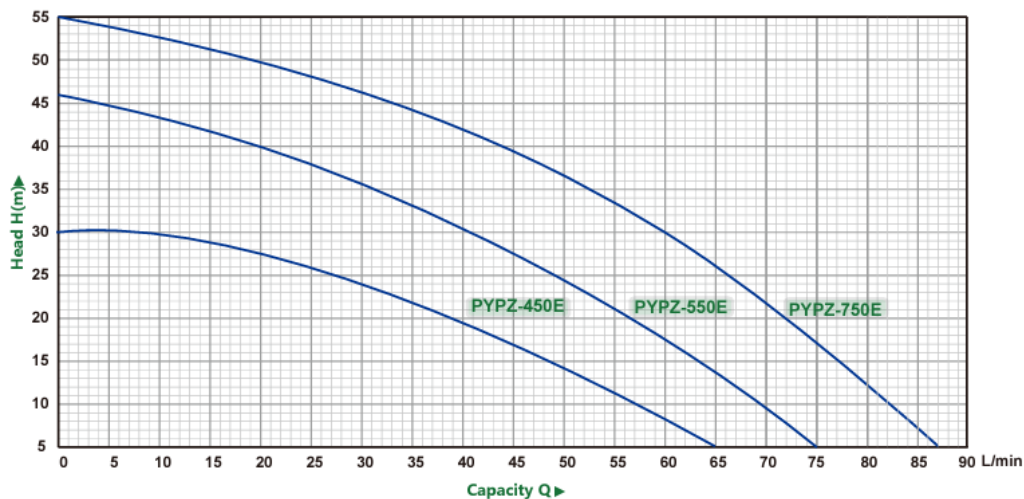
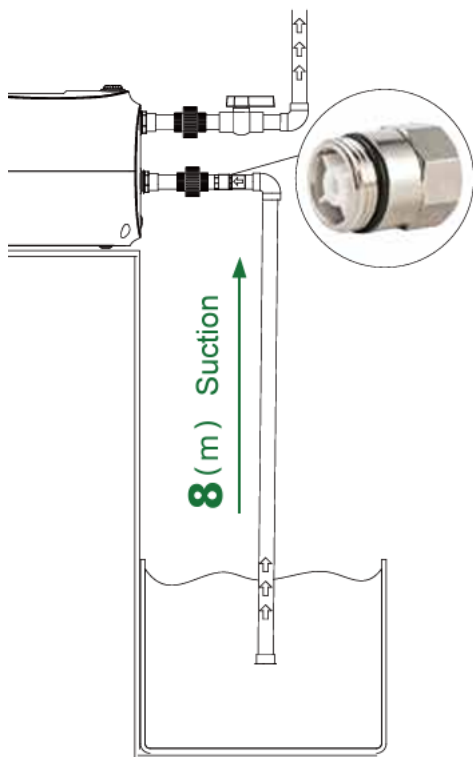
- Consumers are obliged not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.

- The collection of this waste called (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized to collect WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration www.afm.ro or the European Union journal.

- Consumers can hand in WEEE free of charge at the collection points specified above.

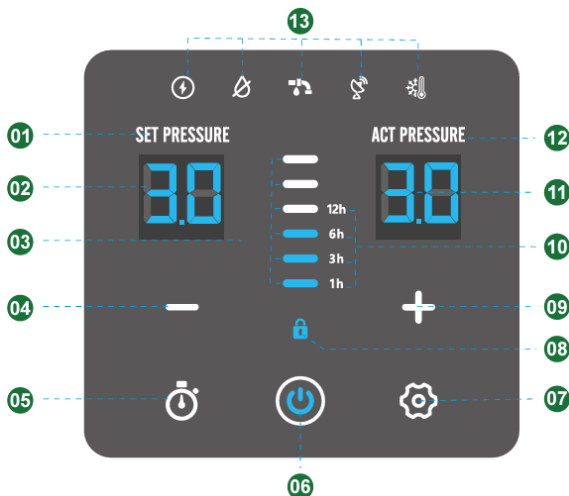
3. TECHNICAL DATA

Engine power	1150W
Engine rotation speed	5600 rpm
Maximum discharge height	50m
Flow	90l / min
Maximum absorption height	8 m
Turbine	PPO
Winding	Copper
Cable length	2m
Pump Body	Cast iron with anti-rust treatment
Protection class	IPX4
Maximum water temperature	≤ 50°C
Maximum ambient temperature	≤ 40°C
Smart Inverter	Permanent Magnet
Digital Display	YES
Smart functions	- Pressure adjustment - Consumption indicator - Start/Stop - Timer - Digital display - Error indicator
Net weight with accessories	6.5 kg
Gross weight	7.5 kg



4. MACHINE OVERVIEW

1. SET PRESSURE INDICATOR.
2. SET PRESSURE DISPLAY.
3. CONSUMPTION INDICATOR.
4. PRESSURE ADJUSTMENT BUTTON (-)
5. TIMER BUTTON.
6. START/STOP BUTTON.
7. PARAMETERS SETTING BUTTON.
8. CONTROL PANEL LOCK INDICATOR.
9. PRESSURE ADJUSTMENT BUTTON (+)
10. TIMER INDICATOR.
11. CURRENT PRESSURE DISPLAY.
12. CURRENT PRESSURE.
13. ERROR INDICATOR.



PANEL DESCRIPTION

Button	Description
Panel lock/unlock indicator:	1. Press and hold the + and - keys simultaneously for 3 seconds, then the lock indicator light (red light) will light up, indicating that the panel is locked and cannot be operated. 2. To unlock: Press and hold the + and - keys simultaneously for 3 seconds, then the lock indicator light will turn off, indicating that the panel is unlocked and can be operated. 3. If there is no operation on the panel for 1 minute, the panel will automatically lock and the indicator light will turn on.
Setting button:	Long press for 3 seconds to enter the setting mode. In the setting mode, short press the setting button to switch the setting content.
Start/Stop button:	The factory default setting is intelligent constant pressure mode. After connecting, the pump can start working normally. If there are special conditions that affect normal operation, press this button to manually stop the pump operation. The flashing light indicates the start state, while no light indicates the stop state.
	Pressing the - key decreases the set working pressure value. Each press reduces it by 0.1 bar. Press and hold for a rapid decrease.
	Pressing the + key will increase the set working pressure value. Each press will increase by 0.1 bar. Long press for rapid increase.
Water tower mode	Long press the timing button to enter the water tower mode and press to adjust the time cycle (1 hour, 3 hours, 6 hours, 12 hours). The Hydrophore starts working. It is necessary to install a float in the water tank to cut off the water supply when the tank is full of water. After the time interval is completed, it will automatically restart the cycle.
Frequency indicator light	Percentage of maximum speed, each lit bar represents 16%. When all lights are lit, it indicates full speed operation. After entering water tower mode, the indicator light corresponds to the time on the side.
LED indicator with digital display:	The left side displays the set pressure value, while the right side displays the real-time pressure value. In case of a malfunction, it will flash and display the error code "EXXX". Please refer to the error code and the corresponding troubleshooting methods to diagnose and solve the problem.

5. INSTALLATION

The Hydrophore must be installed horizontally.

For the first use, please unscrew the water filling hole plug and pour water into the pump body until it is full. When using for the first time, you must fully open the water outlet pipe and the tap, to ensure that all the air inside the pipe and the pump body is discharged. It is forbidden to use liquids containing metal alloys. It is forbidden to immerse the Hydrophore in water.

Connect the water pipes and make sure the water inlet and outlet direction are connected properly. (The water outlet of self-priming Hydrophore is above the Hydrophore, while for non-self-priming Hydrophore it is in front of the Hydrophore.)

Wrap the joint with sealing tape or use other methods to ensure a seal, and then connect it to the Hydrophore.

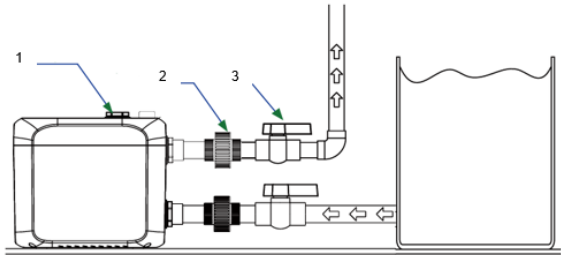
Connect the Hydrophore to the pipe and fill with water as needed and bleed the air from the Hydrophore. Open the pipe tap, plug it in (the Hydrophore starts automatically) and observe whether the Hydrophore works normally (if not, please follow the troubleshooting).

When water comes out steadily, the installation is complete.

Connecting the Hydrophore to a water tank

After installing the pipe according to this picture, for the first use, unscrew the water filling hole plug and exhaust the air until water spurts out, then screw the plug back on.

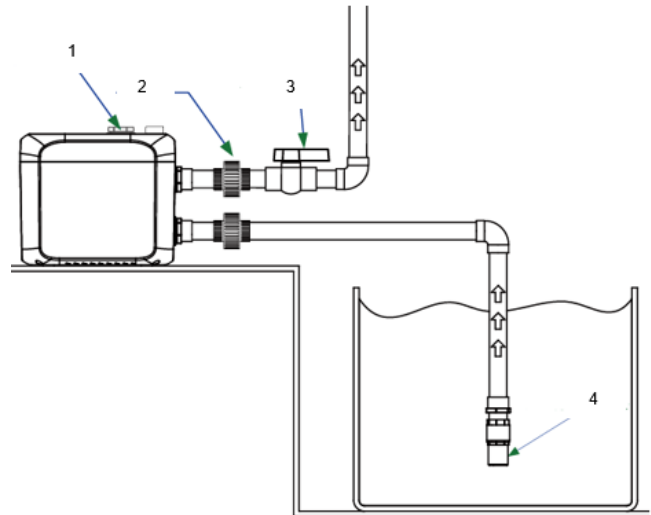
1. Water filler plug
2. Flexible connection
3. Tap



Connecting the Hydrophore to a lower water tank/well.

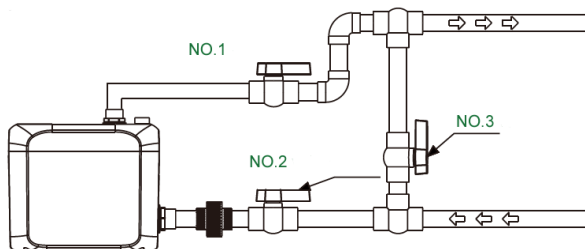
After installing the pipe according to this picture, unscrew the water filling hole plug and fill the Hydrophore and the entire inlet pipe with water, then screw the plug in. During installation, a bottom valve should be installed at the water inlet position, and the entire water inlet pipe should not be positioned higher than the inlet hole to ensure the pump body and the pipe can be filled with water.

1. Water filler plug
2. Flexible connection
3. Tap
4. Check valve with filter



Connecting the Hydrophore to the water network

Refer to this image to install the booster pump to the water mains. When using the pump, open taps no. 1 and no. 2 and close tap no. 3. When disassembling the booster pump or when you do not want to use it, close taps no. 1 and no. 2 and open tap no. 3.



When installing the Hydrophore, make sure it is disconnected from the electrical supply.

Protect the Hydrophore and all pipes against adverse weather conditions and frost.

To prevent possible injury, avoid inserting your hand into the Hydrophore opening if it is connected.

Use a suction pipe with a diameter equal to that of the booster pump's suction port. Pressure losses can be reduced by using discharge pipes with a diameter equal to or larger than the booster pump's port. It is recommended to install a check valve directly on the discharge circuit to prevent damage to the booster pump due to "water hammer".

ATTENTION !

The connections, fittings, suction and discharge pipes must be connected with the utmost care. They must be of good quality so that they can withstand the pressure generated by the Hydrophore. Make sure that all screw connections are tight. Avoid applying excessive force to tighten the screws of the connections or other components. Use Teflon tape to completely seal all joints.

The Hydrophore must be placed in a fixed position to prevent it from falling and to protect it against flooding. Commissioning must be done by specialized personnel.

Electrical connections

Check that the voltage and frequency of the Hydrophore correspond to the mains voltage before installing the Hydrophore.

The installer must ensure that the electrical system is grounded and in accordance with current regulations.

Make sure that the electrical system has a high sensitivity circuit breaker = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Overload protection

RURIS Hydrophores have a built-in thermal protection switch. The Hydrophore stops if an overload occurs. The motor restarts automatically after it has cooled down. (see point 3 in the chapter Faults and corrective actions).

The power cable must have a minimum cross-section equivalent to that of the H07 RN-F cable. The plug and connections must be protected from water jets.

6. FAULTS AND REMEDIAL ACTIONS

Use original parts recommended by the manufacturer.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	means
The pump cannot start.	The water inlet pressure to the Hydrophore is higher than the Hydrophore start pressure.	Increase the set pressure.
	Rotor blocked.	Check if there is any foreign object stuck in the rotor and remove it.
	The stator is damaged.	Check and replace.

The pump does not stop.	The pipe is leaking.	Check the pipes and fix the problem
	Too much pressure.	Reduce the set pressure.
	Check valve blocked.	Check the Hydrophore check valve.
No water comes out while the Hydrophore is running	The water level is too low and exceeds the effective suction range.	Adjust the installation height of the Hydrophore.
	Check valve blocked.	Check the Hydrophore check valve.
	Insufficient sealing of the water inlet pipe leads to air leaks.	Check that the pipe is installed correctly.
Insufficient pressure during pump operation	The bottom valve is not open or blocked.	Check the flexibility of the lower valve and remove any obstructions.
	The Hydrophore settings are incorrect or the constant pressure value is too low.	Choose a suitable Hydrophore or increase the constant pressure value.
	The water inlet pipe is too long or has too many bends.	Choose the specified pipe diameter.
	Insufficient sealing leads to air inhalation.	Check that the pipe is installed correctly.
Excessive vibrations	The exhaust pipe is larger than the intake pipe.	Replace the pipe.
	Foreign objects clog the inlet pipe or pump chamber.	Clean the pipes, lower valves or pump chambers to remove impurities.
	The pump is not fixed to the base.	Tighten the anchor bolts.
Water leaks	The Hydrophore support is not stable enough.	Install on a stable mounting frame.
	Rotor blocked.	Remove debris from the pump chamber.
Loud noise	Worn mechanical seal.	Clean or replace the mechanical seal.
	The pump head or joint is leaking.	Find out the cause of the water leak and repair it.
Hydrophore starts intermittently or does not turn off when not in use	Blocked bearing	Replace bearings of the same type.
	Rotor blocked.	Remove impurities.
	Average temperature too high.	Reduce the medium temperature.
Hydrophore starts intermittently or does not turn off when not in use	Leaking water pipe or faucet.	Check if the water outlet pipe has any leaks and if the tap is closed tightly.
	The check valve is clogged or damaged by foreign materials.	Clean the check valve or replace the check valve.
	The pressure tank has insufficient air pressure or is damaged.	Use an air pump to moderately increase the pressure of the pressure tank or replace the pressure tank.

Error code	POSSIBLE CAUSES	means
E0-01	Software overcurrent	The load is too large or there is a shock in the power supply, please turn off the power and wait 5 minutes before using it again.

E0-02	Hardware overcurrent	The controller is abnormal or there is a power grid shock, please turn off the power and wait 5 minutes before using it again.
E0-03	Overvoltage	The mains voltage is too high, and the fault will be cleared automatically after the voltage returns to normal.
E0-04	Undervoltage	The mains voltage is too low and the fault will be cleared automatically after the voltage returns to normal.
E0-05	Lock	The Hydrophore is blocked by foreign objects, it will try to restart the Hydrophore at regular intervals.
E0-06	lightship	Check if there is water in the inlet pipe;
E0-07	Phase loss	The pump will attempt to restart periodically when the motor is missing a phase or has poor contact with the motor wires;
E0-08	Controller overheating	High power operation for a long time or high ambient temperature may cause the controller to overheat. Please replace the pump with a larger pump or reduce the flow rate. Once the temperature returns to normal, the pump will resume normal operation;
E0-09	Bias error	Controller sampling abnormality, stop and rest for 5 minutes and then reuse or contact after-sales;
E0-10	Startup error	If the Hydrophore is blocked, the motor is damaged, or the motor wire has poor contact, it will periodically try to restart the Hydrophore;
E0-11	IPM	Controller abnormality or motor short circuit, try to turn off and leave it for 5 minutes and then reuse it;
E0-12	IPM error	Check the connection wires between the motherboard and the panel for poor contact;
E0-17	Controller error	A weak or damaged sensor cable contact will periodically attempt to re-establish the connection;
E0-18	NTC water temperature opening error	The temperature sensor has a poor or damaged contact and will periodically try to rebuild the connection;
E0-19	Water temperature too high error	The water temperature is too high, the fault is eliminated after the water temperature is lower than the operating temperature;
E0-20	Water temperature too low error	If the water temperature is too low, stop the pump and drain the remaining water to prevent the pump chamber from cracking;
E0-22	Lack of water	Lack of water in the inlet pipe, automatic start within 30 seconds of water entering or enable automatic detection at half-hour intervals; (Note: Continuous lack of water, the restart time after lack of water is 5 minutes after the first restart, 2 hours after the second to fourth restart, and every 6 hours after the fifth restart. (Immediate start when water comes from the mains);
E0-23	Communication error with the panel	The controller receives a poor communication cable contact or an abnormal driver and will attempt to re-establish communication at regular intervals;

7. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Machine description : Hydrophore with the role of pumping water from drilled wells and fountains to constant flow taps.

Product serial number : AAFW00300001SMARTMHP90 (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number) .

Product: Hydrophore

Type: Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

Flow rate: 90 l/min

Motor power: 1150 W

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market , **Directive 2006/42/EC** - safety and security requirements , Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery . Security, **Directive 2014/35/EU** , GD 409/2016 - on low voltage equipment,

Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2023) , we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements , does not endanger life , health , occupational safety and has no negative impact on the environment.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative , declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery . Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pumps and pumping units for liquids. Common safety requirements

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Safety of machinery. Electrical equipment of machines. Part 1: General requirements

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Security cars . Distances minimum for prevention crushing PARTIES Corps human

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Security Machine parts safety - related aspects of control systems . Part 1 : General design principles

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Low-voltage switchgear and controlgear. Part 5-1: Control circuit devices and switching elements. Electromechanical control circuit devices

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Safety of machinery - Prevention of unintended start

SR EN ISO 14120:2016- Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed protectors and mobile

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-41: Particular requirements for pumps

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008- Methods of measurement of electromagnetic fields from electrical appliances for household and similar purposes with regard to human exposure

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 1: Emission

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 2: Immunity. Product family standard

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 -Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-2: Testing and measurement techniques. Electrostatic discharge immunity test

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-3: Testing and measurement techniques. Immunity tests to radiated radio-frequency electromagnetic fields

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-4: Testing and measurement techniques. Rapid voltage surge immunity tests

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-5: Testing and measurement techniques. Surge immunity tests

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-5: Testing and measurement techniques. Surge immunity tests

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-11: Testing and measurement techniques - Immunity tests for voltage dips, short interruptions and voltage variations for equipment with an input current not exceeding 16 A per phase

- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Direction 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility , updated 2023);
- **Directive 2014/35/EU, GD 409/2016** - on low voltage equipment
- Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

Brand and manufacturer name: FFPT Co. Ltd.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 07.03.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number : **361/07.03.2025**

Authorized person and signature :

Eng. Stroe Marius Catalin

General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Magnetic High Pressure 90 Házi vízmű

tartalom

1. BEVEZETÉS	1
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	3
4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE	4
5. TELEPÍTÉS	5
6. HIBÁK ÉS JAVÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK	6
7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	9



1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, a RURIS vásárlói partner üzletek és szervizpontok egész hálózatával állnak a rendelkezésére.

Ahhoz, hogy élvezze a megvásárolt terméket, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

A Házi vízmű felszerelése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.

Gondosan őrizze meg ezt a kézikönyvet. Probléma esetén forduljon a hivatalos RURIS szervizhez. Kérjük, ellenőrizze, hogy a Hydrofort megfelelően használták-e, és hogy a problémát a működése okozza-e.

A Házi vízműök használhatók lakossági alkalmazásokhoz, tiszta víz állandó nyomáson történő szivattyúzására; WC-k, mosógépek, mosogatógépek vízellátására és a kert permetezésére. Használhatók túlnyomásos rendszerekben is a hidrosztatikus nyomás növelésére. Ezek a Házi vízműök ivóvíz elosztására is alkalmasak.

A Hydrofor nem használható sós vízhez, gyúlékony, maró hatású vagy veszélyes folyadékokhoz. Ügyeljen arra, hogy a Hydrofor soha ne működjön folyadék nélkül.

Ne tegye ki esőnek. Ne használja a Hydrofort nedves környezetben, veszélyes környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Ne irányítsa a vízsugarat közvetlenül a gépre vagy más elektromos alkatrészekre!

Legyen éber, amikor a Hydrofore működik, bizonyos kockázatokat még biztonsági felszereléssel sem lehet teljesen kiküszöbölni.

*Ne érintse meg nedves kézzel a csatlakozódugót! Húzza ki a gépet a csatlakozódugónál fogva, ne a tápkábelnél. *Csak megfelelően felszerelt és tesztelt földelt aljzathoz csatlakoztassa. A feszültség és az áramkör védőbiztosítékának meg kell felelnie a megadott értékeknek.

A védelmet max. hibaáram-védőkapcsoló (RCD) biztosítja. 30 mA. A földelt aljzatot vagy a hosszabbító kábel csatlakozóját vízzel való érintkezéstől védett helyen kell elhelyezni. Csak megfelelő vezeték-keresztmetszetű hosszabbító kábelt használjon. Tekerje le teljesen a kábeltekercseket. *Ne hajlítsa meg, ne törje össze, húzza vagy hajtja át a kábeleket és a hosszabbító kábeleket; véd az éles szélektől. *A hosszabbító kábelt úgy helyezze el, hogy ne kerüljön a szivattyúzott folyadékba. * Bármilyen szervizelés előtt húzza ki a gépet a konnektorból.

Használat előtt ellenőrizze a tápkábelt. Győződjön meg róla, hogy sértetlen.

Ha a kábel használat közben megsérül, azonnal húzza ki a tápfeszültséget.

NE ÉRINTSE MEG A KÁBELET MIELŐTT AZ ÁRAMKAPCSOLÓDÁS LEÁLLÍTÁSA.

Baleset esetén előzetesen győződjön meg arról, hogy a Hydrophore használatának helye közelében van elsősegélynyújtó készlet és tűzoltó készülék. Baleset esetén kérjen meg egy közeli személyt, hogy segítsen leválasztani a Hydrofort az elektromos hálózatról.

	Olvassa el a kézikönyvet
	föld
	Viseljen kézzvédő felszerelést.
	veszély
	Áramütés veszélye



Az elektromos, ipari elektronikai berendezéseket és alkatrészeket ne dobja a háztartási szemétként! Információ a WEEE-ről. Figyelembe véve az OUG 195/2005 - a környezetvédelmi és az OUG 5/2015. A fogyasztók figyelembe veszik az alábbi, elektromos hulladékok átadására vonatkozó jelzéseket:

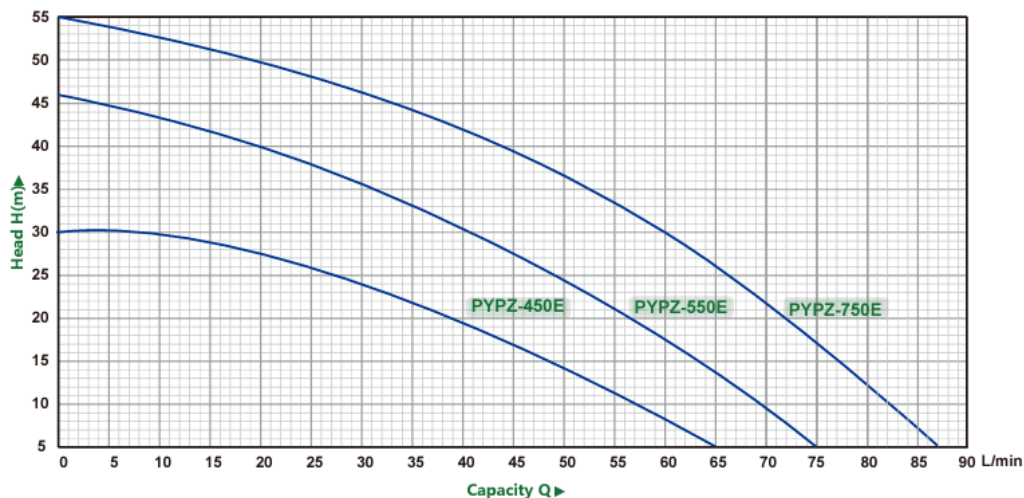
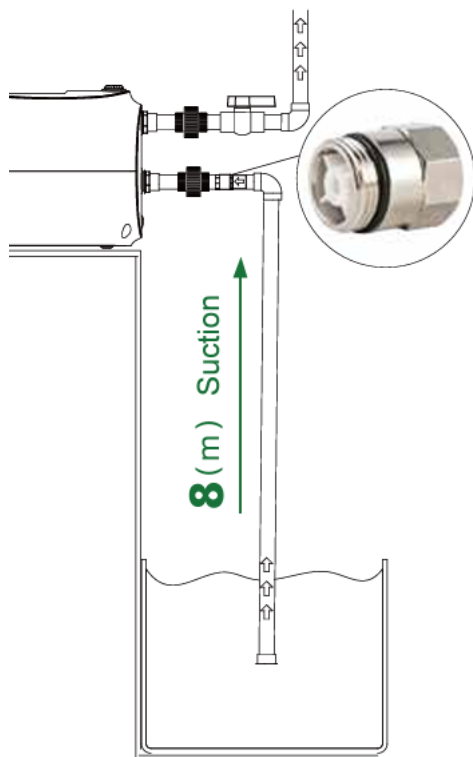
- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem válogatatlan települési hulladékként kezelni, és ezeket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait külön gyűjteni.

- Ezen (WEEE) elnevezésű hulladék begyűjtése megynként a Közgyűjtő Szolgáltatón, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak begyűjtésére jogosult gazdálkodók által szervezett gyűjtőállomásokon keresztül történik. Információkat a Környezetvédelmi Alap Igazgatósága (www.afm.ro) vagy az Európai Unió folyóirata szolgáltat.

- A fogyasztók az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen adhatják le a fent meghatározott gyűjtőhelyeken.

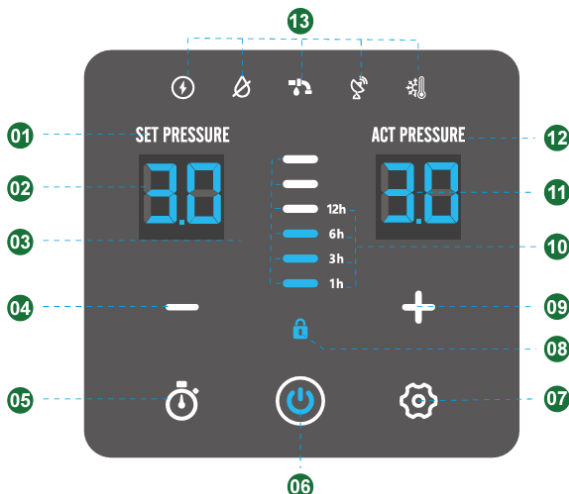
3. MŰSZAKI ADATOK

Motor teljesítmény	1150W
A motor fordulatszáma	5600 ford./perc
Maximális ürítési magasság	50 m
Folyék	90l / perc
Maximális abszorpció magasság	8 m
Turbina	PPO
Kanyargó	Réz
Kábel hossza	2 m
Szivattyútest	Öntöttvas rozsdagátló kezeléssel
Védelmi osztály	IPX4
Maximális víz hőmérséklet	≤ 50°C
Maximális környezeti hőmérséklet	≤ 40°C
Intelligens inverter	Állandó mágnes
Digitális kijelző	IGEN
Intelligens funkciók	- Nyomás beállítás - Fogyasztásjelző - Start/Stop - Időzítő - Digitális kijelző - Hibajelző
Nettó tömeg tartozékokkal	6,5 kg
Bruttó súly	7,5 kg



4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

1. NYOMÁSJELEZŐ BEÁLLÍTÁSA.
2. NYOMÁS KIJELZŐ BEÁLLÍTÁSA.
3. FOGYASZTÁSI INDIKÁTOR.
4. NYOMÁSBEÁLLÍTÓ GOMB (-)
5. IDŐZÍTÓ GOMB.
6. START/STOP GOMB.
7. PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA GOMB.
8. KEZELŐPANEL ZÁRJELEZŐJELEZŐ.
9. NYOMÁSBEÁLLÍTÓ GOMB (+)
10. IDŐZÍTŐ KIJELZŐ.
11. AKTUÁLIS NYOMÁS KIJELZŐ.
12. ÁRAMNYOMÁS.
13. HIBAJELEZŐ.



PANEL LEÍRÁS

Gomb	Leírás
Panelzár/feloldás jelző:	1. Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a + és - gombokat 3 másodpercig, ekkor a zárjelző lámpa (piros fény) kigyullad, jelezve, hogy a panel le van zárva és nem működtethető. 2. Feloldás: Nyomja le és tartsa lenyomva egyszerre a + és - gombot 3 másodpercig, majd a zárjelző lámpa kialszik, jelezve, hogy a panel fel van oldva és működtethető. 3. Ha 1 percig nem történik művelet a panelen, a panel automatikusan lezár, és a jelzőfény kigyullad.
Beállító gomb:	Nyomja meg hosszan 3 másodpercig a beállítási módba lépéshez. A beállítási módban nyomja meg röviden a beállító gombot a beállítás tartalmának váltásához.
Start/Stop gomb:	A gyári alapbeállítás az intelligens állandó nyomás üzemmód. A csatlakoztatás után a szivattyú normálisan működhet. Ha vannak olyan különleges körülmények, amelyek befolyásolják a normál működést, nyomja meg ezt a gombot a szivattyú működésének manuális leállításához. A villogó fény jelzi az indítási állapotot, míg nincs lámpa a leállítási állapotot.
	A - gomb megnyomása csökkenti a beállított üzemi nyomásértéket. Minden megnyomás 0,1 barral csökkenti. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gyors csökkentéshez.
	A + gomb megnyomása növeli a beállított üzemi nyomásértéket. Minden megnyomás 0,1 bar-ral növekszik. Nyomja meg hosszan a gyors növekedéshez.
Víztorony mód	Nyomja meg hosszan az időzítő gombot a víztorony módba lépéshez, majd nyomja meg az időciklus beállításához (1 óra, 3 óra, 6 óra, 12 óra). A Házi vízmű működni kezd. A víztartályba egy üszőt kell felszerelni, amely megszakítja a vízellátást, ha a tartály tele van vízzel. Az időintervallum letelte után a ciklus automatikusan újraindul.
Frekvenciajelző lámpa	A maximális sebesség százaléka, minden világító sáv 16%-ot jelent. Ha minden lámpa világít, az a teljes sebességű működést jelzi. A víztorony módba lépés után a jelzőlámpa az oldalon lévő időnek felel meg.
LED kijelző digitális kijelzővel:	A bal oldalon a beállított nyomásérték, míg a jobb oldalon a valós idejű nyomásérték látható. Meghibásodás esetén villogni kezd, és megjelenik az „EFX”

hibakód. Kérjük, tekintse meg a hibakódot és a megfelelő hibaelhárítási módszereket a probléma diagnosztizálásához és megoldásához.

5. TELEPÍTÉS

A Házi vízműt vízszintesen kell felszerelni.

Az első használatkor csavarja le a vízbetöltő nyílás dugóját, és öntsön vizet a szivattyúházba, amíg az meg nem telik. Az első használatkor teljesen ki kell nyitni a vízkifolyó csövet és a csapot. annak biztosítására, hogy a csőben és a szivattyútestben lévő összes levegő kiürüljön. Fémötvözetet tartalmazó folyadékok használata tilos. A Házi vízműt vízbe meríteni tilos.

Csatlakoztassa a vízcsőveket, és ellenőrizze, hogy a víz bemeneti és kimeneti iránya megfelelően van-e csatlakoztatva. (Az önfelszívó Házi vízmű vízkivezetése a Házi vízmű felett, míg a nem önfelszívó Házi vízmű esetében a Házi vízmű előtt van.)

Tekerje be a hézagot tömítőszalaggal vagy más módszerrel biztosítsa a tömítést, majd csatlakoztassa a Hydroforhoz.

Csatlakoztassa a Házi vízműt a csőhöz, és szükség szerint tölts fel vízzel, majd légtelenítse a levegőt a Házi vízműből.

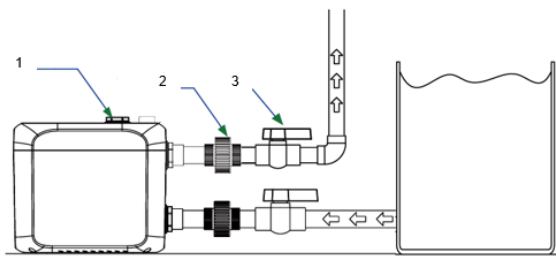
Nyissa ki a csőcsapot, dugja be (a Hydrofor automatikusan elindul), és figyelje meg, hogy a Hydrofor megfelelően működik-e (ha nem, kövesse a hibaelhárítást).

Ha a víz folyamatosan folyik ki, a telepítés befejeződött.

A Hydrofor csatlakoztatása víztartályhoz

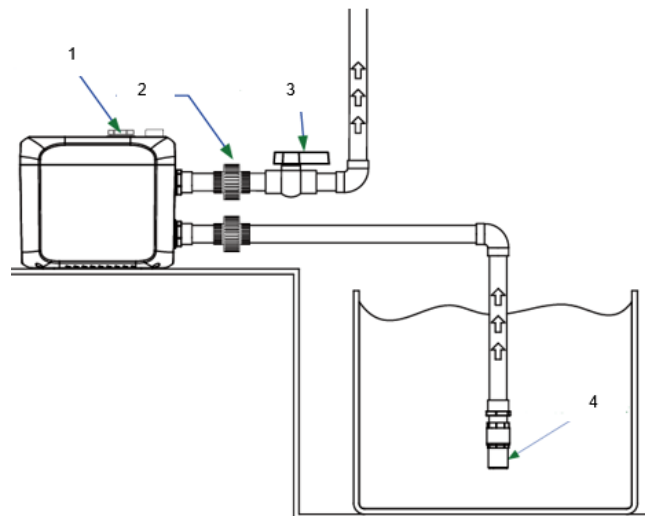
A cső kép szerinti felszerelése után az első használatkor csavarja ki a vízbetöltő nyílás dugóját, és engedje ki a levegőt, amíg a víz ki nem fröccsen, majd csavarja vissza a dugót.

1. Vízbetöltő dugó
2. Rugalmas csatlakozás
3. Csap



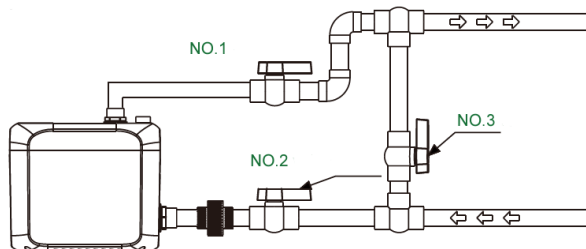
A Hydrofor csatlakoztatása egy alsó víztartályhoz/kúthoz. A cső kép szerinti felszerelése után csavarja ki a vízbetöltő nyílás dugóját, és tölts fel vízzel a Hydrofort és a teljes befolyócsövet, majd csavarja be a dugót. A beszerelés során a vízbevezetési pozícióba egy alsó szelepet kell felszerelni, és a teljes vízbevezető csövet nem szabad a bemeneti nyílásnál magasabbra helyezni, hogy a szivattyútest és a cső feltölthető legyen vízzel.

1. Vízbetöltő dugó
2. Rugalmas csatlakozás
3. Csap
4. Visszacsapó szelep szűrővel



A Házi vízmű csatlakoztatása a vízhálózathoz

Tekintse meg ezt a képet a nyomásfokozó szivattyú vízhálózatra történő felszereléséhez. A szivattyú használatakor nyissa ki a sz. 1 és nem. 2 és zárja el a sz. 3. A nyomásfokozó szivattyú szétszerelésekor, vagy ha nem kívánja használni, zárja el a sz. 3. 1 és nem. 2 és nyissa ki a sz. 3.



A Hydrofor felszerelésekor ügyeljen arra, hogy le legyen választva az elektromos hálózatról.

Védje a Házi vízműt és az összes csövet a kedvezőtlen időjárási viszonyoktól és a fagytól.

Az esetleges sérülések elkerülése érdekében ne dugja be a kezét a Hydrofor nyílásba, ha az csatlakoztatva van.

Olyan szívócsövet használjon, amelynek átmérője megegyezik a nyomásfokozó szivattyú szívónyílásának átmérőjével. A nyomásvesztés csökkenthető olyan nyomócsövek használatával, amelyek átmérője egyenlő vagy nagyobb, mint a nyomásfokozó szivattyú nyílása. Javasoljuk, hogy egy visszacsapó szelepet szereljen fel közvetlenül a nyomókörre, hogy elkerülje a nyomásfokozó szivattyú "vízkalapács" miatti károsodását.

FIGYELEM !

A csatlakozásokat, szerelvényeket, szívó- és nyomócsöveket a lehető legnagyobb gondossággal kell csatlakoztatni. Jó minőségűnek kell lenniük, hogy ellenálljanak a Házi vízmű által keltett nyomásnak. Győződjön meg arról, hogy minden csavarkötés szorosan meg van húzva. Kerülje a túlzott erő kifejtését a csatlakozások vagy más alkatrészek csavarjainak meghúzásához. Használjon teflon szalagot az összes illesztés teljes lezárásához.

A Házi vízműt rögzített helyzetbe kell helyezni, hogy megakadályozza leesését és megvédje az elárasztástól. Az üzembe helyezést szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

Elektromos csatlakozások

Ellenőrizze, hogy a Házi vízmű feszültsége és frekvenciája megegyezik-e a hálózati feszültséggel, mielőtt telepíti a Házi vízműt.

A telepítőnek gondoskodnia kell arról, hogy az elektromos rendszer földelve legyen és megfeleljen az érvényes előírásoknak.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos rendszer nagy érzékenységgel rendelkezik = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Túlterhelés elleni védelem

A RURIS Hydrofore beépített hővédelmi kapcsolóval rendelkezik. A Hydrofor leáll, ha túlterhelés lép fel. A motor automatikusan újraindul, miután lehűlt. (lásd a 3. pontot a Hibák és javító intézkedések fejezetben).

A tápkábelnek a H07 RN-F kábelével megegyező minimális keresztmetszetűnek kell lennie. A dugót és a csatlakozásokat védeni kell a vízszugártól.

6. HIBÁK ÉS JAVÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

Használjon a gyártó által javasolt eredeti alkatrészeket.

PROBLÉMÁK	LEHETSÉGES OKOK	eszközök
A szivattyú nem indul el.	A Házi vízműbe belépő víz nyomása nagyobb, mint a Házi vízmű indítónyomása. A rotor blokkolva. Az állórész sérült.	Növelje a beállított nyomást. Ellenőrizze, hogy nem ragadt-e idegen tárgy a forgórészben, és távolítsa el.

		Ellenőrizze és cserélje ki.
A szivattyú nem áll le.	A cső szivárog. Túl nagy nyomás. A visszacsapó szelep blokkolva.	Ellenőrizze a csöveket és javítsa ki a problémát Csökkentse a beállított nyomást. Ellenőrizze a Hydrofore visszacsapó szelepet.
A Hydrofor működése közben nem folyik ki víz	A vízszint túl alacsony, és meghaladja az effektív szívási tartományt. A visszacsapó szelep blokkolva. A vízbevezető cső elégtelen tömítése levegőszivárgáshoz vezet. Az alsó szelep nincs nyitva vagy nincs blokkolva.	Állítsa be a Hydrofor beépítési magasságát. Ellenőrizze a Hydrofore visszacsapó szelepet. Ellenőrizze, hogy a cső megfelelően van-e felszerelve. Ellenőrizze az alsó szelep rugalmasságát, és távolítsa el minden akadályt.
Elégtelen nyomás a szivattyú működése közben	A Hydrofore beállításai nem megfelelőek, vagy az állandó nyomásérték túl alacsony. A vízbevezető cső túl hosszú, vagy túl sok íve van. Az elégtelen tömítés a levegő belélegzéséhez vezet. A kipufogócső nagyobb, mint a szívócső. Idegen tárgyak eltömítik a bemeneti csövet vagy a szivattyúkamrát.	Válasszon megfelelő Házi vízműt, vagy növelje az állandó nyomásértéket. Válassza ki a megadott csőátmérőt. Ellenőrizze, hogy a cső megfelelően van-e felszerelve. Cserélje ki a csövet. Tisztítsa meg a csöveket, az alsó szelepeket vagy a szivattyúkamrákat a szennyeződések eltávolítása érdekében.
Túlzott rezgések	A szivattyú nincs az alaphoz rögzítve. A Hydrofor tartó nem elég stabil. A rotor blokkolva.	Húzza meg a horgonycsavarokat. Szerelje fel egy stabil szerelőkeretre. Távolítsa el a törmelékét a szivattyúkamrából.
Víz szivárog	Kopott mechanikus tömítés. A szivattyúfej vagy a csukló szivárog.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a mechanikus tömítést. Keresse meg a vízszivárgás okát, és javítsa ki.
Hangos zaj	Eltömődött csapágó A rotor blokkolva. Az átlaghőmérséklet túl magas.	Cserélje ki az azonos típusú csapágókat. Távolítsa el a szennyeződések. Csökkentse a középhőmérsékletet.
A Házi vízmű szakaszosan indul, vagy nem kapcsol ki, ha nincs használatban	Szivárgó vízcső vagy csaptelep. A visszacsapó szelep eltömődött vagy idegen anyagoktól sérült.	Ellenőrizze, hogy a vízkivezető csőben nincs-e szivárgás, és hogy a csap szorosan el van-e zárva. Tisztítsa meg a visszacsapó szelepet, vagy cserélje ki a visszacsapó szelepet.

	A nyomástartó tartályban nincs elegendő légnyomás vagy megsérült.	Használjon légszivattyút a nyomástartó tartály nyomásának mérsékelt növelésére, vagy cserélje ki a nyomótartályt.
--	---	---

Hibakód	LEHETSÉGES OKOK	eszközök
E0-01	Szoftver túláram	Túl nagy a terhelés, vagy áramütés éri a tápegységet, kapcsolja ki a tápellátást, és várjon 5 percet, mielőtt újra használná.
E0-02	Hardveres túláram	A vezérlő hibás, vagy áramütést kapott. Kapcsolja ki a tápfeszültséget, és várjon 5 percet, mielőtt újra használná.
E0-03	Túlfeszültség	A hálózati feszültség túl magas, és a hiba automatikusan megszűnik, miután a feszültség visszatér a normál értékre.
E0-04	Feszültségcsökkenés	A hálózati feszültség túl alacsony, és a hiba automatikusan megszűnik, miután a feszültség visszatér a normál értékre.
E0-05	Zár	A Hydrofort idegen tárgyak blokkolják, ezért rendszeres időközönként megpróbálja újraindítani a Házi vízműt.
E0-06	fénjelzőhajtó	Ellenőrizze, hogy van-e víz a bemeneti csőben;
E0-07	Fázisvesztés	A szivattyú időnként megkísérli újraindulni, ha a motorból hiányzik egy fázis, vagy rosszul érintkezik a motor vezetékeivel;
E0-08	A vezérlő túlmelegedése	A hosszú ideig tartó nagy teljesítményű működés vagy a magas környezeti hőmérséklet a vezérlő túlmelegedését okozhatja. Cserélje ki a szivattyút nagyobb szivattyúra, vagy csökkentse az áramlási sebességet. Amint a hőmérséklet visszatér a normál értékre, a szivattyú visszaáll a normál működésre;
E0-09	Elfogultsági hiba	A vezérlő mintavételi rendellenessége, álljon meg és pihenjen 5 percig, majd használja újra, vagy vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal;
E0-10	Indítási hiba	Ha a Házi vízmű blokkolva van, a motor megsérült, vagy a motor vezetéke rossz érintkezéssel rendelkezik, időnként megpróbálja újraindítani a Házi vízműt;
E0-11	IPM	A vezérlő rendellenessége vagy a motor rövidzárlata, próbálja meg kikapcsolni, hagyja 5 percig, majd használja újra;
E0-12	IPM hiba	Ellenőrizze az alaplap és a panel közötti csatlakozóvezetéseket, hogy nincs-e rossz érintkezés;
E0-17	Vezérlő hiba	Az érzékelő kábelének gyenge vagy sérült érintkezője időnként megkísérli a kapcsolat helyreállítását;
E0-18	NTC víz hőmérséklet nyitási hiba	A hőmérséklet-érzékelő gyenge vagy sérült érintkezővel rendelkezik, és időnként megpróbálja újraépíteni a kapcsolatot;
E0-19	A víz hőmérséklete túl magas hiba	A víz hőmérséklete túl magas, a hiba megszűnik, miután a víz hőmérséklete alacsonyabb, mint az üzemi hőmérséklet;
E0-20	A víz hőmérséklete túl alacsony hiba	Ha a víz hőmérséklete túl alacsony, állítsa le a szivattyút és engedje le a maradék vizet, hogy megakadályozza a szivattyú kamrájának megrepedését;
E0-22	Vízhiány	Vízhiány a bemeneti csőben, automatikus indítás a víz belépését követő 30 másodpercen belül, vagy félórás időközönként automatikus érzékelés engedélyezése; (Megjegyzés: Folyamatos vízhiány esetén a vízhiány utáni újraindítási idő az első újraindítás után 5 perc, a második-negyedik újraindítás után 2 óra, az ötödik újraindítás után pedig 6 óránként. (Azonnali indítás, ha víz jön a hálózathoz);
E0-23	Kommunikációs hiba a panellel	A vezérlő rossz kommunikációs kábelérintkezőt vagy rendellenes illesztőprogramot kap, és rendszeres időközönként megkísérli a kommunikáció helyreállítását;

7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

A gép leírása: Házi vízmű , amelynek szerepe a víz fűt kutakból és szőkőkutakból az állandó áramlású csapokba történő szivattyúzása.

A termék sorozatszám: AAFW00300001SMARTMHP90 (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5-ös és 7-es karakterek a tételszámot, a 7-12-es karakterek a termékszámot jelentik) .

Termék: Házi vízmű

típus: Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

Áramlási sebesség: 90 l/perc

Motor teljesítmény: 1150 W

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, összhangban GD 1029/2008 - A gépek forgalomba hozatalának feltételeiről, **2006/42/EK irányelv** - Biztonsági és védelmi követelmények, EN ISO 12100:2010 szabvány - Gépek. Biztonság, **2014/35/EU irányelv** , GD 409/2016 - a kifeszültségű berendezésekről, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses kompatibilitásról (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2023) , tanúsítottuk, hogy a termék megfelel a fő biztonsági követelményeknek, és kijelenti, hogy megfelel a fő biztonsági követelményeknek nem veszélyeztet az életet, az egészséget, a munkabiztonságot, és nincs negatív hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Gépek biztonsága . Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Szivattyúk és szivattyúegységek folyadékokhoz. Általános biztonsági követelmények

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 – Gépek biztonsága. Gépek elektromos berendezései. 1. rész: Általános követelmények

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Biztonsági autók . Minimális távolságok a zúzás megelőzésére FELEK Hadtest ember

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák a felső és alsó végtagok bejutását a veszélyes zónákba

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Biztonság A vezérlőrendszerek gépalkatrészeinek biztonsággal kapcsolatos vonatkozásai. 1. rész: Általános tervezési elvek

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Kifeszültségű kapcsoló- és vezérlőberendezések. 5-1. rész: Vezérlőáramkörü eszközök és kapcsolóelemek. Elektromechanikus vezérlőáramkörü eszközök

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018 - Gépek biztonsága - Véletlen indítás megelőzése

SR EN ISO 14120:2016 – Gépek biztonsága – Védőelemek – A rögzített és mobil védőelemek tervezésére és kivitelezésére vonatkozó általános követelmények

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 – Háztartási és hasonló elektromos készülékek – Biztonság – 1. rész: Általános követelmények

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 – Háztartási és hasonló elektromos készülékek – Biztonság – 2-41. rész: Szivattyúkra vonatkozó különleges követelmények

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008- Háztartási és hasonló célú elektromos készülékek elektromágneses mezőinek mérési módszerei, tekintettel az emberi expozícióra

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek. A harmonikus áramkibocsátás határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási készülékekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 1. rész: Kibocsátás

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási készülékekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 2. rész: Immunitás. Termékcsalád szabvány

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 -Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek. A harmonikus áramkibocsátás határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Elektromágneses kompatibilitás (EMC) - 3-3. rész: Határértékek. névleges áram ≤ 16 A fázisonként, és nem vonatkozik rá csatlakozási korlátozás

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-2. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Elektrosztatikus kisüléstűrés teszt

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-3. rész: Vizsgálati és mérési technikák. A kisugárzott rádiófrekvenciás elektromágneses mezőkkel szembeni zavartűrés teszt

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-4. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Gyors túlfeszültség-tűrés teszt

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-5. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Túlfeszültség elleni immunitási tesztek

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-5. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Túlfeszültség elleni immunitási tesztek

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-11. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Feszültségletörések, rövid megszakítások és feszültségváltozások zavartűrése olyan berendezéseknél, amelyek bemeneti árama nem haladja meg a 16 A-t fázisonként

- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses kompatibilitásról (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről , frissítve 2023);
- **2014/35/EU, GD 409/2016 irányelv** – a kiefeszültségű berendezésekről
- **2000/14/EK irányelv** (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer, munkahelyi .

Márka és gyártó neve: FFPT Co. Ltd.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2025.03.07**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Nyilvántartási szám : **361/2025.03.07**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója



Surpresseur magnétique intelligent haute pression 90 de Ruris

contenu

1. INTRODUCTION	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	3
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	4
5. INSTALLATION	5
6. DÉFAUTS ET MESURES CORRECTIVES	7
7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	9



1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de la confiance que vous avez placée en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et au cours de cette période, elle est devenue une marque forte, qui a construit sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, les clients de RURIS ayant à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :
Téléphone : 0351.820.105
Courriel: info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

Lisez attentivement ce manuel avant d'installer l'Surpresseur.

Conservez soigneusement ce manuel. En cas de problème, contactez le service RURIS agréé. Veuillez vérifier si l'urpresseur a été utilisé correctement et si le problème est dû à son fonctionnement.

Les surpresseurs peuvent être utilisés pour des applications résidentielles, pour pomper de l'eau propre à pression constante ; pour alimenter en eau les toilettes, les machines à laver, les lave-vaisselle et pour arroser le jardin. Ils peuvent également être utilisés pour des systèmes sous pression afin d'augmenter la pression hydrostatique. Ces surpresseurs conviennent également à la distribution d'eau potable.

L'surpresseur ne peut pas être utilisé avec de l'eau salée, des liquides inflammables, corrosifs ou dangereux. Assurez-vous que l'surpresseur ne fonctionne jamais sans liquide.

Ne pas exposer à la pluie. N'utilisez pas l'Surpresseur dans des environnements humides, dangereux ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

Ne dirigez pas le jet d'eau directement sur la machine ou d'autres composants électriques !

Soyez vigilant lorsque l'Surpresseur est en fonctionnement, certains risques ne peuvent être totalement éliminés même en mettant en place des équipements de sécurité.

*Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ! Débranchez l'appareil en tenant la prise et non le cordon d'alimentation. *Connectez-le uniquement à une prise de courant correctement installée et testée avec mise à la terre. La tension et le fusible de protection du circuit doivent correspondre aux valeurs spécifiées.

La protection doit être assurée par un dispositif différentiel résiduel (DDR) de 30 mA max. La prise de courant avec mise à la terre ou la fiche d'un câble de rallonge doivent être placées dans des zones protégées contre tout contact avec l'eau. N'utilisez que des câbles de rallonge ayant une section de conducteur appropriée. Déroulez complètement les enrouleurs de câble. *Ne pliez pas, n'écrasez pas, ne tirez pas et ne roulez pas sur les câbles et les câbles de rallonge ; protégez-les contre les bords tranchants. *Placez le câble de rallonge de manière à ce qu'il ne pénètre pas dans le liquide pompé.

*Débranchez la machine avant toute intervention d'entretien.

Avant utilisation, vérifiez le cordon d'alimentation. Assurez-vous qu'il est intact.

Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, débranchez immédiatement l'alimentation électrique.

NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION.

En cas d'accident, assurez-vous au préalable qu'une trousse de premiers secours et un extincteur sont à disposition à proximité du lieu où vous utilisez l'Surpresseur. En cas d'accident, demandez à une personne à proximité de vous aider à débrancher l'Surpresseur du réseau électrique.

	Lire le manuel
	sol
	Portez un équipement de protection des mains.
	danger
	Risque de choc électrique



Ne jetez pas les équipements électriques, électroniques industriels et les composants avec les ordures ménagères ! Informations sur les DEEE. Considérant les dispositions de l'OUG 195/2005 - concernant la protection de l'environnement et de l'OUG 5/2015. Les consommateurs tiendront compte des indications suivantes pour la remise des déchets électriques, spécifiées ci-dessous :

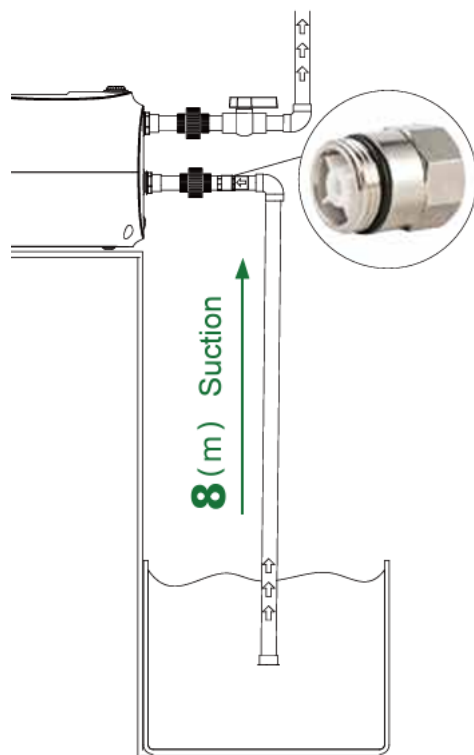
- Les consommateurs sont tenus de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés et de collecter ces DEEE séparément.
- La collecte de ces déchets appelés DEEE sera effectuée par le biais du Service Public de Collecte de chaque département et par le biais de centres de collecte organisés par les opérateurs économiques

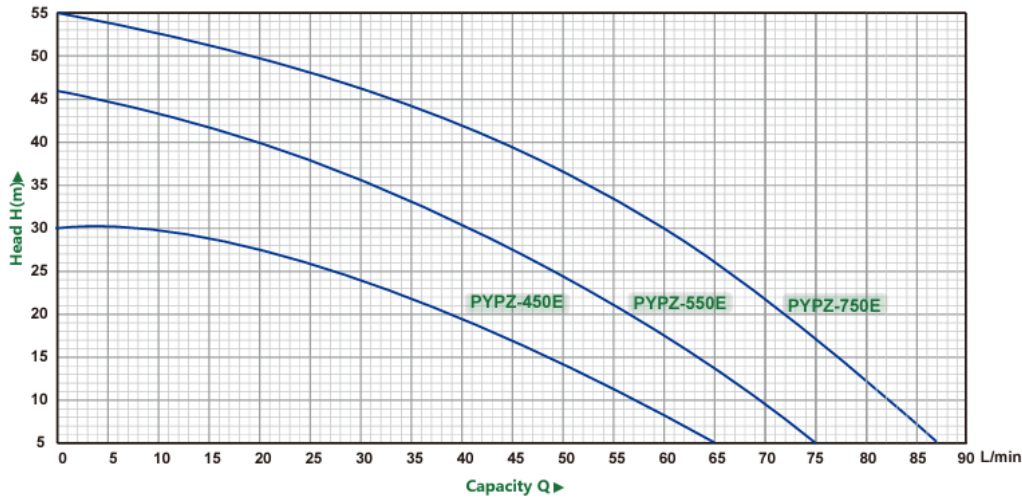
autorisés à collecter les DEEE. Informations fournies par l'Administration du Fonds Environnemental www.afm.ro ou le journal de l'Union Européenne.

- Les consommateurs peuvent déposer gratuitement les DEEE aux points de collecte indiqués ci-dessus.

3. DONNÉES TECHNIQUES

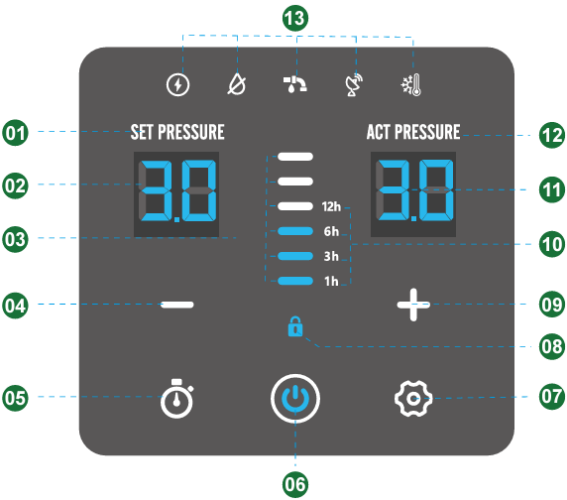
Puissance du moteur	1150 W
Vitesse de rotation du moteur	5600 tr/min
Hauteur de refoulement maximale	50 m
Couler	90l / min
Hauteur d'absorption maximale	8 m
Turbine	PPO
Enroulement	Cuivre
Longueur du câble	2m
Corps de pompe	Fonte avec traitement antirouille
Classe de protection	IPX4
Température maximale de l'eau	≤ 50°C
Température ambiante maximale	≤ 40°C
Onduleur intelligent	Aimant permanent
Affichage numérique	OUI
Fonctions intelligentes	- Réglage de la pression - Indicateur de consommation - Démarrer/Arrêter - Minuterie -Affichage numérique -Indicateur d'erreur
Poids net avec accessoires	6,5 kg
Poids brut	7,5 kg





4. APERÇU DE LA MACHINE

- 1. INDICATEUR DE PRESSION RÉGLÉE.
- 2. AFFICHAGE DE LA PRESSION RÉGLÉE.
- 3. INDICATEUR DE CONSOMMATION.
- 4. BOUTON DE RÉGLAGE DE PRESSION (-)
- 5. BOUTON DE MINUTERIE.
- 6. BOUTON DÉMARRAGE/ARRÊT.
- 7. BOUTON DE RÉGLAGE DES PARAMÈTRES.
- 8. INDICATEUR DE VERROUILLAGE DU PANNEAU DE COMMANDE.
- 9. BOUTON DE RÉGLAGE DE PRESSION (+)
- 10. INDICATEUR DE MINUTERIE.
- 11. AFFICHAGE DE LA PRESSION ACTUELLE.
- 12. PRESSION ACTUELLE.
- 13. INDICATEUR D'ERREUR.



DESCRIPTION DU PANNEAU

Bouton	Description
Indicateur de verrouillage/déverrouillage du panneau :	1. Appuyez simultanément sur les touches + et - et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes, puis le voyant de verrouillage (voyant rouge) s'allumera, indiquant que le panneau est verrouillé et ne peut pas être utilisé. 2. Pour déverrouiller : Appuyez simultanément sur les touches + et - et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes, puis le voyant de verrouillage s'éteint, indiquant que le panneau est déverrouillé et peut être utilisé. 3. Si aucune opération n'est effectuée sur le panneau pendant 1 minute, le panneau se verrouille automatiquement et le voyant s'allume.

Bouton de réglage :	Appuyez longuement pendant 3 secondes pour accéder au mode de réglage. Dans le mode de réglage, appuyez brièvement sur le bouton de réglage pour changer le contenu du réglage.
Bouton marche/arrêt :	Le réglage par défaut est le mode de pression constante intelligent. Une fois la connexion établie, la pompe peut commencer à fonctionner normalement. Si des conditions particulières affectent le fonctionnement normal, appuyez sur ce bouton pour arrêter manuellement le fonctionnement de la pompe. Le voyant clignotant indique l'état de démarrage, tandis qu'aucun voyant n'indique l'état d'arrêt.
	En appuyant sur la touche -, la valeur de pression de travail réglée diminue. Chaque pression la réduit de 0,1 bar. Maintenez la touche enfoncée pour une diminution rapide.
	Appuyez sur la touche + pour augmenter la valeur de pression de travail définie. Chaque pression augmente de 0,1 bar. Appuyez longuement pour une augmentation rapide.
Mode château d'eau	Appuyez longuement sur le bouton de temporisation pour entrer en mode château d'eau et appuyez pour régler le cycle de temps (1 heure, 3 heures, 6 heures, 12 heures). L'surpresseur commence à fonctionner. Il est nécessaire d'installer un flotteur dans le réservoir d'eau pour couper l'alimentation en eau lorsque le réservoir est plein d'eau. Une fois l'intervalle de temps écoulé, il redémarrera automatiquement le cycle.
Voyant indicateur de fréquence	Pourcentage de la vitesse maximale, chaque barre allumée représente 16 %. Lorsque tous les voyants sont allumés, cela indique un fonctionnement à pleine vitesse. Après être entré en mode château d'eau, le voyant lumineux correspond à l'heure sur le côté.
Indicateur LED avec affichage numérique :	Le côté gauche affiche la valeur de pression définie, tandis que le côté droit affiche la valeur de pression en temps réel. En cas de dysfonctionnement, il clignotera et affichera le code d'erreur « EXXX ». Veuillez vous référer au code d'erreur et aux méthodes de dépannage correspondantes pour diagnostiquer et résoudre le problème.

5. INSTALLATION

L'Surpresseur doit être installé horizontalement.

Pour la première utilisation, dévissez le bouchon du trou de remplissage d'eau et versez de l'eau dans le corps de la pompe jusqu'à ce qu'il soit plein. Lors de la première utilisation, vous devez ouvrir complètement le tuyau de sortie d'eau et le robinet. pour vous assurer que tout l'air à l'intérieur du tuyau et du corps de la pompe est évacué. Il est interdit d'utiliser des liquides contenant des alliages métalliques. Il est interdit d'immerger l'surpresseur dans l'eau.

Raccordez les conduites d'eau et assurez-vous que le sens d'entrée et de sortie de l'eau est correctement connecté. (La sortie d'eau de l'Surpresseur auto-amorçante se trouve au-dessus de l'Surpresseur, tandis que pour l'Surpresseur non auto-amorçante, elle se trouve devant l'Surpresseur.) Enveloppez le joint avec du ruban d'étanchéité ou utilisez d'autres méthodes pour assurer l'étanchéité, puis connectez-le à l'Surpresseur.

Connectez l'surpresseur au tuyau et remplissez-le d'eau selon les besoins et purgez l'air de l'surpresseur.

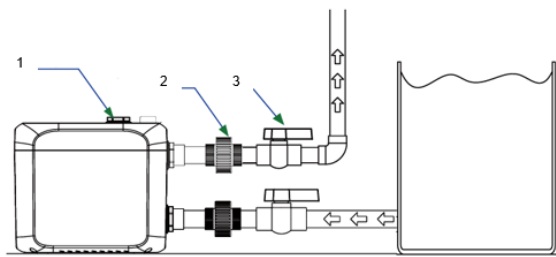
Ouvrez le robinet du tuyau, branchez-le (l'Surpresseur démarre automatiquement) et observez si l'Surpresseur fonctionne normalement (sinon, veuillez suivre le dépannage).

Lorsque l'eau sort régulièrement, l'installation est terminée.

Raccordement de l'surpresseur à un réservoir d'eau

Après avoir installé le tuyau selon cette image, pour la première utilisation, dévissez le bouchon du trou de remplissage d'eau et évacuez l'air jusqu'à ce que l'eau gicle, puis revissez le bouchon.

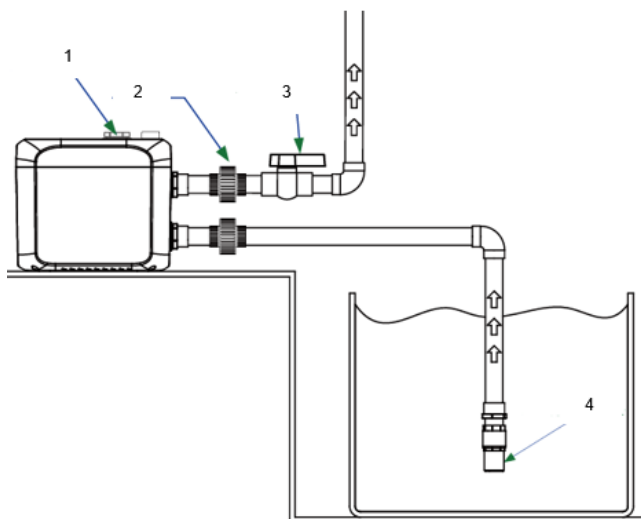
1. Bouchon de remplissage d'eau
2. Connexion flexible
3. Robinet



Raccordement de l'Surpresseur à un réservoir/puits d'eau inférieur.

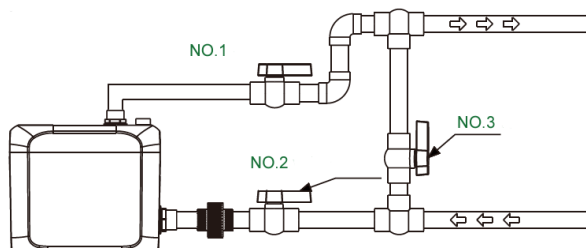
Après avoir installé le tuyau selon cette image, dévissez le bouchon du trou de remplissage d'eau et remplissez l'surpresseur et l'ensemble du tuyau d'entrée d'eau, puis vissez le bouchon. Lors de l'installation, une vanne inférieure doit être installée à la position d'entrée d'eau et l'ensemble du tuyau d'entrée d'eau ne doit pas être positionné plus haut que le trou d'entrée pour garantir que le corps de la pompe et le tuyau peuvent être remplis d'eau.

1. Bouchon de remplissage d'eau
2. Connexion flexible
3. Robinet
4. Clapet anti-retour avec filtre



Raccordement de l'surpresseur au réseau d'eau

Reportez-vous à cette image pour installer la pompe de surpression sur le réseau d'eau. Lors de l'utilisation de la pompe, ouvrez les robinets n° 1 et n° 2 et fermez le robinet n° 3. Lors du démontage de la pompe de surpression ou lorsque vous ne souhaitez pas l'utiliser, fermez les robinets n° 1 et n° 2 et ouvrez le robinet n° 3.



Lors de l'installation de l'Surpresseur, assurez-vous qu'il est débranché de l'alimentation électrique.

Protéger l'Surpresseur et toutes les canalisations contre les intempéries et le gel.

Pour éviter d'éventuelles blessures, évitez d'insérer votre main dans l'ouverture de l'Surpresseur s'il est connecté.

Utiliser un tuyau d'aspiration d'un diamètre égal à celui de l'orifice d'aspiration de la pompe de surpression. Les pertes de pression peuvent être réduites en utilisant des tuyaux de refoulement d'un diamètre égal ou supérieur à celui de l'orifice de la pompe de surpression. Il est recommandé d'installer un clapet anti-retour directement sur le circuit de refoulement pour éviter d'endommager la pompe de surpression en raison d'un « coup de bélier ».

ATTENTION !

Les raccordements, les raccords, les tuyaux d'aspiration et de refoulement doivent être raccordés avec le plus grand soin. Ils doivent être de bonne qualité afin de pouvoir résister à la pression générée par l'Surpresseur. Assurez-vous que tous les raccords à vis sont bien serrés. Évitez d'appliquer une force excessive pour serrer les vis des raccords ou d'autres composants. Utilisez du ruban Téflon pour sceller complètement tous les joints.

L'surpresseur doit être placé dans une position fixe pour éviter qu'il ne tombe et pour le protéger contre les inondations. La mise en service doit être effectuée par du personnel spécialisé.

Connexions électriques

Vérifiez que la tension et la fréquence de l'Surpresseur correspondent à la tension du secteur avant d'installer l'Surpresseur.

L'installateur doit s'assurer que l'installation électrique est mise à la terre et conforme à la réglementation en vigueur.

Assurez-vous que l'installation électrique dispose d'un disjoncteur haute sensibilité = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Protection contre les surcharges

Les surpresseurs RURIS sont équipés d'un interrupteur de protection thermique intégré. L'surpresseur s'arrête en cas de surcharge. Le moteur redémarre automatiquement après refroidissement. (voir point 3 du chapitre Défaits et actions correctives).

Le câble d'alimentation doit avoir une section minimale équivalente à celle du câble H07 RN-F. La fiche et les connexions doivent être protégées des jets d'eau.

6. DÉFAUTS ET MESURES CORRECTIVES

Utiliser des pièces d'origine recommandées par le fabricant.

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	MOYENS
La pompe ne peut pas démarrer.	La pression d'entrée d'eau dans l'surpresseur est supérieure à la pression de démarrage de l'surpresseur. Rotor bloqué. Le stator est endommagé.	Augmenter la pression réglée. Vérifiez s'il y a un objet étranger coincé dans le rotor et retirez-le. Vérifier et remplacer.
La pompe ne s'arrête pas.	Le tuyau fuit. Trop de pression. Clapet anti-retour bloqué.	Vérifiez les tuyaux et résolvez le problème Réduire la pression réglée. Vérifiez le clapet anti-retour Surpresseur.
Aucune eau ne sort pendant que l'surpresseur fonctionne	Le niveau d'eau est trop bas et dépasse la plage d'aspiration efficace. Clapet anti-retour bloqué. Une étanchéité insuffisante du tuyau d'arrivée d'eau entraîne des fuites d'air. La vanne inférieure n'est pas ouverte ou bloquée.	Régler la hauteur d'installation de l'Surpresseur. Vérifiez le clapet anti-retour Surpresseur. Vérifiez que le tuyau est correctement installé. Vérifiez la flexibilité de la valve inférieure et retirez toute obstruction.

Pression insuffisante pendant le fonctionnement de la pompe	Les paramètres de l'surpresseur sont incorrects ou la valeur de pression constante est trop basse.	Choisissez un surpresseur approprié ou augmentez la valeur de pression constante.
	Le tuyau d'arrivée d'eau est trop long ou comporte trop de coudes.	Choisissez le diamètre de tuyau spécifié.
	Une étanchéité insuffisante entraîne une inhalation d'air.	Vérifiez que le tuyau est correctement installé.
	Le tuyau d'échappement est plus grand que le tuyau d'admission.	Remplacer le tuyau.
Vibrations excessives	Des objets étrangers obstruent le tuyau d'admission ou la chambre de la pompe.	Nettoyer les tuyaux, les vannes inférieures ou les chambres de pompe pour éliminer les impuretés.
	La pompe n'est pas fixée à la base.	Serrez les boulons d'ancrage.
Fuites d'eau	Le support Surpresseur n'est pas assez stable. Rotor bloqué.	Installer sur un cadre de montage stable. Retirez les débris de la chambre de la pompe.
	Joint mécanique utilisé.	Nettoyer ou remplacer le joint mécanique.
Bruit fort	La tête de pompe ou le joint fuit.	Déterminez la cause de la fuite d'eau et réparez-la.
	Roulement bloqué	Remplacer les roulements du même type.
	Rotor bloqué.	Élimine les impuretés.
L'surpresseur démarre par intermittence ou ne s'éteint pas lorsqu'il n'est pas utilisé	Température moyenne trop élevée.	Réduire la température moyenne.
	Fuite d'eau dans une conduite ou un robinet.	Vérifiez si le tuyau de sortie d'eau présente des fuites et si le robinet est bien fermé.
	Le clapet anti-retour est obstrué ou endommagé par des corps étrangers.	Nettoyez le clapet anti-retour ou remplacez-le.
	Le réservoir sous pression a une pression d'air insuffisante ou est endommagé.	Utilisez une pompe à air pour augmenter modérément la pression du réservoir sous pression ou remplacez le réservoir sous pression.

Code d'erreur	CAUSES POSSIBLES	moyens
E0-01	Surintensité logicielle	La charge est trop importante ou il y a un choc dans l'alimentation électrique, veuillez couper l'alimentation et attendre 5 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
E0-02	Surintensité matérielle	Le contrôleur est anormal ou il y a un choc électrique, veuillez couper l'alimentation et attendre 5 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
E0-03	Surtension	La tension secteur est trop élevée et le défaut sera automatiquement résolu une fois la tension revenue à la normale.
E0-04	Sous-tension	La tension secteur est trop basse et le défaut sera automatiquement résolu une fois la tension revenue à la normale.
E0-05	Verrouillage	L'Surpresseur est bloqué par des corps étrangers, il tentera de redémarrer l'Surpresseur à intervalles réguliers.
E0-06	bateau-phare	Vérifiez s'il y a de l'eau dans le tuyau d'arrivée ;

E0-07	Perte de phase	La pompe tentera de redémarrer périodiquement lorsque le moteur manque d'une phase ou a un mauvais contact avec les fils du moteur ;
E0-08	Surchauffe du contrôleur	Un fonctionnement à haute puissance pendant une longue période ou une température ambiante élevée peut entraîner une surchauffe du contrôleur. Veuillez remplacer la pompe par une pompe plus grande ou réduire le débit. Une fois la température revenue à la normale, la pompe reprendra son fonctionnement normal ;
E0-09	Erreur de biais	Anomalie d'échantillonnage du contrôleur, arrêtez et reposez-vous pendant 5 minutes, puis réutilisez ou contactez le service après-vente ;
E0-10	Erreur de démarrage	Si l'Surpresseur est bloqué, le moteur est endommagé ou le fil du moteur a un mauvais contact, il essaiera périodiquement de redémarrer l'Surpresseur ;
E0-11	Gestion intégrée des nuisibles	Anomalie du contrôleur ou court-circuit du moteur, essayez de l'éteindre et de le laisser pendant 5 minutes, puis réutilisez-le ;
E0-12	Erreur IPM	Vérifiez les fils de connexion entre la carte mère et le panneau pour un mauvais contact ;
E0-17	Erreur du contrôleur	Un contact de câble de capteur faible ou endommagé tentera périodiquement de rétablir la connexion ;
E0-18	Erreur d'ouverture de la température de l'eau NTC	Le capteur de température a un contact défectueux ou endommagé et tentera périodiquement de rétablir la connexion ;
E0-19	Erreur de température de l'eau trop élevée	La température de l'eau est trop élevée, le défaut est éliminé une fois que la température de l'eau est inférieure à la température de fonctionnement ;
E0-20	Erreur de température de l'eau trop basse	Si la température de l'eau est trop basse, arrêtez la pompe et vidangez l'eau restante pour éviter que la chambre de la pompe ne se fissure ;
E0-22	Manque d'eau	Manque d'eau dans le tuyau d'arrivée, démarrage automatique dans les 30 secondes suivant l'entrée d'eau ou activation de la détection automatique à des intervalles d'une demi-heure ; (Remarque : manque d'eau continu, le temps de redémarrage après manque d'eau est de 5 minutes après le premier redémarrage, de 2 heures après le deuxième au quatrième redémarrage et toutes les 6 heures après le cinquième redémarrage. (Démarrage immédiat lorsque l'eau arrive du réseau) ;
E0-23	Erreur de communication avec le panneau	Le contrôleur reçoit un mauvais contact du câble de communication ou un pilote anormal et tentera de rétablir la communication à intervalles réguliers ;

7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

de la machine : Surpresseur ayant pour rôle de pomper l'eau des puits forés et des fontaines vers les robinets à débit constant.

Numéro de série du produit : AAFW00300001SMARTMHP90 (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit) .

Produit : Surpresseur

Type : Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

Débit : 90 l/min

Puissance du moteur : 1150 W

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément avec GD 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, **Directive 2006/42/CE** - exigences de sécurité et de sûreté, Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, **Directive 2014/35/UE**, GD 409/2016 - sur les équipements basse tension, **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2023) , nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et

déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité au travail et n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pompes et groupes de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité

EN 60204-1:2019/EN 60204-1:2018 - Sécurité des machines. Équipement électrique des machines. Partie 1 : Exigences générales

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Voitures de sécurité . Distances minimales pour la prévention de l'écrasement des PARTIES Corps humain

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses

EN ISO 13849-1:2016/EN 13849-1:2023- Sécurité Aspects relatifs à la sécurité des systèmes de commande des parties de machines. Partie 1 : Principes généraux de conception

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Appareillage à basse tension. Partie 5-1 : Dispositifs et éléments de commutation pour circuits de commande. Dispositifs électromécaniques pour circuits de commande

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Sécurité des machines - Prévention des démarrages intempestifs

SR EN ISO 14120:2016- Sécurité des machines - Protecteurs - Exigences générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 - Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-41 : Règles particulières pour les pompes

SR EN 62233:2008/EN 62233:2008+AC:2008- Méthodes de mesure des champs électromagnétiques des appareils électriques à usages domestiques et analogues en ce qui concerne l'exposition humaine

EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites. Limites pour les émissions de courant harmonique (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)

SR EN 55014-1:2021/EN 55014-1:2021– Compatibilité électromagnétique. Exigences pour les appareils électroménagers, les outils électriques et les appareils similaires. Partie 1 : Émission

SR EN 55014-2:2021/EN 55014-2:2021 - Compatibilité électromagnétique. Exigences pour les appareils électroménagers, les outils électriques et les appareils similaires. Partie 2 : Immunité. Norme relative à la famille de produits

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites. Limites pour les émissions de courant harmonique (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux publics d'alimentation basse tension, pour les équipements ayant un courant nominal ≤ 16 A par phase et non soumis à des restrictions de connexion

EN 61000-4-2:2009/EN 61000-4-2:2009 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-2 : Techniques d'essai et de mesure. Essai d'immunité aux décharges électrostatiques

EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-3 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux champs électromagnétiques radiofréquences rayonnés

SR EN 61000-4-4:2013/EN 61000-4-4:2012- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-4 : Techniques d'essai et de mesure. Essais rapides d'immunité aux surtensions

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-5 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux surtensions

SR EN 61000-4-6:2014/EN 61000-4-6:2014 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-5 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux surtensions

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/EN 61000-4-11:2020 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-11 : Techniques d'essai et de mesure - Essais d'immunité aux chutes de tension, aux coupures brèves et aux variations de tension pour les équipements dont le courant d'entrée ne dépasse pas 16 A par phase

- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Direction 2014/30/UE** - sur la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mis à jour 2023) ;
- **Directive 2014/35/UE, GD 409/2016** - relative aux équipements basse tension
- Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

Marque et nom du fabricant : FFPT Co. Ltd.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 07.03.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **361/07.03.2025**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Magnetic High Pressure 90 ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ

περιεχόμενο

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	1
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	3
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ	4
5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	5
6. ΒΛΑΒΕΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ	7
7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	10



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS κυκλοφορεί στην αγορά από το 1993 και αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:
Τηλέφωνο: 0351.820.105
email: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν εγκαταστήσετε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ.

Φυλάξτε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Εάν παρουσιαστούν προβλήματα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS. Ελέγξτε εάν το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ έχει χρησιμοποιηθεί σωστά και εάν το πρόβλημα προκαλείται από τη λειτουργία του.

Τα υδροφόρα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για οικιακές εφαρμογές, για την άντληση καθαρού νερού σε σταθερή πίεση, για παροχή νερού για τουαλέτες, πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων και για ψεκασμό του κήπου. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για συστήματα υπό πίεση για την αύξηση της υδροστατικής πίεσης. Αυτά τα Υδροφόρα είναι επίσης κατάλληλα για διανομή πόσιμου νερού.

Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αλμυρό νερό, εύφλεκτα, διαβρωτικά ή επικίνδυνα υγρά. Βεβαιωθείτε ότι το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ δεν λειτουργεί ποτέ χωρίς υγρά.

Μην εκθέτετε στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ σε υγρά περιβάλλοντα, επικίνδυνα περιβάλλοντα ή σε τοποθεσίες κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Μην κατευθύνετε τη δέσμη νερού απευθείας στο μηχάνημα ή σε άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα!

Να είστε σε επαγρύπνηση όταν το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ λειτουργεί, ορισμένοι κίνδυνοι δεν μπορούν να εξαλειφθούν πλήρως ακόμη και με την εφαρμογή εξοπλισμού ασφαλείας.

*Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια! Αποσυνδέστε το μηχάνημα κρατώντας το φος και όχι το καλώδιο ρεύματος. *Συνδέστε μόνο σε σωστά εγκατεστημένη και ελεγμένη γειωμένη πρίζα. Η ασφάλεια τάσης και προστασίας κυκλώματος πρέπει να αντιστοιχούν στις καθορισμένες τιμές.

Η προστασία πρέπει να παρέχεται από συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) μέγ. 30 mA. Η γειωμένη πρίζα ή το βύσμα ενός καλωδίου επέκτασης πρέπει να τοποθετούνται σε χώρους που προστατεύονται από την επαφή με το νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης με την κατάλληλη διατομή αγωγού. Ξετυλίξτε εντελώς τα καρούλια καλωδίων. *Μην λυγίζετε, συνθλίβετε, τραβάτε ή οδηγείτε πάνω από καλώδια και καλώδια επέκτασης, προστασία από αιχμηρές άκρες. *Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης έτσι ώστε να μην εισέρχεται στο αντλούμενο υγρό. *Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν από κάθε σέρβις.

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτο.

Εάν το καλώδιο καταστραφεί κατά τη χρήση, αποσυνδέστε αμέσως την παροχή ρεύματος.

ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ.

Σε περίπτωση ατυχήματος, βεβαιωθείτε εκ των προτέρων ότι υπάρχουν ένα κιτ πρώτων βοηθειών και ένας πυροσβεστήρας κοντά στο σημείο όπου χρησιμοποιείτε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ. Σε περίπτωση ατυχήματος, ζητήστε από ένα κοντινό άτομο να σας βοηθήσει να αποσυνδέσετε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ από το ηλεκτρικό δίκτυο.



Μην πετάτε ηλεκτρικό, βιομηχανικό ηλεκτρονικό εξοπλισμό και εξαρτήματα στα οικιακά απορρίμματα! Πληροφορίες για ΑΗΗΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του ΟΥΓ 195/2005 - σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και του ΟΥΓ 5/2015. Οι καταναλωτές θα εξετάσουν τις ακόλουθες ενδείξεις για την παράδοση ηλεκτρικών απορριμμάτων, που καθορίζονται παρακάτω:

- Οι καταναλωτές υποχρεούνται να μην απορρίπτουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη διαλογή αστικά απόβλητα και να συλλέγουν αυτά τα ΑΗΗΕ χωριστά.
- Η συλλογή αυτών των αποβλήτων που ονομάζονται (ΑΗΗΕ) θα πραγματοποιείται μέσω της Δημόσιας Υπηρεσίας Αποκομιδής εντός κάθε νομού και μέσω κέντρων συλλογής που οργανώνονται από

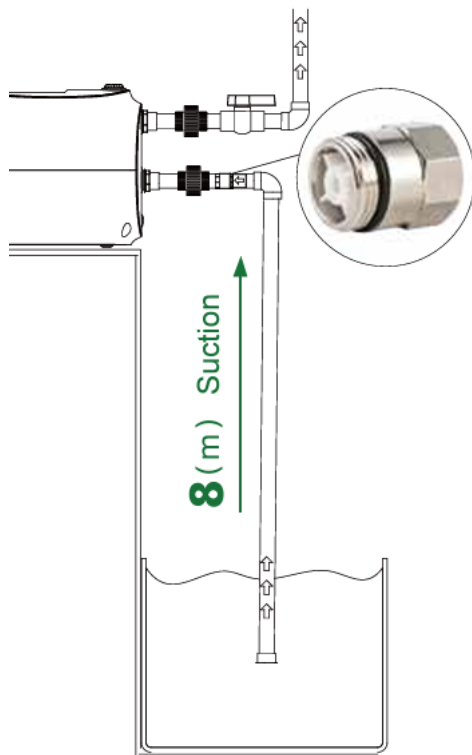
	Διαβάστε το εγχειρίδιο
	έδαφος
	Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό χεριών.
	κίνδυνος
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

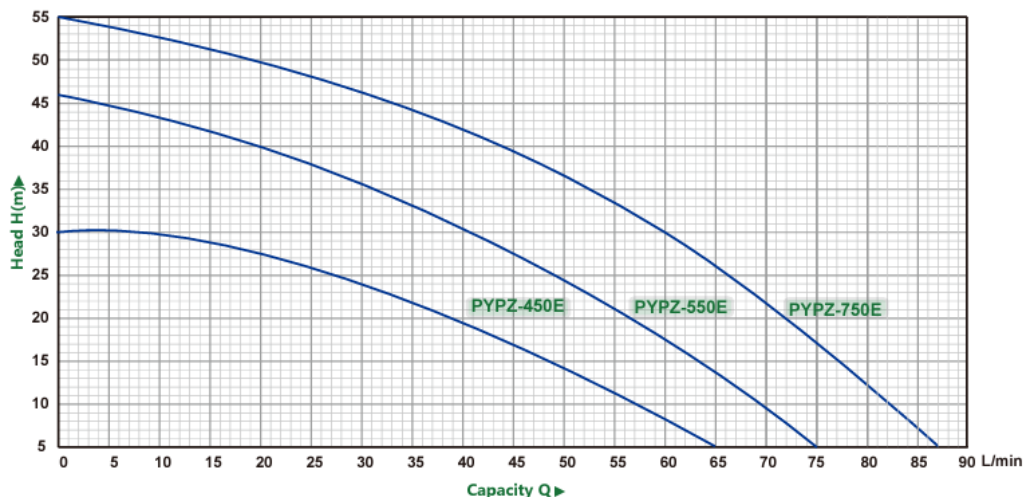
οικονομικούς φορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι να συλλέγουν ΑΗΗΕ. Πληροφορίες παρέχονται από τη Διοίκηση του Περιβαλλοντικού Ταμείου www.afm.ro ή το περιοδικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- Οι καταναλωτές μπορούν να παραδίδουν ΑΗΗΕ δωρεάν στα σημεία συλλογής που καθορίζονται παραπάνω.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

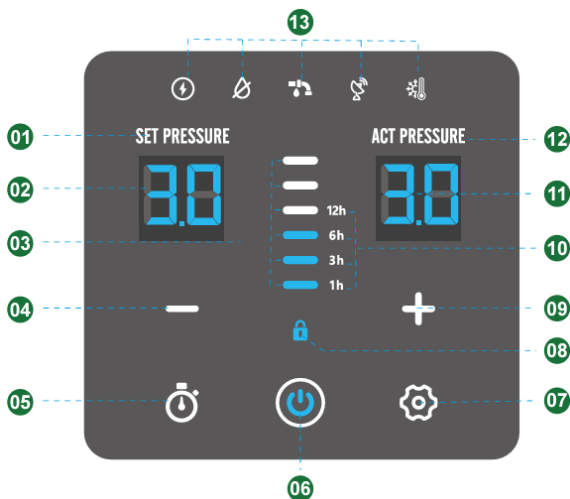
Ισχύς κινητήρα	1150 W
Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα	5600 σ.α.λ
Μέγιστο ύψος εκκένωσης	50μ
Ροή	90 λίτρα / λεπτό
Μέγιστο ύψος απορρόφησης	8 μ
Τουρμπίνα	ΔΤΠ
Κούρδισμα	Χαλκός
Μήκος καλωδίου	2μ
Σώμα αντλίας	Χυτοσίδηρος με αντισκωριακή επεξεργασία
Κατηγορία προστασίας	IPX4
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	≤ 50°C
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος	≤ 40°C
Έξυπνος μετατροπέας	Μόνιμος Μαγνήτης
Ψηφιακή οθόνη	ΝΑΙ
Έξυπνες λειτουργίες	- Ρύθμιση πίεσης - Δείκτης κατανάλωσης - Έναρξη/Διακοπή - Χρονόμετρο - Ψηφιακή οθόνη - Ένδειξη σφάλματος
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	6,5 κιλά
Μικτό βάρος	7,5 κιλά





4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

1. ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΔΕΙΚΤΗ ΠΙΕΣΗΣ.
2. ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΘΟΝΗΣ ΠΙΕΣΗΣ.
3. ΔΕΙΚΤΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ.
4. ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΠΙΕΣΗΣ (-)
5. ΚΟΥΜΠΙ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.
6. ΚΟΥΜΠΙ START/STOP.
7. ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ.
8. ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ.
9. ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΠΙΕΣΗΣ (+)
10. ΕΝΔΕΙΞΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.
11. ΟΘΟΝΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΙΕΣΗΣ.
12. ΠΙΕΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.
13. ΕΝΔΕΙΚΤΗΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΙΝΑΚΑΣ

Κουμπί	Περιγραφή
Ένδειξη κλειδώματος/ξεκλειδώματος πίνακα:	1. Πατήστε παρατεταμένα τα πλήκτρα + και - ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα, και στη συνέχεια θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία κλειδώματος (κόκκινη λυχνία), υποδεικνύοντας ότι ο πίνακας είναι κλειδωμένος και δεν μπορεί να λειτουργήσει. 2. Για ξεκλειδώμα: Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα + και - ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, η ενδεικτική λυχνία κλειδώματος θα σβήσει, υποδεικνύοντας ότι ο πίνακας είναι ξεκλειδωτός και μπορεί να χρησιμοποιηθεί. 3. Εάν δεν εκτελεστεί καμία λειτουργία στον πίνακα για 1 λεπτό, ο πίνακας θα κλειδώσει αυτόματα και η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει.

Κουμπί ρύθμισης:	Πατήστε παρατεταμένα για 3 δευτερόλεπτα για να μπειτε στη λειτουργία ρύθμισης. Στη λειτουργία ρύθμισης, πατήστε σύντομα το κουμπί ρύθμισης για να αλλάξετε το περιεχόμενο της ρύθμισης.
Κουμπί Start/Stop:	Η προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση είναι η έξυπνη λειτουργία σταθερής πίεσης. Μετά τη σύνδεση, η αντλία μπορεί να αρχίσει να λειτουργεί κανονικά. Εάν υπάρχουν ειδικές συνθήκες που επηρεάζουν την κανονική λειτουργία, πατήστε αυτό το κουμπί για να σταματήσετε χειροκίνητα τη λειτουργία της αντλίας. Η λυχνία που αναβοσβήνει υποδεικνύει την κατάσταση έναρξης, ενώ καμία λυχνία υποδεικνύει την κατάσταση διακοπής.
	Πατώντας το πλήκτρο - μειώνεται η ρυθμισμένη τιμή πίεσης εργασίας. Κάθε πάτημα το μειώνει κατά 0,1 bar. Πατήστε παρατεταμένα για γρήγορη μείωση.
	Πατώντας το πλήκτρο + θα αυξηθεί η καθορισμένη τιμή πίεσης εργασίας. Κάθε πάτημα θα αυξάνεται κατά 0,1 bar. Πατήστε παρατεταμένα για γρήγορη αύξηση.
Λειτουργία πύργου νερού	Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί χρονισμού για να εισέλθετε στη λειτουργία πύργου νερού και πατήστε για να ρυθμίσετε τον κύκλο χρόνου (1 ώρα, 3 ώρες, 6 ώρες, 12 ώρες). Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ αρχίζει να λειτουργεί. Είναι απαραίτητο να εγκαταστήσετε ένα πλωτήρα στη δεξαμενή νερού για να διακόψετε την παροχή νερού όταν η δεξαμενή είναι γεμάτη νερό. Αφού ολοκληρωθεί το χρονικό διάστημα, θα ξεκινήσει αυτόματα ο κύκλος.
Ενδεικτική λυχνία συχνότητας	Ποσοστό μέγιστης ταχύτητας, κάθε αναμμένη μπάρα αντιπροσωπεύει 16%. Όταν όλα τα φώτα είναι αναμμένα, υποδεικνύει λειτουργία σε πλήρη ταχύτητα. Μετά την είσοδο στη λειτουργία πύργου νερού, η ενδεικτική λυχνία αντιστοιχεί στην ώρα στο πλάι.
Ένδειξη LED με ψηφιακή οθόνη:	Η αριστερή πλευρά εμφανίζει τη ρυθμισμένη τιμή πίεσης, ενώ η δεξιά πλευρά την τιμή πίεσης σε πραγματικό χρόνο. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, θα αναβοσβήσει και θα εμφανίσει τον κωδικό σφάλματος "EXXX". Ανατρέξτε στον κωδικό σφάλματος και στις αντίστοιχες μεθόδους αντιμετώπισης προβλημάτων για τη διάγνωση και την επίλυση του προβλήματος.

5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ πρέπει να εγκατασταθεί οριζόντια.

Για την πρώτη χρήση, ξεβιδώστε την τάπα της οπής πλήρωσης νερού και ρίξτε νερό στο σώμα της αντλίας μέχρι να γεμίσει. Όταν χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά, πρέπει να ανοίξετε πλήρως τον σωλήνα εξόδου νερού και τη βρύση. για να εξασφαλίσετε ότι όλος ο αέρας μέσα στο σωλήνα και το σώμα της αντλίας εκκενώνεται. Απαγορεύεται η χρήση υγρών που περιέχουν κράματα μετάλλων. Απαγορεύεται η βύθιση του Υδροφόρου σε νερό.

Συνδέστε τους σωλήνες νερού και βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση εισόδου και εξόδου του νερού έχουν συνδεθεί σωστά. (Η έξοδος νερού του ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ με αυτόματα αναρρόφηση είναι πάνω από το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ, ενώ για το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ που δεν αναρρώνει είναι μπροστά από το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ.)

Τυλίξτε τον σύνδεσμο με στεγανοποιητική ταινία ή χρησιμοποιήστε άλλες μεθόδους για να εξασφαλίσετε στεγανοποίηση και, στη συνέχεια, συνδέστε τον στο ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ.

Συνδέστε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ στον σωλήνα και γεμίστε με νερό όπως χρειάζεται και εξαερώστε τον αέρα από το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ.

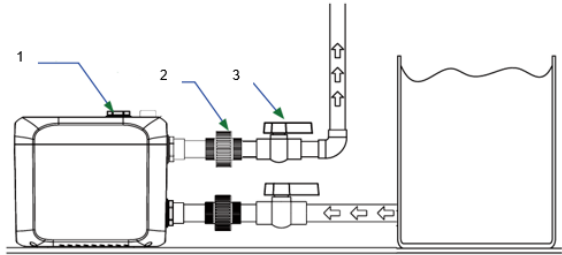
Ανοίξτε τη βρύση του σωλήνα, συνδέστε τον (το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ξεκινά αυτόματα) και παρατηρήστε εάν το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ λειτουργεί κανονικά (εάν όχι, ακολουθήστε την αντιμετώπιση προβλημάτων).

Όταν το νερό βγαίνει σταθερά, η εγκατάσταση έχει ολοκληρωθεί.

Σύνδεση του Υδροφόρου σε δεξαμενή νερού

Αφού εγκαταστήσετε τον σωλήνα σύμφωνα με αυτήν την εικόνα, για την πρώτη χρήση, ξεβιδώστε την τάπα της οπής πλήρωσης νερού και εξάγετε τον αέρα μέχρι να εκτοξευθεί νερό και μετά βιδώστε ξανά το βύσμα.

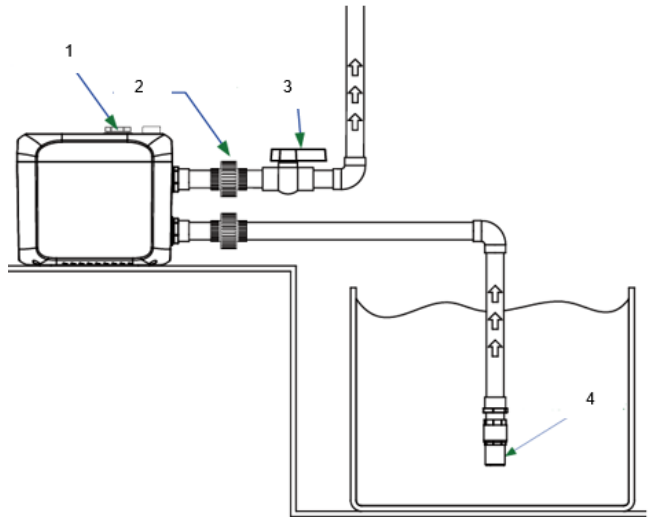
1. Βύσμα πλήρωσης νερού
2. Ευέλικτη σύνδεση
3. Παρακέντηση



Σύνδεση του ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ σε χαμηλότερη δεξαμενή/πηγάδι νερού.

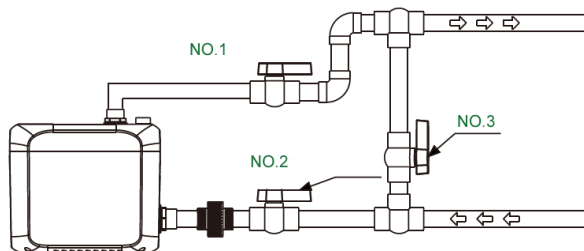
Αφού εγκαταστήσετε τον σωλήνα σύμφωνα με αυτήν την εικόνα, ξεβιδώστε το πώμα της οπής πλήρωσης νερού και γεμίστε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ και ολόκληρο τον σωλήνα εισόδου με νερό και, στη συνέχεια, βιδώστε το βύσμα. Κατά την εγκατάσταση, θα πρέπει να εγκαταστήσετε μια κάτω βαλβίδα στη θέση εισαγωγής νερού και ολόκληρος ο σωλήνας εισαγωγής νερού δεν θα πρέπει να τοποθετηθεί ψηλότερα από την οπή εισαγωγής για να διασφαλιστεί ότι το σώμα της αντλίας και ο σωλήνας μπορούν να γεμίσουν με νερό.

1. Βύσμα πλήρωσης νερού
2. Ευέλικτη σύνδεση
3. Παρακέντηση
4. Βαλβίδα ελέγχου με φίλτρο



Σύνδεση του Υδροφόρου με το δίκτυο ύδρευσης

Ανατρέξτε σε αυτήν την εικόνα για να εγκαταστήσετε την ενισχυτική αντλία στο δίκτυο ύδρευσης. Όταν χρησιμοποιείτε την αντλία, ανοίξτε τις βρύσες αρ. 1 και αρ. 2 και κλείστε τη βρύση αρ. 3. Όταν αποσυναρμολογείτε την ενισχυτική αντλία ή όταν δεν θέλετε να τη χρησιμοποιήσετε, κλείστε τις βρύσες αρ. 1 και αρ. 2 και ανοίξτε τη βρύση αρ. 3.



Κατά την εγκατάσταση του ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο από την ηλεκτρική παροχή.

Προστατέψτε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ και όλους τους σωλήνες από δυσμενείς καιρικές συνθήκες και παγετό.

Για να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό, αποφύγετε να εισάγετε το χέρι σας στο άνοιγμα του ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ εάν είναι συνδεδεμένο.

Χρησιμοποιήστε ένα σωλήνα αναρρόφησης με διάμετρο ίση με αυτή της θύρας αναρρόφησης της ενισχυτικής αντλίας. Οι απώλειες πίεσης μπορούν να μειωθούν χρησιμοποιώντας σωλήνες εκκένωσης με διάμετρο ίση ή μεγαλύτερη από τη θύρα της ενισχυτικής αντλίας. Συνιστάται η εγκατάσταση μιας βαλβίδας αντεπιστροφής απευθείας στο κύκλωμα κατάθλιψης για να αποφευχθεί ζημιά στην ενισχυτική αντλία λόγω "water hammer".

ΠΡΟΣΟΧΗ !

Οι συνδέσεις, τα εξαρτήματα, οι σωλήνες αναρρόφησης και εκκένωσης πρέπει να συνδέονται με τη μέγιστη προσοχή. Πρέπει να είναι καλής ποιότητας ώστε να αντέχουν την πίεση που δημιουργεί το Υδροφόρο. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βιδωτές συνδέσεις είναι σφιχτές. Αποφύγετε την εφαρμογή υπερβολικής δύναμης για να σφίξετε τις βίδες των συνδέσεων ή άλλων εξαρτημάτων. Χρησιμοποιήστε ταινία τεφλόν για να σφραγίσετε πλήρως όλες τις αρθρώσεις.

Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή θέση για να μην πέσει και να προστατεύεται από πλημμύρες. Η θέση σε λειτουργία πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Ηλεκτρικές συνδέσεις

Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ αντιστοιχούν στην τάση δικτύου πριν εγκαταστήσετε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ.

Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει να διασφαλίσει ότι το ηλεκτρικό σύστημα είναι γειωμένο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό σύστημα διαθέτει διακόπτη υψηλής ευαισθησίας = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Προστασία υπερφόρτωσης

Τα RURIS ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑs διαθέτουν ενσωματωμένο διακόπτη θερμικής προστασίας. Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ σταματάει εάν συμβεί υπερφόρτωση. Ο κινητήρας επανεκκινείται αυτόματα αφού κρυώσει. (βλ. σημείο 3 στο κεφάλαιο Βλάβες και διορθωτικές ενέργειες).

Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να έχει ελάχιστη διατομή ισοδύναμη με αυτή του καλωδίου H07 RN-F. Το βύσμα και οι συνδέσεις πρέπει να προστατεύονται από πίδακες νερού.

6. ΒΛΑΒΕΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ

Χρησιμοποιήστε γνήσια ανταλλακτικά που προτείνει ο κατασκευαστής.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΜΕΣΑ
Η αντλία δεν μπορεί να ξεκινήσει.	Η πίεση εισόδου νερού στο ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ είναι υψηλότερη από την πίεση εκκίνησης ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ. Μπλοκαρισμένος ρότορας. Ο στάτορας είναι κατεστραμμένος.	Αυξήστε τη ρυθμισμένη πίεση. Ελέγξτε εάν υπάρχει ξένο αντικείμενο κολλημένο στο ρότορα και αφαιρέστε το. Ελέγξτε και αντικαταστήστε.

Η αντλία δεν σταματά.	Ο σωλήνας έχει διαρροή. Υπερβολική πίεση. Η βαλβίδα ελέγχου είναι μπλοκαρισμένη.	Ελέγξτε τους σωλήνες και διορθώστε το πρόβλημα. Μειώστε τη ρυθμισμένη πίεση. Ελέγξτε τη βαλβίδα ελέγχου ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ.
Δεν βγαίνει νερό ενώ λειτουργεί το Υδροφόρο	Η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή και υπερβαίνει το αποτελεσματικό εύρος αναρρόφησης. Η βαλβίδα ελέγχου είναι μπλοκαρισμένη. Η ανεπαρκής στεγανοποίηση του σωλήνα εισαγωγής νερού οδηγεί σε διαρροές αέρα. Η κάτω βαλβίδα δεν είναι ανοιχτή ή φραγμένη.	Ρυθμίστε το ύψος εγκατάστασης του Υδροφόρου. Ελέγξτε τη βαλβίδα ελέγχου ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ. Ελέγξτε ότι ο σωλήνας έχει τοποθετηθεί σωστά. Ελέγξτε την ευκαμψία της κάτω βαλβίδας και αφαιρέστε τυχόν εμπόδια.
Ανεπαρκής πίεση κατά τη λειτουργία της αντλίας	Οι ρυθμίσεις ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ είναι λανθασμένες ή η τιμή σταθερής πίεσης είναι πολύ χαμηλή. Ο σωλήνας εισαγωγής νερού είναι πολύ μακρύς ή έχει πάρα πολλές στροφές. Η ανεπαρκής στεγανοποίηση οδηγεί σε εισπνοή αέρα. Ο σωλήνας εξάτμισης είναι μεγαλύτερος από τον σωλήνα εισαγωγής. Ξένα αντικείμενα φράζουν το σωλήνα εισόδου ή τον θάλαμο της αντλίας.	Επιλέξτε ένα κατάλληλο ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ή αυξήστε την τιμή σταθερής πίεσης. Επιλέξτε την καθορισμένη διάμετρο σωλήνα. Ελέγξτε ότι ο σωλήνας έχει τοποθετηθεί σωστά. Αντικαταστήστε το σωλήνα. Καθαρίστε τους σωλήνες, τις κάτω βαλβίδες ή τους θαλάμους αντλίας για να αφαιρέσετε ακαθαρσίες.
Υπερβολικοί κραδασμοί	Η αντλία δεν είναι στερεωμένη στη βάση. Η υποστήριξη ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ δεν είναι αρκετά σταθερή. Μπλοκαρισμένος ρότορας.	Σφίξτε τα μπουλόνια αγκύρωσης. Τοποθετήστε σε σταθερό πλαίσιο στήριξης. Αφαιρέστε τα υπολείμματα από το θάλαμο της αντλίας.
Διαρροές νερού	Φθαρμένη μηχανική τσιμούχα. Η κεφαλή της αντλίας ή ο σύνδεσμος παρουσιάζει διαρροή.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη μηχανική τσιμούχα. Μάθετε την αιτία της διαρροής νερού και επιδιορθώστε την.
Δυνατός θόρυβος	Μπλοκαρισμένο ρουλεμάν Μπλοκαρισμένος ρότορας. Πολύ υψηλή η μέση θερμοκρασία.	Αντικαταστήστε τα ρουλεμάν του ίδιου τύπου. Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες. Μειώστε τη μεσαία θερμοκρασία.
Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ξεκινά κατά διαστήματα ή δεν σβήνει όταν δεν	Διαρροή σωλήνα νερού ή βρύσης. Η βαλβίδα αντεπιστροφής είναι βουλωμένη ή κατεστραμμένη από ξένα υλικά.	Ελέγξτε εάν ο σωλήνας εξόδου νερού έχει διαρροές και εάν η βρύση είναι ερμητικά κλειστή.

χρησιμοποιείται	Το δοχείο πίεσης έχει ανεπαρκή πίεση αέρα ή είναι κατεστραμμένο.	Καθαρίστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής. Χρησιμοποιήστε μια αντλία αέρα για να αυξήσετε μέτρια την πίεση του δοχείου πίεσης ή να αντικαταστήσετε το δοχείο πίεσης.
-----------------	--	--

Κωδικός σφάλματος	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	μέσα
E0-01	Υπερένταση λογισμικού	Το φορτίο είναι πολύ μεγάλο ή υπάρχει κρούση στο τροφοδοτικό, απενεργοποιήστε το ρεύμα και περιμένετε 5 λεπτά πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
E0-02	Υπερένταση υλικού	Ο ελεγκτής δεν είναι φυσιολογικός ή υπάρχει ηλεκτροπληξία στο δίκτυο, παρακαλούμε απενεργοποιήστε το ρεύμα και περιμένετε 5 λεπτά πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
E0-03	Υπέρταση	Η τάση δικτύου είναι πολύ υψηλή και η βλάβη θα διορθωθεί αυτόματα αφού η τάση επανέλθει στο κανονικό.
E0-04	Υποτάση	Η τάση δικτύου είναι πολύ χαμηλή και η βλάβη θα διορθωθεί αυτόματα αφού η τάση επανέλθει στο κανονικό.
E0-05	Κλειδαριά	Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ είναι μπλοκαρισμένο από ξένα αντικείμενα, θα προσπαθήσει να επανεκκινήσει το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ σε τακτά χρονικά διαστήματα.
E0-06	καραβοφάναρο	Ελέγξτε εάν υπάρχει νερό στο σωλήνα εισόδου.
E0-07	Απώλεια φάσης	Η αντλία θα προσπαθήσει να επανεκκινήσει περιοδικά όταν ο κινητήρας λείπει κάποια φάση ή έχει κακή επαφή με τα καλώδια του κινητήρα.
E0-08	Υπερθέρμανση ελεγκτή	Η λειτουργία υψηλής ισχύος για μεγάλο χρονικό διάστημα ή η υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του ελεγκτή. Αντικαταστήστε την αντλία με μεγαλύτερη αντλία ή μειώστε τον ρυθμό ροής. Μόλις η θερμοκρασία επανέλθει στο κανονικό, η αντλία θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά.
E0-09	Σφάλμα μεροληψίας	Ανωμαλία δειγματοληψίας από τον ελεγκτή, σταματήστε και ξεκουραστείτε για 5 λεπτά και μετά επαναχρησιμοποιήστε ή επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση μετά την πώληση.
E0-10	Σφάλμα εκκίνησης	Εάν το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ είναι μπλοκαρισμένο, ο κινητήρας έχει υποστεί ζημιά ή το καλώδιο του κινητήρα έχει κακή επαφή, θα προσπαθεί περιοδικά να επανεκκινήσει το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ.
E0-11	IPM	Ανωμαλία του ελεγκτή ή βραχυκύκλωμα κινητήρα, προσπαθήστε να τον απενεργοποιήσετε και να τον αφήσετε για 5 λεπτά και μετά να τον επαναχρησιμοποιήσετε.
E0-12	Σφάλμα IPM	Ελέγξτε τα καλώδια σύνδεσης μεταξύ της μητρικής πλακέτας και του πίνακα για κακή επαφή.
E0-17	Σφάλμα ελεγκτή	Μια αδύναμη ή κατεστραμμένη επαφή καλωδίου αισθητήρα θα επιχειρεί περιοδικά να αποκαταστήσει τη σύνδεση.
E0-18	Σφάλμα ανοίγματος θερμοκρασίας νερού NTC	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας έχει κακή ή κατεστραμμένη επαφή και θα προσπαθεί περιοδικά να ξαναφτιάξει τη σύνδεση.
E0-19	Σφάλμα πολύ υψηλή θερμοκρασία νερού	Η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ υψηλή, το σφάλμα εξαλείφεται αφού η θερμοκρασία του νερού είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία λειτουργίας.
E0-20	Σφάλμα πολύ χαμηλής θερμοκρασίας νερού	Εάν η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ χαμηλή, σταματήστε την αντλία και αποστραγγίστε το υπόλοιπο νερό για να αποτρέψετε το ράγιγμα του θαλάμου της αντλίας.

E0-22	Έλλειψη νερού	Έλλειψη νερού στο σωλήνα εισαγωγής, αυτόματη εκκίνηση εντός 30 δευτερολέπτων από την είσοδο νερού ή δυνατότητα αυτόματης ανίχνευσης σε διαστήματα μισής ώρας. (Σημείωση: Συνεχής έλλειψη νερού, ο χρόνος επανεκκίνησης μετά την έλλειψη νερού είναι 5 λεπτά μετά την πρώτη επανεκκίνηση, 2 ώρες μετά τη δεύτερη έως την τέταρτη επανεκκίνηση και κάθε 6 ώρες μετά την πέμπτη επανεκκίνηση. (Άμεση εκκίνηση όταν έρχεται νερό από το δίκτυο).
E0-23	Σφάλμα επικοινωνίας με τον πίνακα	Ο ελεγκτής λαμβάνει μια κακή επαφή καλωδίου επικοινωνίας ή ένα μη φυσιολογικό πρόγραμμα οδήγησης και θα προσπαθήσει να αποκαταστήσει την επικοινωνία σε τακτά χρονικά διαστήματα.

7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή μηχανήματος : Υδροφόρος με ρόλο άντλησης νερού από γεωτρήσεις και βρύσες σταθερής ροής.

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAFW00300001SMARTMHP90 (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος).

Προϊόν: Υδροφόρος

Τύπος: Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

Ρυθμός ροής: 90 l/min

Ισχύς κινητήρα: 1150 W

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με GD 1029/2008 - για τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά , **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - απαιτήσεις ασφαλείας και ασφάλειας , Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα . Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/35/EU** , GD 409/2016 - για εξοπλισμό χαμηλής τάσης, **Οδηγία 2014/30/EU** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2023) , το έχουμε πιστοποιήσει ότι είναι σύμφωνο με τα πρότυπα και το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και ασφάλειας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την επαγγελματική ασφάλεια και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2010/ EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων . Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά. Κοινές απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Ηλεκτρολογικός εξοπλισμός μηχανών. Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Αυτοκίνητα ασφαλείας . Ελάχιστες αποστάσεις για πρόληψη σύνθλιψης PARTIES Corps human

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Ασφάλεια Ανταλλακτικά μηχανήματος πτυχές που σχετίζονται με την ασφάλεια των συστημάτων ελέγχου. Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Συσκευές διακοπής και ελέγχου χαμηλής τάσης. Μέρος 5-1: Συσκευές κυκλώματος ελέγχου και στοιχεία μεταγωγής. Συσκευές κυκλώματος ηλεκτρομηχανικού ελέγχου

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Ασφάλεια μηχανημάτων - Πρόληψη ακούσιας εκκίνησης

SR EN ISO 14120:2016- Ασφάλεια μηχανημάτων - Προφυλακτήρες - Γενικές απαιτήσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή σταθερών προστατευτικών και κινητών

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 - Οικιακές και παρόμοιες ηλεκτρικές συσκευές - Ασφάλεια - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Οικιακές και παρόμοιες ηλεκτρικές συσκευές - Ασφάλεια - Μέρος 2-41: Ειδικές απαιτήσεις για αντλίες

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008- Μέθοδοι μέτρησης ηλεκτρομαγνητικών πεδίων από ηλεκτρικές συσκευές για οικιακούς και παρόμοιους σκοπούς σε σχέση με την ανθρώπινη έκθεση
SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3-2: Όρια. Όρια για εκπομπές αρμονικού ρεύματος (ρεύμα εισόδου εξοπλισμού ≤ 16 A ανά φάση)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές. Μέρος 1: Εκπομπή

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές. Μέρος 2: Ανοσία. Πρότυπο οικογένειας προϊόντων

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 -Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3-2: Όρια. Όρια για εκπομπές αρμονικού ρεύματος (ρεύμα εισόδου εξοπλισμού ≤ 16 A ανά φάση)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) - Μέρος 3-3: Όρια - Περιορισμός τροφοδοσίας χαμηλής τάσης και δημόσιας διακυμάνσεις τάσης, συστήματα, για εξοπλισμό που έχει ονομαστικό ρεύμα ≤ 16 A ανά φάση και δεν υπόκειται σε περιορισμούς σύνδεσης

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-2: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμή ανοσίας ηλεκτροστατικής εκκένωσης

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-3: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμές ανοσίας σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία ακτινοβολίας ραδιοσυχνοτήτων

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-4: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμές ανοσίας ταχείας υπέρτασης

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-5: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμές υπέρτασης ανοσίας

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-5: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμές υπέρτασης ανοσίας

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-11: Τεχνικές δοκιμών και μέτρησης - Δοκιμές ατρωσίας για βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και διακυμάνσεις τάσης για εξοπλισμό με ρεύμα εισόδου που δεν υπερβαίνει τα 16 A ανά φάση

- **Οδηγία 2006/42/EK** - για μηχανήματα - διάθεση μηχανημάτων στην αγορά
- **Κατευθυνση 2014/30/EE** - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα , ενημερωμένη το 2023)·
- **Οδηγία 2014/35/EE, ΓΔ 409/2016** - για εξοπλισμό χαμηλής τάσης
- **Οδηγία 2000/14/EK** (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **ISO 45001:2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία .

Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: FFPT Co. Ltd.

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 07.03.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

Αριθμός εγγραφής: **361/07.03.2025**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή: Μηχ. Stroe Marius Catalin
Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL

Smart Magnetic High Pressure Хидрофор Ruris 90

съдържание

1. ВЪВЕДЕНИЕ	1
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	3
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	4
5. ИНСТАЛИРАНЕ	5
6. ПОВРЕДИ И ДЕЙСТВИЯ ЗА ОТСТРАНЕНИЕ	7
7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	10



1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувате на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се наслаждавате дълго време на работата му. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията преди и след продажбата, като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на продукта, който сте закупили, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи за развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталирате хидрофора.

Съхранявайте това ръководство внимателно. Ако възникнат проблеми, свържете се с оторизирания сервиз на RURIS. Моля, проверете дали хидрофорът е използван правилно и дали проблемът е причинен от работата му.

Хидрофорите могат да се използват за жилищни приложения, за изпомпване на чиста вода при постоянно налягане; за подаване на вода за тоалетни, перални, съдомиялни и за пръскане на градината. Могат да се използват и за системи под налягане за повишаване на хидростатичното налягане. Тези хидрофори са подходящи и за разпределение на питейна вода.

Хидрофорът не може да се използва за солена вода, запалими, корозивни или опасни течности. Уверете се, че хидрофорът никога не работи без течности.

Да не се излага на дъжд. Не използвайте хидрофора във влажна среда, опасна среда или на места в близост до запалими течности или газове.

Не насочвайте водната струя директно към машината или други електрически компоненти!

Бъдете бдителни, когато хидрофорът работи, определени рискове не могат да бъдат напълно елиминирани дори чрез прилагане на предпазно оборудване.

*Не пипайте щепсела с мокри ръце! Изключете машината от контакта, като държите щепсела, а не захранващия кабел. *Свързвайте само към правилно инсталиран и тестван заземен контакт. Предпазителят за защита на напрежението и веригата трябва да отговаря на посочените стойности.

Защитата се осигурява от устройство за остатъчен ток (RCD) с макс. 30 mA. Заземеният контакт или щепселът на удължителния кабел трябва да се поставят на места, защитени от контакт с вода. Използвайте само удължители с подходящо напречно сечение на проводника. Развийте кабелните макари напълно. *Не огъвайте, мачкайте, дърпайте или карайте през кабели и удължители; предпазвайте от остри ръбове. *Поставете удължителния кабел така, че да не навлиза в изпомпваната течност. *Изключете машината от контакта преди каквото и да е обслужване.

Преди употреба проверете захранващия кабел. Уверете се, че е непокътнат.

Ако кабелът се повреди по време на употреба, незабавно изключете захранването.

НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО.

При инцидент се уверете предварително, че в близост до мястото, където използвате Хидрофора, има аптечка и пожарогасител. В случай на авария помолете човек наблизо да ви помогне да изключите Хидрофора от електрическата мрежа.

	Прочетете ръководството
	земята
	Носете предпазни средства за ръцете.
	опасност
	Опасност от токов удар

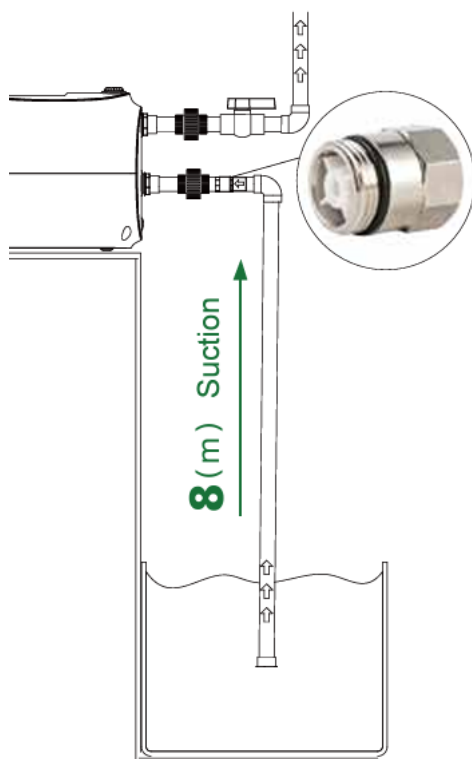


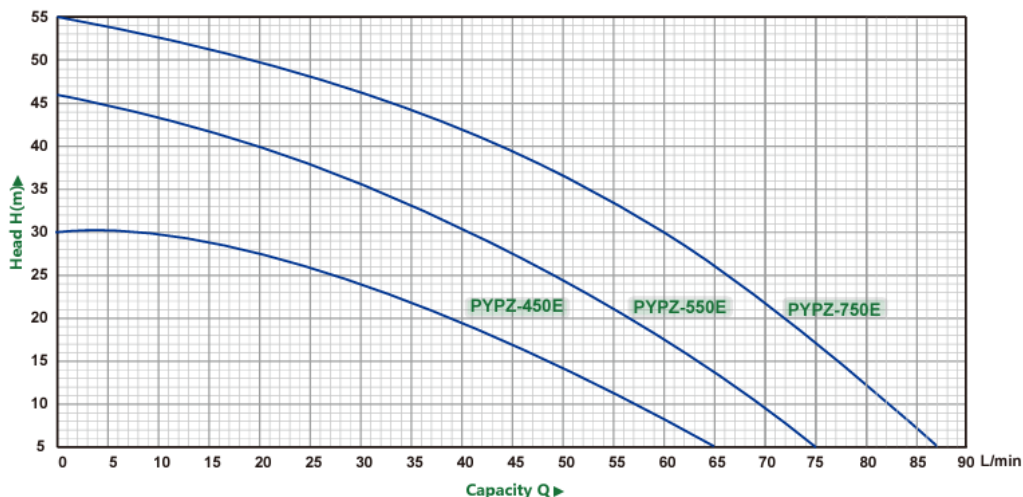
Не изхвърляйте електрическо, промишлено електронно оборудване и компоненти към битовите отпадъци! Информация за ОЕЕО. Имайки предвид разпоредбите на OUG 195/2005 - относно опазването на околната среда и OUG 5/2015. Потребителите ще вземат предвид следните указания за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:

- Потребителите са задължени да не изхвърлят отпадъчното електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират това ОЕЕО раздельно.
- Събирането на тези отпадъци, наречени (WEEE), ще се извършва чрез обществената служба за събиране във всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, упълномощени да събират WEEE. Информацията е предоставена от Администрацията на фонда за околна среда www.afm.ro или списанието на Европейския съюз.
- Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно в пунктовете за събиране, посочени по-горе.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

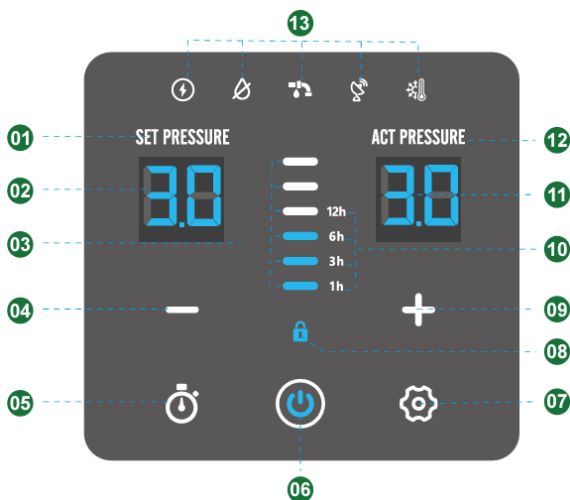
Мощност на двигателя	1150W
Скорост на въртене на двигателя	5600 об/мин
Максимална височина на изхвърляне	50м
Поток	90л / мин
Максимална височина на абсорбиране	8 м
Турбина	PPO
Навиване	Мед
Дължина на кабела	2м
Тяло на помпата	Чугун с обработка против ръжда
Клас на защита	IPX4
Максимална температура на водата	$\leq 50^{\circ}\text{C}$
Максимална температура на околната среда	$\leq 40^{\circ}\text{C}$
Интелигентен инвертор	Постоянен магнит
Цифров дисплей	ДА
Интелигентни функции	- Регулиране на налягането - Индикатор за разход - Старт/Стоп - Таймер - Дигитален дисплей - Индикатор за грешка
Нетно тегло с аксесоарите	6,5 кг
Тегло бруто	7,5 кг





4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. ИНДИКАТОР ЗА НАЛАГАНЕ.
2. НАСТРОЙКА НА ДИСПЛЕЙ ЗА НАЛЯГАНЕ.
3. ПОКАЗАТЕЛ ЗА РАЗХОД.
4. БУТОН ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА НАЛЯГАНЕТО (-)
5. БУТОН ТАЙМЕР.
6. БУТОН СТАРТ/СТОП.
7. БУТОН ЗА НАСТРОЙКА НА ПАРАМЕТРИ.
8. ИНДИКАТОР ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА КОНТРОЛНОТО ТАБЛО.
9. БУТОН ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА НАЛЯГАНЕТО (+)
10. ИНДИКАТОР НА ТАЙМЕРА.
11. ДИСПЛЕЙ ЗА ТЕКУЩО НАЛЯГАНЕ.
12. ТЕКУЩО НАЛЯГАНЕ.
13. ИНДИКАТОР ЗА ГРЕШКА.



ОПИСАНИЕ НА ПАНЕЛА

Бутон	Описание
Индикатор за заключване/отключване на панела:	1. Натиснете и задръжте бутоните + и - едновременно за 3 секунди, след което светлинният индикатор за заключване (червена светлина) ще светне, което показва, че панелът е заключен и не може да се работи. 2. За отключване: Натиснете и задръжте едновременно бутоните + и - за 3 секунди, след което светлинният индикатор за заключване ще изгасне, което показва, че панелът е отключен и може да се работи с него.

	3. Ако няма операция на панела в продължение на 1 минута, панелът автоматично ще се заключи и светлинният индикатор ще светне.
Бутон за настройка:	Натиснете продължително за 3 секунди, за да влезете в режим на настройка. В режим на настройка натиснете кратко бутона за настройка, за да превключите съдържанието на настройката.
Бутон Старт/Стоп:	Фабричната настройка по подразбиране е интелигентен режим на постоянно налягане. След свързване помпата може да започне да работи нормално. Ако има специални условия, които засягат нормалната работа, натиснете този бутон, за да спрете ръчно работата на помпата. Мигащата светлина показва началното състояние, докато липсата на светлина показва състоянието на спиране.
	Натискането на бутона - намалява зададената стойност на работното налягане. Всяко натискане го намалява с 0,1 бара. Натиснете и задръжте за бързо намаляване.
	Натискането на бутона + ще увеличи зададената стойност на работното налягане. Всяко натискане ще се увеличава с 0,1 бара. Продължително натискане за бързо увеличаване.
Режим водна кула	Натиснете продължително бутона за време, за да влезете в режим на водна кула и натиснете, за да регулирате цикъла на времето (1 час, 3 часа, 6 часа, 12 часа). Хидрофорът започва да работи. Необходимо е да монтирате поплавък в резервоара за вода, за да прекъснете подаването на вода, когато резервоарът е пълен с вода. След изтичане на интервала от време, той автоматично ще рестартира цикъла.
Светлинен индикатор за честота	Процент от максималната скорост, всяка светеща лента представлява 16%. Когато всички светлини светят, това показва работа на пълна скорост. След влизане в режим водна кула светлинният индикатор съответства на часа отстрани.
LED индикатор с цифров дисплей:	Лявата страна показва зададената стойност на налягането, докато дясната страна показва стойността на налягането в реално време. В случай на неизправност, той ще мига и ще покаже кода за грешка "EXXX". Моля, вижте кода за грешка и съответните методи за отстраняване на неизправности, за да диагностицирате и разрешите проблема.

5. ИНСТАЛАЦИЯ

Хидрофорът трябва да се монтира хоризонтално.

За първа употреба, моля, развийте тапата на отвора за пълнене с вода и налейте вода в тялото на помпата, докато се напълни. Когато използвате за първи път, трябва да отворите напълно изходната тръба за вода и крана. за да се гарантира, че целият въздух втръе в тръбата и тялото на помпата е изпуснат. Забранено е използването на течности, съдържащи метални сплави. Забранено е потапянето на Хидрофора във вода.

Свържете водопроводните тръби и се уверете, че посоката на входа и изхода на водата са свързани правилно. (Изходът за вода при самозасмукващ хидрофор е над хидрофора, докато при несамозасмукващ хидрофор той е пред хидрофора.)

Увийте фугата с уплътнителна лента или използвайте други методи, за да осигурите уплътнение, и след това я свържете към хидрофора.

Свържете хидрофора към тръбата и напълнете с вода, ако е необходимо, и изпуснете въздуха от хидрофора.

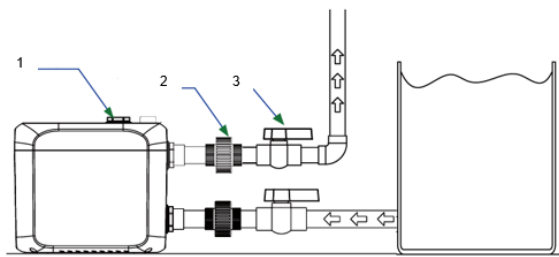
Отворете тръбния кран, включете го (хидрофорът стартира автоматично) и вижте дали хидрофорът работи нормално (ако не, моля, следвайте отстраняването на неизправности).

Когато водата излиза постоянно, инсталацията е завършена.

Свързване на хидрофора към водосъдържател

След като монтирате тръбата според тази снимка, за първа употреба развийте тапата на отвора за пълнене с вода и изпуснете въздуха, докато изблигне вода, след което завийте отново тапата.

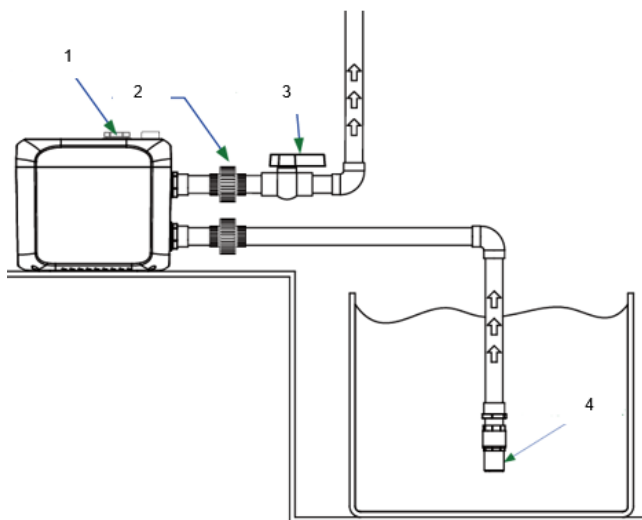
1. Тапа за пълнене на вода
2. Гъвкава връзка
3. Докоснете



Свързване на Хидрофора към долен водосъдържател/кладенец.

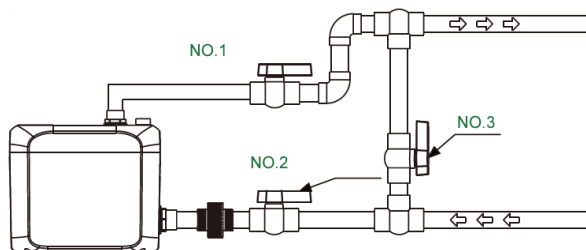
След като монтирате тръбата според тази снимка, развийте запушалката на отвора за пълнене с вода и напълнете хидрофора и цялата входна тръба с вода, след което завийте щепсела. По време на монтажа трябва да се монтира долен вентил на входната позиция за вода и цялата входна тръба за вода не трябва да се позиционира по-високо от входния отвор, за да се гарантира, че тялото на помпата и тръбата могат да се напълнят с вода.

1. Тапа за пълнене на вода
2. Гъвкава връзка
3. Докоснете
4. Възвратна клапа с филтър



Свързване на Хидрофора към ВиК мрежата

Вижте това изображение, за да инсталирате бустерната помпа към водопроводната мрежа. Когато използвате помпата, отворете кранове бр. 1 и бр. 2 и затворете кран №. 3. Когато разглобявате нагнетателната помпа или когато не желаете да я използвате, затворете кранове №. 1 и бр. 2 и отворен кран №. 3.



Когато монтирате хидрофора, уверете се, че е изключен от електрическото захранване.

Защитете хидрофора и всички тръби от неблагоприятни атмосферни условия и замръзване.

За да предотвратите възможни нараняване, избягвайте да пхатете ръката си в отвора на хидрофора, ако е свързан.

Използвайте смукателна тръба с диаметър, равен на този на смукателния порт на бустерната помпа. Загубите на налягане могат да бъдат намалени чрез използване на изпускателни тръби с диаметър, равен или по-голям от порта на бустерната помпа. Препоръчително е да се монтира възвратен клапан директно върху нагнетателната верига, за да се предотврати повреда на нагнетателната помпа поради "воден удар".

ВНИМАНИЕ !

Връзките, фитингите, смукателните и нагнетателните тръби трябва да бъдат свързани с най-голямо внимание. Те трябва да са качествени, за да могат да издържат на налягането, генерирано от Хидрофора. Уверете се, че всички винтови връзки са стегнати. Избягвайте да прилагате прекомерна сила, за да затегнете винтовете на връзките или други компоненти. Използвайте тefлонова лента, за да запечатате напълно всички фуги.

Хидрофорът трябва да бъде поставен във фиксирана позиция, за да се предотврати падането му и да се предпази от наводняване. Пускането в експлоатация трябва да се извърши от специализиран персонал.

Електрически връзки

Проверете дали напрежението и честотата на хидрофора съответстват на мрежовото напрежение, преди да монтирате хидрофора.

Монтажникът трябва да гарантира, че електрическата система е заземена и в съответствие с действащите разпоредби.

Уверете се, че електрическата система има прекъсвач с висока чувствителност = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Защита от претоварване

Хидрофорите RURIS имат вграден термозащитен ключ. Хидрофорът спира, ако възникне претоварване. Моторът се рестартира автоматично, след като се охлади. (вижте точка 3 в глава Неизправности и коригиращи действия).

Захранващият кабел трябва да има минимално напречно сечение, еквивалентно на това на кабела H07 RN-F. Щепселът и връзките трябва да бъдат защитени от водни струи.

6. ПОВРЕДИ И ДЕЙСТВИЯ ЗА ОТСТРАНЕНИЕ

Използвайте оригинални части, препоръчани от производителя.

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	ОЗНАЧАВА
Помпата не може да стартира.	Входящото налягане на водата към хидрофора е по-високо от началното налягане на хидрофора. Роторът е блокиран. Статорът е повреден.	Увеличете зададеното налягане. Проверете дали има чужд предмет, заседнал в ротора, и го отстранете. Проверете и сменете.
Помпата не спира.	Тръбата тече. Твърде силен натиск. Блокиран възвратен клапан.	Проверете тръбите и отстранете проблема Намалете зададеното налягане. Проверете възвратния клапан на хидрофора.
Докато хидрофорът работи, не излиза вода	Нивото на водата е твърде ниско и надвишава ефективния диапазон на засмукване. Блокиран възвратен клапан. Недостатъчното уплътнение на входната тръба за вода води до изтичане на въздух.	Регулирайте височината на монтаж на хидрофора. Проверете възвратния клапан на хидрофора. Проверете дали тръбата е монтирана правилно.

	Долният клапан не е отворен или блокиран.	Проверете гъвкавостта на долния клапан и отстранете всички препятствия.
Недостатъчно налягане по време на работа на помпата	Настройките на хидрофора са неправилни или стойността на постоянното налягане е твърде ниска. Входящата тръба за вода е твърде дълга или има твърде много чупки. Недостатъчното уплътнение води до вдишване на въздух. Изпускателната тръба е по-голяма от всмукателната. Чужди предмети запушват входната тръба или камерата на помпата.	Изберете подходящ хидрофор или увеличете стойността на постоянното налягане. Изберете зададения диаметър на тръбата. Проверете дали тръбата е монтирана правилно. Сменете тръбата. Почистете тръбите, долните клапани или камерите на помпата, за да отстраните примесите.
Прекомерни вибрации	Помпата не е фиксирана към основата. Хидрофорната опора не е достатъчно стабилна. Роторът е блокиран.	Затегнете анкерните болтове. Инсталирайте върху стабилна монтажна рамка. Отстранете остатъците от камерата на помпата.
Течове на вода	Износено механично уплътнение. Главата на помпата или съединението тече.	Почистете или сменете механичното уплътнение. Открийте причината за изтичането на вода и я поправете.
Силен шум	Блокиран лагер Роторът е блокиран. Средната температура е твърде висока.	Сменете лагери от същия тип. Отстранете примесите. Намалете средната температура.
Хидрофорът стартира с прекъсвания или не се изключва, когато не се използва	Течаща водопроводна тръба или кран. Възвратният клапан е запушен или повреден от чужди материали. Резервоарът под налягане няма достатъчно въздушно налягане или е повреден.	Проверете дали изходната тръба за вода има течове и дали кранът е затворен плътно. Почистете възвратния клапан или сменете възвратния клапан. Използвайте въздушна помпа, за да увеличите умерено налягането на резервоара за налягане или сменете резервоара за налягане.

Код на грешка	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	означава
---------------	------------------	----------

E0-01	Софтуерно свръхток	Натоварването е твърде голямо или има удар в захранването, моля, изключете захранването и изчакайте 5 минути, преди да го използвате отново.
E0-02	Хардуерен свръхток	Контролерът не е нормален или има удар в електрическата мрежа, моля, изключете захранването и изчакайте 5 минути, преди да го използвате отново.
E0-03	Пренапрежение	Мрежовото напрежение е твърде високо и повредата ще бъде изчистена автоматично, след като напрежението се върне към нормалното.
E0-04	Под напрежение	Мрежовото напрежение е твърде ниско и повредата ще бъде изчистена автоматично, след като напрежението се върне към нормалното.
E0-05	Заклучване	Хидрофорът е блокиран от чужди предмети, той ще се опитва да рестартира хидрофора на редовни интервали.
E0-06	фар	Проверете дали има вода във входната тръба;
E0-07	Загуба на фаза	Помпата ще се опитва периодично да се рестартира, когато на двигателя липсва фаза или има лош контакт с проводниците на двигателя;
E0-08	Прегряване на контролера	Работа с висока мощност за дълго време или висока температура на околната среда може да доведе до прегряване на контролера. Моля, сменете помпата с по-голяма помпа или намалете дебита. След като температурата се нормализира, помпата ще възобнови нормалната си работа;
E0-09	Грешка на отклонение	Аномалия при вземане на проби от контролера, спрете и починете за 5 минути и след това използвайте повторно или се свържете с отдела за следпродажбено обслужване;
E0-10	Грешка при стартиране	Ако хидрофорът е блокиран, моторът е повреден или кабелът на мотора има лош контакт, той периодично ще се опитва да рестартира хидрофора;
E0-11	IPM	Аномалия на контролера или късо съединение на двигателя, опитайте да го изключите и го оставете за 5 минути и след това го използвайте отново;
E0-12	IPM грешка	Проверете свързващите проводници между дънната платка и панела за лош контакт;
E0-17	Грешка на контролера	Слаб или повреден контакт на сензорния кабел периодично ще се опитва да възстанови връзката;
E0-18	Грешка при отваряне на температурата на водата NTC	Температурният сензор има лош или повреден контакт и периодично ще се опитва да възстанови връзката;
E0-19	Температурата на водата е твърде висока грешка	Температурата на водата е твърде висока, повредата се отстранява, след като температурата на водата е по-ниска от работната температура;
E0-20	Грешка при твърде ниска температура на водата	Ако температурата на водата е твърде ниска, спрете помпата и източете останалата вода, за да предотвратите напукване на камерата на помпата;
E0-22	Липса на вода	Липса на вода във входящата тръба, автоматично стартиране в рамките на 30 секунди след влизане на вода или активиране на автоматично откриване на интервали от половин час; (Забележка: Продължителна липса на вода, времето за рестартиране след липса на вода е 5 минути след първото рестартиране, 2 часа след второто до четвъртото рестартиране и на всеки 6 часа след петото рестартиране. (Незабавно стартиране, когато водата потече от електрическата мрежа);
E0-23	Грешка в комуникацията с панела	Контролерът получава лош контакт на комуникационния кабел или ненормален драйвер и ще се опитва да възстанови комуникацията на редовни интервали;

7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул . Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощен лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

машината : Хидрофор с ролята на изпомпване на вода от пробити кладенци и чешми до кранове с постоянен поток.

Сериен номер на продукта: AAFW00300001SMARTMHP90 (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 са номера на партидата, знаци 7-12 са номера на продукта) .

Продукт: Тип хидрофор :

Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

Дебит: 90 л/мин

Мощност на мотора: 1150 W

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, **Директива 2006/42/ЕС** - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, **Директива 2014/35/ЕС** , GD 409/2016 - за оборудване с ниско напрежение, **Директива 2014/30/ЕС** за електромагнитна съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитна съвместимост, актуализирана 2023 г.) , ние сме сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и не оказва отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машини. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за безопасност

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Безопасност на машини. Електрообзавеждане на машини. Част 1: Общи изисквания

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Автомобили за сигурност. Минимални разстояния за предотвратяване на смачкване на ПАРТИ Корпус човешки

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безопасност на машини. Безопасни разстояния за предотвратяване навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023 Аспекти, свързани с безопасността на машинни части за сигурност на системите за управление. Част 1: Общи принципи на проектиране

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Комутационни апарати за ниско напрежение. Част 5-1: Устройства за управляващи вериги и превключващи елементи.

Електромеханични вериги за управление

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018 - Безопасност на машини - Предотвратяване на нежелано стартиране

SR EN ISO 14120:2016 - Безопасност на машини - Предпазители - Общи изисквания за проектирането и конструкцията на неподвижни и подвижни протектори

EN 60335-1:2012+A16:2023 - Домакински и подобни електрически уреди - Безопасност - Част 1: Общи изисквания

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Домакински и подобни електрически уреди - Безопасност - Част 2-41: Специфични изисквания за помпи

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008 - Методи за измерване на електромагнитни полета от електрически уреди за битови и подобни цели по отношение на експозицията на хора

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-2: Граници. Граници за излъчване на хармоничен ток (входящ ток на оборудването ≤ 16 А на фаза)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 – Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни апарати. Част 1: Емисия

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни апарати. Част 2: Имуитет. Стандарт за продуктово семейство

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 -Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-2: Граници. Граници за излъчване на хармоничен ток (входящ ток на оборудването ≤ 16 A на фаза)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Електромагнитна съвместимост (EMC) - Част 3-3: Граници - Ограничаване на вариациите на напрежението, флукуациите на напрежението и трептенето в обществени захранващи системи с ниско напрежение, за оборудване с номинален ток ≤ 16 A на фаза и не подлежи на ограничения за свързване

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-2: Техники за изпитване и измерване. Тест за устойчивост на електростатичен разряд

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-3: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост към излъчени радиочестотни електромагнитни полета

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-4: Техники за изпитване и измерване. Бързи тестове за устойчивост на пренапрежение

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-5: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост на пренапрежение

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-5: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост на пренапрежение

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-11: Техники за изпитване и измерване - Изпитвания за устойчивост на спадове на напрежението, кратки прекъсвания и вариации на напрежението за оборудване с входен ток, който не надвишава 16 A на фаза

- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Посока 2014/30/EC** - относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2023 г.);
- **Директива 2014/35/EC, GD 409/2016** - относно оборудването с ниско напрежение
- Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO) – Шумови емисии във външната среда

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Име на марката и производителя: FFPT Co. Ltd.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 07.03.2025 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г**

Регистрационен номер : **361/07.03.2025г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Magnetic Hydrofor High Pressure 90

treść

1. WSTĘP	1
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	3
4. PRZEGŁĄD MASZYNY	4
5. INSTALACJA	5
6. USTERKI I DZIAŁANIA NAPRAWCZE	7
7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	9



1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem w relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcjami, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

Przed zainstalowaniem hydroforu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Przechowuj tę instrukcję ostrożnie. W przypadku wystąpienia problemów skontaktuj się z autoryzowanym serwisem RURIS. Sprawdź, czy Hydrofor był używany prawidłowo i czy problem nie jest spowodowany jego działaniem.

Hydrofory mogą być używane w zastosowaniach domowych, do pompowania czystej wody pod stałym ciśnieniem; do dostarczania wody do toalet, pralek, zmywarek i do opryskiwania ogrodu. Mogą być również używane w systemach ciśnieniowych w celu zwiększenia ciśnienia hydrostatycznego. Te hydrofory nadają się również do dystrybucji wody pitnej.

Hydrofor nie może być używany do wody słonej, łatwopalnych, żrących lub niebezpiecznych cieczy. Upewnij się, że hydrofor nigdy nie działa bez cieczy.

Nie wystawiać na działanie deszczu. Nie używać Hydrofor w wilgotnych środowiskach, środowiskach niebezpiecznych lub w miejscach w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.

Nie kieruj strumienia wody bezpośrednio na maszynę lub inne elementy elektryczne!

Należy zachować czujność podczas korzystania z hydroforu, gdyż niektórych zagrożeń nie da się całkowicie wyeliminować nawet stosując środki bezpieczeństwa.

*Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami! Odłączaj maszynę, trzymając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający. *Podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego i przetestowanego uzziemionego gniazdka. Napięcie i bezpiecznik obwodu muszą odpowiadać określonym wartościom.

Ochronę zapewnia wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o maks. 30 mA. Uziemione gniazdo lub wtyczka przedłużacza muszą być umieszczone w miejscach chronionych przed kontaktem z wodą. Używaj wyłącznie przedłużaczy o odpowiednim przekroju przewodu. Całkowicie rozwin szpule z kablem. *Nie zginać, nie zginać, nie ciągnij ani nie przejeżdżaj po kablach i przedłużaczach; chroń przed ostrymi krawędziami. *Umieść przedłużacz tak, aby nie dostał się do pompowanej cieczy.

*Odłącz maszynę od zasilania przed jakąkolwiek czynnością serwisową.

Przed użyciem sprawdź przewód zasilający. Upewnij się, że jest nienaruszony.

Jeżeli podczas użytkowania kabel ulegnie uszkodzeniu, należy natychmiast odłączyć zasilanie.

NIE DOTYKAJ KABLA PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.

W razie wypadku upewnij się wcześniej, że w pobliżu miejsca, w którym używasz hydroforu, znajduje się apteczka pierwszej pomocy i gaśnica. W razie wypadku poproś osobę znajdującą się w pobliżu o pomoc w odłączeniu hydroforu od sieci elektrycznej.

	Przeczytaj instrukcję
	grunt
	Stosuj środki ochrony rąk.
	niebezpieczeństwo
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego, elektronicznego przemysłowego i części składowych do odpadów domowych! Informacje o ZSEE. Biorąc pod uwagę przepisy OUG 195/2005 - dotyczące ochrony środowiska i OUG 5/2015. Konsumenci będą brać pod uwagę następujące wskazówki dotyczące przekazywania odpadów elektrycznych, określone poniżej:

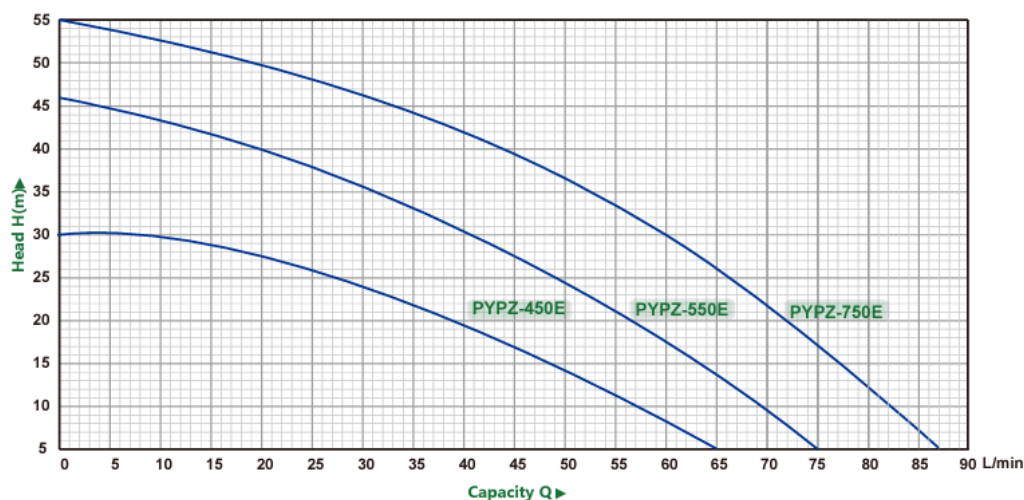
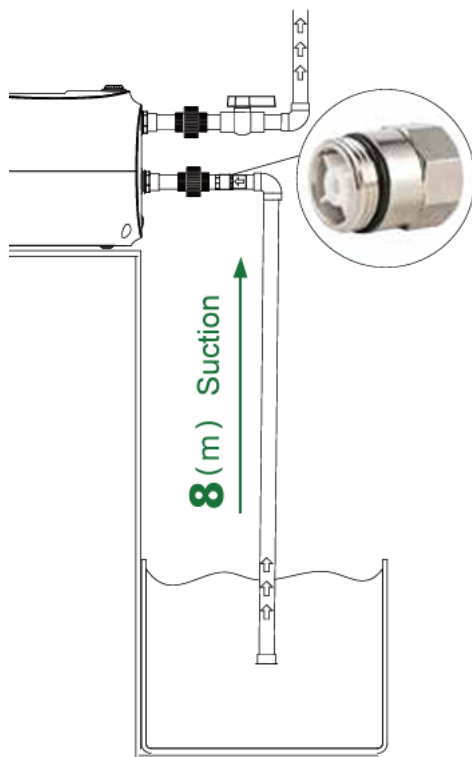
- Konsumenci zobowiązani są do niepozbywania się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE) w ramach niesegregowanych odpadów komunalnych oraz do oddzielnego zbierania tego ZSEE.

- Zbiórka tego rodzaju odpadów (ZSEE) będzie prowadzona za pośrednictwem Public Collection Service w każdym hrabstwie oraz za pośrednictwem centrów zbiórki organizowanych przez operatorów gospodarczych upoważnionych do zbierania ZSEE. Informacje dostarczone przez Environmental Fund Administration www.afm.ro lub czasopismo Unii Europejskiej.

- Konsumenci mogą bezpłatnie oddać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny w punktach zbiórki wskazanych powyżej.

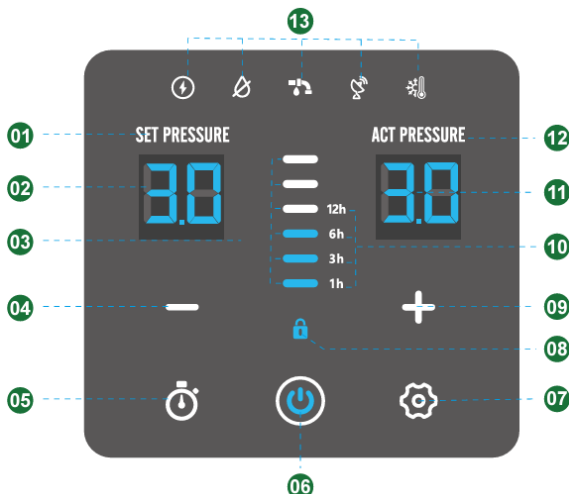
3. DANE TECHNICZNE

Moc silnika	1150 W
Prędkość obrotowa silnika	5600 obr./min.
Maksymalna wysokość rozładunku	50m
Przepływ	90l / min
Maksymalna wysokość absorpcji	8 minut
Turbina	PPO
Meandrowy	Miedź
Długość kabla	2m
Korpus pompy	Żeliwo z powłoką antykorozyjną
Klasa ochrony	IPX4
Maksymalna temperatura wody	≤ 50°C
Maksymalna temperatura otoczenia	≤ 40°C
Inteligentny falownik	Magnes trwały
Wyświetlacz cyfrowy	TAK
Inteligentne funkcje	- Regulacja ciśnienia - Wskaźnik zużycia - Uruchom/Zatrzymaj - Zegar - Wyświetlacz cyfrowy - Wskaźnik błędu
Masa netto z akcesoriami	6,5 kg
Masa brutto	7,5 kg



4. PRZEGLĄD MASZyny

1. USTAWIONY WSKAŹNIK CIŚNIENIA.
2. Ustaw wyświetlacz ciśnienia.
3. WSKAŹNIK ZUŻYCIA.
4. PRZYCISK REGULACJI CIŚNIENIA (-)
5. PRZYCISK TIMERA.
6. PRZYCISK START/STOP.
7. PRZYCISK USTAWIANIA PARAMETRÓW.
8. WSKAŹNIK BLOKADY PANELU STEROWANIA.
9. PRZYCISK REGULACJI CIŚNIENIA (+)
10. WSKAŹNIK TIMERA.
11. WYŚWIETLACZ AKTUALNEGO CIŚNIENIA.
12. PRĄD CIŚNIENIA.
13. WSKAŹNIK BŁĘDU.



OPIS PANELU

Przycisk	Opis
Wskaźnik zablokowania/odblokowania panelu:	1. Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski + i - przez 3 sekundy, zaświeci się kontrolka blokady (czerwona), co oznacza, że panel jest zablokowany i nie można go obsługiwać. 2. Aby odblokować: Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski + i - przez 3 sekundy, kontrolka blokady zgaśnie, co oznacza, że panel jest odblokowany i można nim operować. 3. Jeżeli na panelu nie zostanie wykonana żadna operacja przez 1 minutę, panel zostanie automatycznie zablokowany i zaświeci się kontrolka.
Przycisk ustawień:	Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby wejść w tryb ustawień. W trybie ustawień naciśnij krótko przycisk ustawień, aby zmienić zawartość ustawień.
Przycisk Start/Stop:	Domyślnym ustawieniem fabrycznym jest inteligentny tryb stałego ciśnienia. Po podłączeniu pompa może zacząć pracować normalnie. Jeśli występują szczególne warunki, które wpływają na normalną pracę, naciśnij ten przycisk, aby ręcznie zatrzymać pracę pompy. Migające światło wskazuje stan startowy, a brak światła wskazuje stan zatrzymania.
	Naciśnięcie klawisza - zmniejsza ustawioną wartość ciśnienia roboczego. Każde naciśnięcie zmniejsza ją o 0,1 bara. Naciśnij i przytrzymaj, aby szybko zmniejszyć.
	Naciśnięcie klawisza + zwiększy ustawioną wartość ciśnienia roboczego. Każde naciśnięcie zwiększy o 0,1 bara. Długie naciśnięcie spowoduje szybki wzrost.
Tryb wieży ciśnieni	Naciśnij i przytrzymaj przycisk czasu, aby przejść do trybu wieży ciśnieni i naciśnij, aby dostosować cykl czasowy (1 godzina, 3 godziny, 6 godzin, 12 godzin). Hydrofor zaczyna działać. Konieczne jest zainstalowanie pływaka w zbiorniku wody, aby odciąć dopływ wody, gdy zbiornik jest pełny wody. Po upływie interwału czasowego cykl zostanie automatycznie uruchomiony ponownie.

Kontrolka częstotliwości	Procent maksymalnej prędkości, każdy podświetlony pasek oznacza 16%. Gdy wszystkie światła są podświetlone, oznacza to pełną prędkość pracy. Po przejściu w tryb wieży ciśnień, światło wskaźnika odpowiada czasowi po stronie.
Wskaźnik LED z wyświetlaczem cyfrowym:	Lewa strona wyświetla ustawioną wartość ciśnienia, podczas gdy prawa strona wyświetla wartość ciśnienia w czasie rzeczywistym. W przypadku awarii będzie migać i wyświetli kod błędu „EXXX”. Zapoznaj się z kodem błędu i odpowiednimi metodami rozwiązywania problemów, aby zdiagnozować i rozwiązać problem.

5. INSTALACJA

Hydrofor należy zamontować w pozycji poziomej.

Przy pierwszym użyciu należy odkręcić korek otworu wlewowego wody i wlać wodę do korpusu pompy, aż będzie pełny. Przy pierwszym użyciu należy całkowicie otworzyć rurę wylotową wody i kran, aby upewnić się, że całe powietrze wewnątrz rury i korpusu pompy zostanie usunięte. Zabrania się używania płynów zawierających stopy metali. Zabrania się zanurzania hydroforu w wodzie.

Podłącz rury wodne i upewnij się, że wlot i wylot wody są prawidłowo podłączone. (Wylot wody samozasysającego hydroforu znajduje się nad hydroforem, natomiast w przypadku niesamozasysającego hydroforu znajduje się przed hydroforem.)

Owiń złącze taśmą uszczelniającą lub zastosuj inną metodę, aby zapewnić szczelność, a następnie podłącz je do hydroforu.

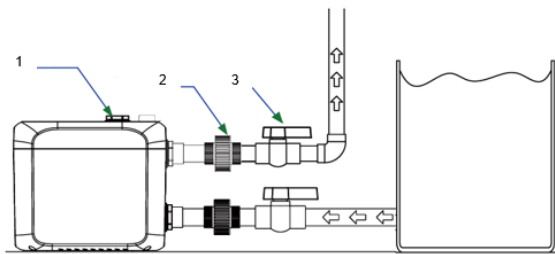
Podłącz hydrofor do rury, napełnij go wodą w razie potrzeby i usuń powietrze z hydroforu.

Otwórz zawór, podłącz go do prądu (hydrofor uruchomi się automatycznie) i sprawdź, czy hydrofor działa prawidłowo (jeśli nie, postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi rozwiązywania problemów). Instalacja jest ukończona, gdy woda zacznie wypływać równomiernie.

Podłączanie hydroforu do zbiornika z wodą

Po zamontowaniu rury zgodnie z tym rysunkiem, przy pierwszym użyciu należy odkręcić korek otworu wlewowego wody i wypuścić powietrze, aż woda zacznie tryskać, a następnie ponownie przykręcić korek.

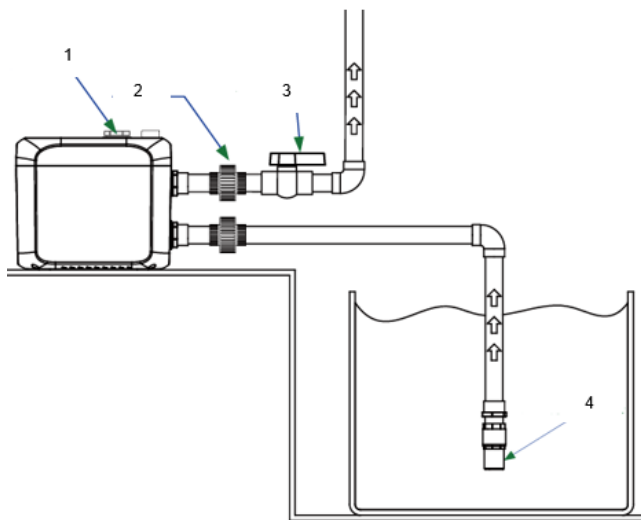
1. Korek wlewu wody
2. Elastyczne połączenie
3. Uzyskiwać



Podłączenie hydroforu do dolnego zbiornika/studni.

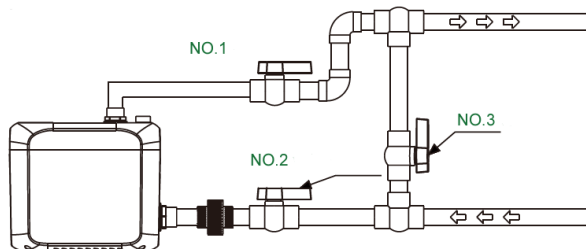
Po zainstalowaniu rury zgodnie z tym rysunkiem, odkręć korek otworu wlewowego wody i napełnij hydrofor i całą rurę wlotową wodą, a następnie wkręć korek. Podczas instalacji należy zainstalować zawór dolny w pozycji wlotu wody, a cała rura wlotowa wody nie powinna być umieszczona wyżej niż otwór wlotowy, aby zapewnić, że korpus pompy i rura mogą zostać napełnione wodą.

1. Korek wlewu wody
2. Elastyczne połączenie
3. Uzyskiwać
4. Zawór zwrotny z filtrem



Podłączenie hydroforu do sieci wodnej

Aby zainstalować pompę wspomagającą w sieci wodociągowej, należy zapoznać się z tym obrazkiem. Podczas korzystania z pompy należy otworzyć krany nr 1 i nr 2, a następnie zamknąć kran nr 3. Podczas demontażu pompy wspomagającej lub gdy nie chcesz jej używać, należy zamknąć krany nr 1 i nr 2, a następnie otworzyć kran nr 3.



Podczas montażu hydroforu należy upewnić się, że jest on odłączony od zasilania elektrycznego.

Chronić hydrofor i wszystkie rury przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi i mrozem.

Aby zapobiec możliwym obrażeniom, należy unikać wkładania rąk do otworu hydroforu, jeśli jest on podłączony.

Użyj rury ssącej o średnicy równej średnicy otworu ssącego pompy wspomagającej. Straty ciśnienia można zmniejszyć, używając rur wylotowych o średnicy równej lub większej niż otwór pompy wspomagającej. Zaleca się zainstalowanie zaworu zwrotnego bezpośrednio na obwodzie wylotowym, aby zapobiec uszkodzeniu pompy wspomagającej z powodu „uderzenia wodnego”.

UWAGA !

Połączenia, armatura, rury ssące i tłoczne muszą być połączone z najwyższą starannością. Muszą być dobrej jakości, aby mogły wytrzymać ciśnienie generowane przez hydrofor. Upewnij się, że wszystkie połączenia śrubowe są szczelne. Unikaj stosowania nadmiernej siły do dokręcania śrub połączeń lub innych elementów. Użyj taśmy teflonowej, aby całkowicie uszczelnić wszystkie połączenia.

Hydrofor musi być umieszczony w stałej pozycji, aby zapobiec jego upadkowi i chronić go przed zalaniem. Uruchomienie musi być wykonane przez wyspecjalizowany personel.

Połączenia elektryczne

Przed zainstalowaniem hydroforu należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość odpowiadają napięciu sieciowemu.

Instalator musi upewnić się, że instalacja elektryczna jest uziemiona i zgodna z obowiązującymi przepisami.

Upewnij się, że instalacja elektryczna jest wyposażona w wyłącznik nadprądowy o wysokiej czułości = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Hydrofory RURIS mają wbudowany wyłącznik ochrony termicznej. Hydrofor zatrzymuje się w przypadku przeciążenia. Silnik uruchamia się ponownie automatycznie po ostygnięciu. (patrz punkt 3 w rozdziale Usterki i działania naprawcze).

Przewód zasilający musi mieć minimalny przekrój równoważny przekrojowi przewodu H07 RN-F. Wtyczka i połączenia muszą być chronione przed strumieniami wody.

6. USTERKI I DZIAŁANIA NAPRAWCZE

Stosuj oryginalne części zalecane przez producenta.

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	oznacza
Pompa nie może zostać uruchomiona.	Ciśnienie wlotowe wody do hydroforu jest wyższe niż ciśnienie początkowe hydroforu. Wirnik zablokowany. Stojan jest uszkodzony.	Zwiększ ustawione ciśnienie. Sprawdź, czy w wirniku nie utknął żaden obcy przedmiot i usuń go. Sprawdź i wymień.
Pompa nie zatrzymuje się.	Rura przecieka. Zbyt duża presja. Zawór zwrotny jest zablokowany.	Sprawdź rury i rozwiąż problem Zmniejsz ustawione ciśnienie. Sprawdź zawór zwrotny hydroforu.
Podczas pracy hydroforu nie wypływa woda	Poziom wody jest zbyt niski i przekracza efektywny zakres ssania. Zawór zwrotny jest zablokowany. Niedostateczne uszczelnienie rury doprowadzającej wodę prowadzi do nieszczelności. Zawór dolny nie jest otwarty lub jest zablokowany.	Dostosuj wysokość montażu hydroforu. Sprawdź zawór zwrotny hydroforu. Sprawdź, czy rura jest prawidłowo zamontowana. Sprawdź elastyczność dolnego zaworu i usuń wszelkie przeszkody.
Niewystarczające ciśnienie podczas pracy pompy	Ustawienia hydroforu są nieprawidłowe lub wartość stałego ciśnienia jest zbyt niska. Rura doprowadzająca wodę jest za długa lub ma zbyt wiele zagięć. Niedostateczne uszczelnienie powoduje wdychanie powietrza. Rura wydechowa jest większa od rury dolotowej. Ciała obce zatykają rurę wlotową lub komorę pompy.	Wybierz odpowiedni hydrofor lub zwiększ wartość stałego ciśnienia. Wybierz określoną średnicę rury. Sprawdź, czy rura jest prawidłowo zamontowana. Wymień rurę. Wyczyść rury, dolne zawory lub komory pompy, aby usunąć zanieczyszczenia.
Nadmierne wibracje	Pompa nie jest przymocowana do podstawy. Podparcie hydroforowe nie jest wystarczająco stabilne.	Dokręć śruby kotwiczne. Zamontuj na stabilnej ramie montażowej.

	Wirnik zablokowany.	Usuń zanieczyszczenia z komory pompy.
Wycieki wody	Zużyte uszczelnienie mechaniczne. Głowica pompy lub złącze przeciekają.	Wyczyść lub wymień uszczelnienie mechaniczne. Znajdź przyczynę wycieku wody i napraw ją.
Głośny hałas	Zablokowane łożysko Wirnik zablokowany. Średnia temperatura jest zbyt wysoka.	Wymień łożyska na takie same. Usuń zanieczyszczenia. Zmniejsz temperaturę medium.
Hydrofor uruchamia się okresowo lub nie wyłącza się, gdy nie jest używany	Przeciekająca rura lub kran. Zawór zwrotny jest zatkany lub uszkodzony przez ciała obce. W zbiorniku ciśnieniowym panuje niewystarczające ciśnienie powietrza lub jest on uszkodzony.	Sprawdź, czy rura odprowadzająca wodę nie ma przecieków i czy kran jest szczelnie zamknięty. Wyczyść zawór zwrotny lub wymień zawór zwrotny. Za pomocą pompki powietrza należy umiarkowanie zwiększyć ciśnienie w zbiorniku ciśnieniowym lub wymienić zbiornik ciśnieniowy.

Kod błędu	MOŻLIWE PRZYZYNY	oznacza
E0-01	Nadprąd oprogramowania	Obciążenie jest zbyt duże lub wystąpiło przepięcie w zasilaczu. Wyłącz zasilanie i odczekaj 5 minut przed ponownym użyciem.
E0-02	Nadprąd sprzętowy	Kontroler działa nieprawidłowo lub doszło do porażenia sieci energetycznej. Wyłącz zasilanie i odczekaj 5 minut przed ponownym użyciem.
E0-03	Przepięcie	Napięcie sieciowe jest zbyt wysokie. Usterka zniknie automatycznie po powrocie napięcia do normy.
E0-04	Niedobór napięcia	Napięcie sieciowe jest zbyt niskie. Usterka zniknie automatycznie po powrocie napięcia do normy.
E0-05	Zamek	Hydrofor jest zablokowany przez ciała obce. W takich przypadkach urządzenie będzie próbowało ponownie uruchomić się w regularnych odstępach czasu.
E0-06	latarniowiec	Sprawdź, czy w rurze wlotowej znajduje się woda;
E0-07	Utrata fazy	Pompa będzie okresowo próbowała się ponownie uruchomić, gdy w silniku zaniknie faza lub gdy będzie miał słaby kontakt z przewodami silnika;
E0-08	Przegrzanie kontrolera	Długotrwała praca przy dużej mocy lub wysoka temperatura otoczenia mogą spowodować przegrzanie się sterownika. Wymień pompę na większą lub zmniejsz natężenie przepływu. Gdy temperatura powróci do normy, pompa wznowi normalną pracę;
E0-09	Błąd odchylenia	Kontroler wykrył nieprawidłowości, zatrzymaj urządzenie i odczekaj 5 minut, a następnie ponownie użyj urządzenia lub skontaktuj się z działem obsługi posprzedażnej;
E0-10	Błąd uruchamiania	Jeśli hydrofor jest zablokowany, silnik jest uszkodzony lub przewód silnika ma słaby styk, urządzenie będzie okresowo próbowało ponownie uruchomić hydrofor;
E0-11	Zintegrowane zarządzanie zasobami ludzkimi	Nieprawidłowe działanie sterownika lub zwarcie silnika. Spróbuj wyłączyć urządzenie i pozostawić na 5 minut, a następnie użyj go ponownie;

E0-12	Błąd IPM	Sprawdź przewody łączące płytę główną z panelem pod kątem słabego styku;
E0-17	Błąd kontrolera	W przypadku słabego lub uszkodzonego styku kabla czujnika, będzie on okresowo podejmował próby ponownego nawiązania połączenia;
E0-18	Błąd otwarcia czujnika temperatury wody NTC	Czujnik temperatury ma słaby lub uszkodzony styk i okresowo będzie próbował odbudować połączenie;
E0-19	Błąd zbyt wysokiej temperatury wody	Temperatura wody jest zbyt wysoka, usterkę można usunąć, gdy temperatura wody będzie niższa od temperatury roboczej;
E0-20	Błąd zbyt niskiej temperatury wody	Jeżeli temperatura wody jest zbyt niska, zatrzymaj pompę i spuść pozostałą wodę, aby zapobiec pęknięciu komory pompy;
E0-22	Brak wody	Brak wody w rurze wlotowej, automatyczne uruchomienie w ciągu 30 sekund od dopływu wody lub włączenie automatycznego wykrywania w półgodzinnych odstępach; (Uwaga: Ciągły brak wody, czas ponownego uruchomienia po braku wody wynosi 5 minut po pierwszym ponownym uruchomieniu, 2 godziny po drugim do czwartego ponownego uruchomienia i co 6 godzin po piątym ponownym uruchomieniu. (Natychmiastowe uruchomienie, gdy woda zacznie wypływać z sieci);
E0-23	Błąd komunikacji z panelem	Kontroler odbiera sygnał o słabym połączeniu kablowym lub nieprawidłowym sterowniku i będzie podejmował próby ponownego nawiązania komunikacji w regularnych odstępach czasu;

7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis maszyny : **Hydrofor** , którego zadaniem jest pompowanie wody ze studni wierconych i fontann do kranów o stałym przepływie.

Numer seryjny produktu: AAFW00300001SMARTMHP90 (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu) .

Produkt: Typ hydroforu :

Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

Przepływ: 90 l/min

Moc silnika: 1150 W

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywą 2006/42/WE** - wymagania bezpieczeństwa i ochrony, **Normą EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo**, **Dyrektywą 2014/35/UE** , GD 409/2016 - w sprawie urządzeń niskonapięciowych, **Dyrektywą 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2023) , certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymaganiami bezpieczeństwa i ochrony, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pompy i agregaty pompowe do cieczy. Wspólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Bezpieczeństwo maszyn. Wyposażenie elektryczne maszyn. Część 1: Wymagania ogólne

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Samochody bezpieczeństwa. Minimalne odległości zapobiegające zmiążdżeniu STRONY Korpus ludzki

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające wejściu kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Bezpieczeństwo Części maszyn - aspekty bezpieczeństwa systemów sterowania. Część 1: Ogólne zasady projektowania

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Aparatura rozdzielcza i sterownicza niskiego napięcia. Część 5-1: Aparaty obwodów sterowniczych i elementy łączeniowe. Elektromechaniczne aparaty obwodów sterowniczych

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Bezpieczeństwo maszyn - Zapobieganie niezamierzonemu uruchomieniu

SR EN ISO 14120:2016- Bezpieczeństwo maszyn - Osłony - Wymagania ogólne dotyczące projektowania i budowy osłon stałych i ruchomych

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 - Sprzęt elektryczny do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo - Część 1: Wymagania ogólne

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo - Część 2-41: Wymagania szczegółowe dotyczące pomp

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008- Metody pomiaru pól elektromagnetycznych pochodzących od urządzeń elektrycznych do użytku domowego i podobnego w odniesieniu do narażenia ludzi

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-2: Limity. Limity emisji prądu harmonicznego (prąd wejściowy urządzenia ≤ 16 A na fazę)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące urządzeń gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 1: Emisja

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dla urządzeń gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 2: Odporność. Norma rodziny produktów

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-2: Limity. Limity emisji prądu harmonicznego (prąd wejściowy urządzenia ≤ 16 A na fazę)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 3-3: Dopuszczalne poziomy - Ograniczanie wahań napięcia, wahań napięcia i migotania światła w publicznych sieciach niskiego napięcia, dla urządzeń o prądzie znamionowym ≤ 16 A na fazę i niepodlegających ograniczeniom przyłączeniowym

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-2: Techniki testowania i pomiaru. Badanie odporności na wyładowania elektrostatyczne

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-3: Techniki badań i pomiarów. Badania odporności na promieniowane pola elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-4: Techniki testowania i pomiaru. Szybkie testy odporności na udary napięciowe

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-5: Techniki testowania i pomiaru. Badania odporności na przepięcia

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-5: Techniki testowania i pomiaru. Badania odporności na przepięcia

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-11: Techniki badań i pomiarów - Badania odporności na spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia dla urządzeń o prądzie wejściowym nieprzekraczającym 16 A na fazę

- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie ogólne nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2023 r.);
- **Dyrektywa 2014/35/UE, GD 409/2016** - w sprawie urządzeń niskonapięciowych
- **Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością

- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

Marka i nazwa producenta: FFPT Co. Ltd.

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 07.03.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **361/07.03.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Magnetic High Pressure 90 Хидрофор

садржаја

1. УВОД	1
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	3
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	4
5. ИНСТАЛАЦИЈА	5
6. КВАРИ И ПОПРАВКЕ	7
7. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	9



1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу које сте указали нашој компанији! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за то време је постао снажан бренд, који је своју репутацију изградио држећи обећања, али и континуираним улагањима у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање пре и после продаје, купцима РУРИС-а на располагању је читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

емаил: инфо@рурис.ро

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

Пажљиво прочитајте ово упутство пре инсталирања хидрофора.

Пажљиво чувајте ово упутство. Уколико дође до проблема, обратите се овлашћеном РУРИС сервису. Проверите да ли је Хидрофор правилно коришћен и да ли је проблем узрокован његовим радом.

Хидрофори се могу користити за стамбене апликације, за пумпање чисте воде под константним притиском; за снабдевање водом за тоалете, машине за прање веша, машине за прање судова и за прскање баште. Могу се користити и за системе под притиском за повећање хидростатског притиска. Ови хидрофори су такође погодни за дистрибуцију воде за пиће.

Хидрофор се не може користити за слану воду, запаљиве, корозивне или опасне течности. Уверите се да Хидрофор никада не ради без течности.

Не излажите киши. Не користите Хидрофор у влажним срединама, опасним окружењима или на локацијама у близини запаљивих течности или гасова.

Не усмеравајте млаз воде директно на машину или друге електричне компоненте!

Будите опрезни када Хидрофор ради, одређени ризици се не могу у потпуности елиминисати чак ни уградњом сигурносне опреме.

*Не дирајте утикач мокрым рукама! Искључите машину држећи утикач, а не кабл за напајање.

*Прикључујте само на правилно инсталирану и тестирану уземљену утичницу. Осигурач за напон и струјно коло мора одговарати наведеним вредностима.

Заштита ће бити обезбеђена уређајем за диференцијалну струју (РЦД) макс. 30 мА. Уземљена утичница или утикач продужног кабла морају бити постављени у просторима заштићеним од контакта са водом. Користите само продужне каблове са одговарајућим попречним пресеком проводника. Потпуно одмотајте намотаје каблова. *Немојте савијати, гњечити, повлачити или возити преко каблова и продужних каблова; штити од оштрих ивица. *Поставите продужни кабл тако да не уђе у пумпану течност. * Искључите машину из струје пре било каквог сервисирања.

Пре употребе проверите кабл за напајање. Уверите се да је нетакнут.

Ако се кабл оштети током употребе, одмах искључите напајање.

НЕ ДИРАЈТЕ КАБЛ ПРЕ ИСКЉУЧИВАЊА НАПАЈАЊА.

У случају несреће, уверите се унапред да се у близини места где користите Хидрофор налази комплет прве помоћи и апарат за гашење пожара. У случају несреће, замолите особу у близини да вам помогне да искључите Хидрофор са електричне мреже.

	Прочитајте приручник
	тло
	Носите заштитну опрему за руке.
	опасност
	Опасност од струјног удара



Не бацајте електричну, индустријску електронску опрему и компоненте у кућни отпад! Информације о БЕЕЕ. С обзиром на одредбе ОУГ 195/2005 – у вези са заштитом животне средине и ОУГ 5/2015. Потрошачи ће узети у обзир следеће индикације за предају електричног отпада, наведене у наставку:

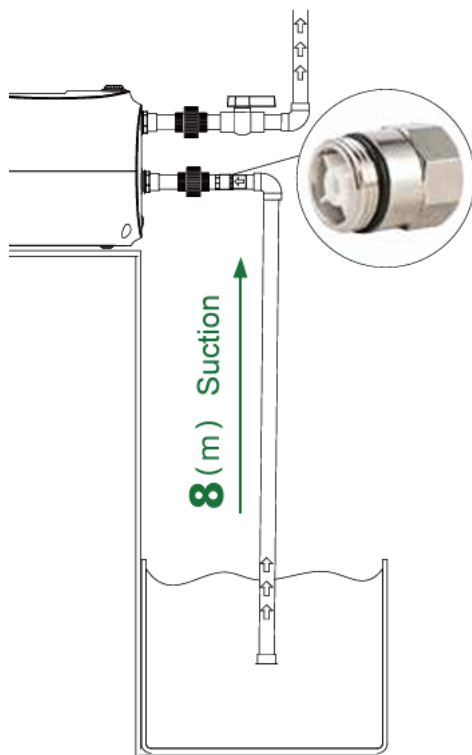
- Потрошачи су у обавези да отпадну електричну и електронску опрему (БЕЕЕ) не одлажу као несортирани комунални отпад и да овај БЕЕЕ прикупљају одвојено.

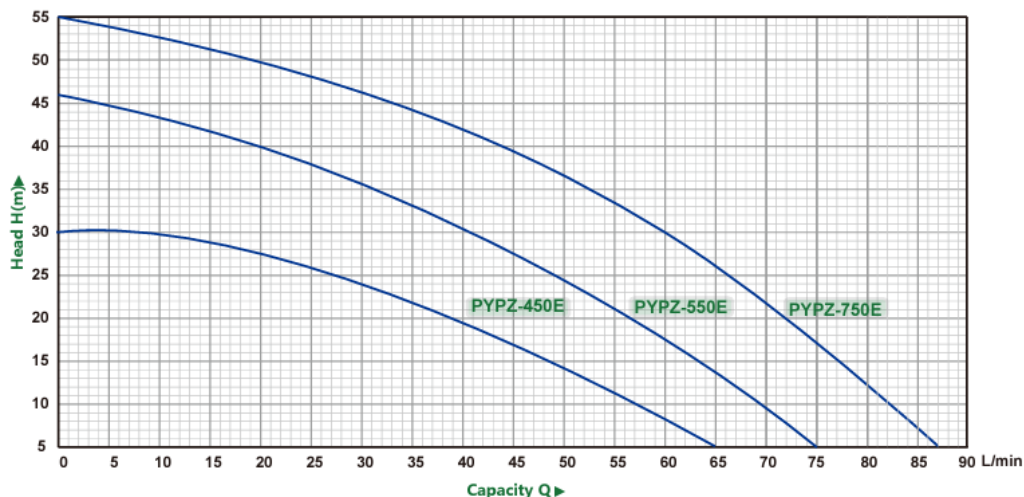
- Сакупљање овог отпада под називом (БЕЕЕ) ће се вршити преко Јавне службе за сакупљање унутар сваке жупаније и преко сабирних центара које организују привредни субјекти овлашћени за прикупљање БЕЕЕ. Информације које је обезбедила Администрација фонда за животну средину www.afm.po или часопис Европске уније.

- Потрошачи могу бесплатно предати БЕЕЕ на горе наведеним местима за прикупљање.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

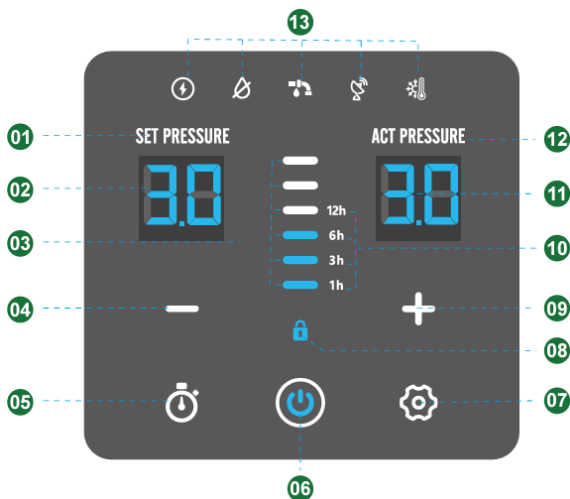
Снага мотора	1150В
Брзина ротације мотора	5600 рпм
Максимална висина пражњења	50м
Флов	90л / мин
Максимална висина упијања	8 м
Турбина	ППО
Виндинг	Бакар
Дужина кабла	2м
Пумп Боди	Ливено гвожђе са третманом против рђе
Класа заштите	ИПКС4
Максимална температура воде	≤ 50°Ц
Максимална температура околине	≤ 40°Ц
Смарт Инвертер	Перманент Магнет
Дигитал Дисплаи	ДА
Паметне функције	- Подешавање притиска - Индикатор потрошње - Старт/Стоп - Тајмер - Дигитални дисплеј - Индикатор грешке
Нето тежина са додацима	6,5 кг
Бруто тежина	7,5 кг





4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

1. ПОДЕШАВАЊЕ ИНДИКАТОРА ПРИТИСКА.
2. ПОДЕШАВАЊЕ ПРИТИСКА.
3. ИНДИКАТОР ПОТРОШЊЕ.
4. ДУГМЕ ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ПРИТИСКА (-)
5. ТАЈМЕР ДУГМЕ.
6. ДУГМЕ СТАРТ/СТОП.
7. ДУГМЕ ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ПАРАМЕТАРА.
8. ИНДИКАТОР ЗАКЉУЧАВАЊА КОНТРОЛНЕ ТАБЛЕ.
9. ДУГМЕ ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ПРИТИСКА (+)
10. ИНДИКАТОР ТАЈМЕРА.
11. ПРИКАЗ ТРЕНУТНОГ ПРИТИСКА.
12. СТРУЈНИ ПРИТИСАК.
13. ИНДИКАТОР ГРЕШКЕ.



ОПИС ПЛОЧЕ

Дугме	Опис
Индикатор закључавања/откључавања панела:	1. Притисните и држите тастере + и - истовремено 3 секунде, а затим ће се упалити индикаторска лампица закључавања (црвена лампица), показујући да је панел закључан и да се њиме не може управљати. 2. За откључавање: Притисните и држите тастере + и - истовремено 3 секунде, а затим ће се лампица индикатора закључавања угасити, што показује да је панел откључан и да се њиме може управљати. 3. Ако нема операције на панелу 1 минут, панел ће се аутоматски закључати и индикаторска лампица ће се упалити.

Дугме за подешавање:	Притисните и држите 3 секунде да бисте ушли у режим подешавања. У режиму подешавања, кратко притисните дугме за подешавање да бисте променили садржај подешавања.
Дугме Старт/Стоп:	Фабричка поставка је интелигентни режим константног притиска. Након повезивања, пумпа може почети нормално да ради. Ако постоје посебни услови који утичу на нормалан рад, притисните ово дугме да бисте ручно зауставили рад пумпе. Трепћуће светло означава почетно стање, док никакво светло не указује на стање заустављања.
	Притиском на тастер - смањује се подешена вредност радног притиска. Сваки притисак га смањује за 0,1 бар. Притисните и држите за брзо смањење.
	Притиском на тастер + повећава се подешена вредност радног притиска. Сваки притисак ће се повећати за 0,1 бар. Дуги притисак за брзо повећање.
Режим водоторња	Дуго притисните дугме за мерење времена да бисте ушли у режим водоторња и притисните да бисте подесили временски циклус (1 сат, 3 сата, 6 сати, 12 сати). Хидрофор почиње да ради. Неопходно је уградити пловак у резервоар за воду како би се прекинуо довод воде када је резервоар пун воде. Након што је временски интервал завршен, аутоматски ће поново покренути циклус.
Светло индикатора фреквенције	Проценат максималне брзине, свака упаљена трака представља 16%. Када су сва светла упаљена, то указује на рад пуном брзином. Након уласка у режим водоторња, индикаторска лампица одговара времену са стране.
ЛЕД индикатор са дигиталним дисплејом:	Лева страна приказује подешену вредност притиска, док десна приказује вредност притиска у реалном времену. У случају квара, он ће трептати и приказати код грешке "ЕКСКСХ". Погледајте код грешке и одговарајуће методе за решавање проблема да бисте дијагностиковали и решили проблем.

5. ИНСТАЛАЦИЈА

Хидрофор мора бити постављен хоризонтално.

За прву употребу, одврните чеп отвора за пуњење водом и сипајте воду у тело пумпе док се не напуни. Када користите по први пут, морате потпуно отворити цев за одвод воде и славину. како би се осигурало да се сав ваздух унутар цеви и тела пумпе испразни. Забрањено је користити течности које садрже легуре метала. Забрањено је потапање хидрофора у воду.

Повежите водоводне цеви и уверите се да су смер улаза и излаза воде правилно повезани. (Излаз воде самоуисног хидрофора је изнад хидрофора, док је код несамоуисног хидрофора испред хидрофора.)

Замотајте спој заптивном траком или користите друге методе да бисте осигурали заптивање, а затим га повежите са хидрофором.

Повежите хидрофор на цев и напуните водом по потреби и испустите ваздух из хидрофора.

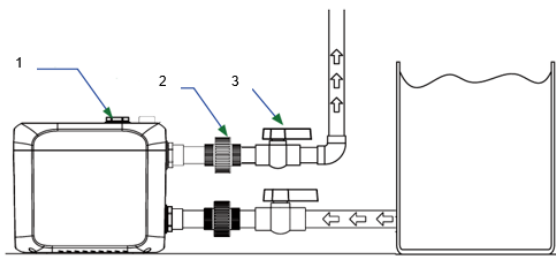
Отворите славину за цев, прикључите је (Хидрофор се аутоматски покреће) и погледајте да ли Хидрофор ради нормално (ако не, пратите упутства за решавање проблема).

Када вода стално излази, инсталација је завршена.

Повезивање хидрофора са резервоаром за воду

Након постављања цеви према овој слици, за прву употребу, одврните чеп за пуњење воде и испустите ваздух док вода не исцури, а затим поново зашрафите чеп.

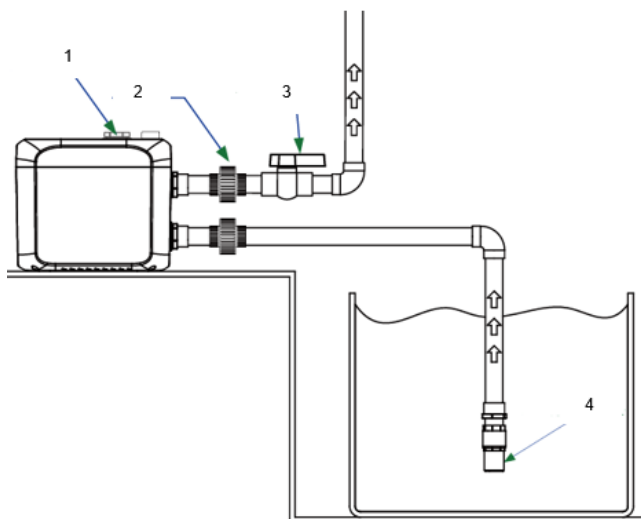
1. Чеп за пуњење воде
2. Флексибилна веза
3. Додирните



Повезивање хидрофора са доњим резервоаром/бунаром.

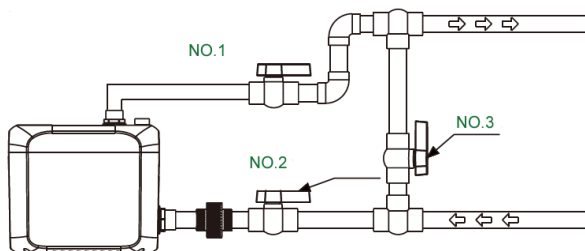
Након уградње цеви према овој слици, одвртите чеп отвора за пуњење воде и напуните Хидрофор и целу улазну цев водом, а затим уврните чеп. Током инсталације, доњи вентил треба да се инсталира на улазној позицији воде, а цела улазна цев за воду не треба да буде постављена више од улазног отвора како би се осигурало да тело пумпе и цев могу бити напуњени водом.

1. Чеп за пуњење воде
2. Флексибилна веза
3. Додирните
4. Неповратни вентил са филтером



Повезивање Хидрофора на водоводну мрежу

Погледајте ову слику да бисте инсталирали пумпу за повишење притиска на водоводну мрежу. Када користите пумпу, отворите славине бр. 1 и бр. 2 и затворите славину бр. 3. Када растављате пумпу за повишење притиска или када не желите да је користите, затворите славине бр. 1 и бр. 2 и отворите славину бр. 3.



Када инсталирате Хидрофор, уверите се да је искључен из електричне мреже.

Заштитите Хидрофор и све цеви од неповољних временских услова и мрза.

Да бисте спречили могуће повреде, избегавајте да стављате руку у отвор Хидрофора ако је повезан.

Користите уисну цев пречника једнаког пречнику уисног отвора пумпе за повишење притиска. Губици притиска се могу смањити коришћењем испусних цеви пречника који је једнак или већи од прикључка пумпе за повишење притиска. Препоручује се уградња неповратног вентила директно на круг за пражњење како би се спречило оштећење пумпе за повишење притиска услед „воденог чекића“.

ПАЖЊА !

Прикључци, фитинзи, уисне и потисне цеви морају бити повезане са највећом пажњом. Морају бити доброг квалитета како би могли да издрже притисак који ствара Хидрофор. Уверите се да су сви вијчани спојеви затегнути. Избегавајте примену превелике силе да бисте затегли завртње на спојевима или другим компонентама. Користите тefлонску траку за потпуно заптивање свих спојева.

Хидрофор мора бити постављен у фиксиран положај како би се спречио пад и заштитио од поплаве. Пуштање у рад мора обавити специјализовано особље.

Електрични прикључци

Проверите да ли напон и фреквенција Хидрофора одговарају напону мреже пре него што инсталирате Хидрофор.

Инсталатер мора осигурати да је електрични систем уземљен иу складу са важећим прописима. Уверите се да електрични систем има прекидач високе осетљивости = 30 mA (ДИН ВДЕ 0100Т739).

Заштита од преоптерећења

РУРИС Хидрофори имају уграђен термо заштитни прекидач. Хидрофор се зауставља ако дође до преоптерећења. Мотор се аутоматски поново покреће након што се охлади. (видети тачку 3 у поглављу Кварови и радње за отклањање).

Кабл за напајање мора имати минимални попречни пресек који је једнак пресеку Х07 РН-Ф кабла. Утикач и прикључци морају бити заштићени од воденог млаза.

6. ГРЕШКЕ И ПОСТУПКЕ ОТКЛАЊАЊА

Користите оригиналне делове које препоручује произвођач.

ПРОБЛЕМИ	МОГУЋИ УЗРОЦИ	ЗНАЧИ
Пумпа не може да се покрене.	Улазни притисак воде у Хидрофор је већи од почетног притиска Хидрофора. Ротор блокиран. Статор је оштећен.	Повећајте подешени притисак. Проверите да ли се у ротору заглавио неки страни предмет и уклоните га. Проверите и замените.
Пумпа се не зауставља.	Цев цури. Превише притиска. Неповратни вентил блокиран.	Проверите цеви и решите проблем Смањите подешени притисак. Проверите неповратни вентил хидрофора.
Не излази вода док хидрофор ради	Ниво воде је пренизак и прелази ефективни опсег усисавања. Неповратни вентил блокиран. Недовољно заптивање цеви за довод воде доводи до цурења ваздуха. Доњи вентил није отворен или блокиран.	Подесите висину уградње хидрофора. Проверите неповратни вентил хидрофора. Проверите да ли је цев правилно постављена. Проверите флексибилност доњег вентила и уклоните све препреке.

Недовољан притисак током рада пумпе	Подешавања Хидрофора су нетачна или је вредност константног притиска прениска. Цев за довод воде је прегучка или има превише кривина. Недовољно заптивање доводи до удисања ваздуха. Издувна цев је већа од усисне цеви. Страни предмети зачепљују улазну цев или комору пумпе.	Изаберите одговарајући хидрофор или повећајте вредност константног притиска. Изаберите наведени пречник цеви. Проверите да ли је цев правилно постављена. Замените цев. Очистите цеви, доње вентиле или коморе пумпе да бисте уклонили нечистоће.
Прекомерне вибрације	Пумпа није причвршћена за базу. Подршка Хидрофора није довољно стабилна. Ротор блокиран.	Затегните сидрене завртње. Инсталирајте на стабилан монтажни оквир. Уклоните остатке из коморе пумпе.
Вода цури	Истрошени механички заптивач. Глава или спој пумпе цури.	Очистите или замените механичку заптивку. Откријте узрок цурења воде и поправите га.
Гласна бука	Блокирани лежај Ротор блокиран. Просечна температура је превисока.	Замените лежајеве истог типа. Уклоните нечистоће. Смањите температуру медија.
Хидрофор се покреће повремено или се не искључује када се не користи	Цурење водоводне цеви или славине. Неповратни вентил је зачепљен или оштећен страним материјалима. Резервоар под притиском има недовољан ваздушни притисак или је оштећен.	Проверите да ли излазна цев за воду има цурења и да ли је славина добро затворена. Очистите неповратни вентил или замените неповратни вентил. Користите ваздушну пумпу да умерено повећате притисак резервоара под притиском или замените резервоар под притиском.

Код грешке	МОГУЋИ УЗРОЦИ	значи
E0-01	Софтверска прекомерна струја	Оптерећење је превелико или је дошло до удара у напајању, искључите напајање и сачекајте 5 минута пре него што га поново користите.
E0-02	Хардверска прекомерна струја	Контролер је ненормалан или је дошло до удара у струјну мрежу, искључите напајање и сачекајте 5 минута пре него што га поново користите.
E0-03	Пренапон	Мрежни напон је превисок, а грешка ће се аутоматски уклонити након што се напон врати у нормалу.
E0-04	Поднапон	Напон мреже је пренизак и грешка ће се аутоматски уклонити након што се напон врати у нормалу.

E0-05	Закључај	Хидрофор је блокиран страним предметима, он ће покушати да поново покрене Хидрофор у редовним интервалима.
E0-06	лигхтсхип	Проверите да ли у улазној цеви има воде;
E0-07	Фазни губитак	Пумпа ће покушавати да се повремено поново покрене када мотору недостаје фаза или има лош контакт са жицама мотора;
E0-08	Прегревање контролера	Дуги рад велике снаге или висока температура околине могу довести до прегревања контролера. Замените пумпу већом пумпом или смањите проток. Када се температура врати у нормалу, пумпа ће наставити са нормалним радом;
E0-09	Грешка пристрасности	Неправилност узорковања контролера, зауставите се и одморите 5 минута, а затим поново користите или контактирајте сервис након продаје;
E0-10	Грешка при покретању	Ако је хидрофор блокиран, мотор оштећен или жица мотора има лош контакт, повремено ће покушавати да поново покрене хидрофор;
E0-11	ИПМ	Ненормалност контролера или кратки спој мотора, покушајте да га искључите и оставите 5 минута, а затим га поново употребите;
E0-12	ИПМ грешка	Проверите да ли су жице за повезивање између матичне плоче и панела лошег контакта;
E0-17	Грешка контролера	Слаб или оштећен контакт кабла сензора ће повремено покушавати да поново успостави везу;
E0-18	Грешка отварања НТЦ температуре воде	Сензор температуре има лош или оштећен контакт и повремено ће покушавати да обнови везу;
E0-19	Грешка превисоке температуре воде	Температура воде је превисока, квар се елиминише након што је температура воде нижа од радне температуре;
E0-20	Грешка прениске температуре воде	Ако је температура воде прениска, зауставите пумпу и испразните преосталу воду да спречите пуцање коморе пумпе;
E0-22	Недостатак воде	Недостатак воде у доводној цеви, аутоматско покретање у року од 30 секунди од уласка воде или омогућавање аутоматског откривања у интервалима од пола сата; (Напомена: Континуиран недостатак воде, време поновног покретања након недостатка воде је 5 минута након првог поновног покретања, 2 сата након другог до четвртог поновног покретања и сваких 6 сати након петог поновног покретања. (Одмах старт када вода долази из мреже);
E0-23	Грешка у комуникацији са панелом	Контролер добија лош контакт комуникационог кабла или ненормалан драјвер и покушаће да поново успостави комуникацију у редовним интервалима;

7. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

машине : **Хидрофор** са улогом пумпања воде из бушених бунара и чесми до славина са сталним протоком.

Серијски број производа: ААФВ00300001СМАРТМХП90 (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа) .

Производ: Тип хидрофора :

Рурис Смарт Магнетич Хигх Прессуре 90

Проток: 90 л/мин

Снага мотора: 1150 W

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ГД 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ** - безбедносни и безбедносни захтеви, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 - Машине. Сигурност, **Директива 2014/35/ЕУ** , ГД 409/2016 - о нисконапонској опреми, **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурована 2023) , **сертификирали смо га и сертификирали смо га са специфицираним стандардом производа који је усклађен са главним стандардом производа**

захтеви безбедности и безбедности, не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и нема негативан утицај на животну средину.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ усклађен са следећим европским стандардима и директивама:

CP EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

CP EN 809+A1:2010/AЦ:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AЦ:2010 – Пумпе и пумпне јединице за течности. Заједнички безбедносни захтеви

CP EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 – Безбедност машина. Електрична опрема машина. Део 1: Општи захтеви

CP EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Сигурносна кола . Растојања минималне ради превенције сламања СТРАНКЕ Корпуса људски

CP EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасне зоне

CP EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Безбедност Машински делови безбедносни аспекти контролних система. Део 1: Општи принципи пројектовања

CP EN 60947-5-1:2018/AЦ:2020/ EN 60947-5-1:2018/AЦ:2020- Нисконапонска расклопна и управљачка опрема. Део 5-1: Уређаји управљачког кола и склопни елементи. Електромеханички управљачки склопови

CP EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Безбедност машина - Спречавање ненамерног покретања

CP EN ISO 14120:2016- Безбедност машина - Штитници - Општи захтеви за пројектовање и конструкцију фиксних штитника и мобилних

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 – Апарати за домаћинство и слични електрични апарати – Безбедност – Део 1: Општи захтеви

CP EN ИЕЦ 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Кућански и слични електрични апарати - Безбедност - Део 2-41: Посебни захтеви за пумпе

CP EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AЦ:2008- Методе мерења електромагнетних поља електричних уређаја за домаћинство и сличне намене у погледу изложености људи

CP EN 60034-1:2011/AЦ:2014/ EN 60034-1:2010+AЦ:2010 -Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Ограничења. Ограничења за емисије хармонске струје (улазна струја опреме ≤ 16 А по фази)

CP EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 1: Емисија

CP EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 2: Имуитет. Стандард породице производа

CP EN ИЕЦ 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 -Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Ограничења. Ограничења за емисије хармонских струја (улазна струја опреме ≤ 16 А по фази)

CP EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ) – Део 3-3: Ограничења – Ограничење варијација напона, низак напон за јавне системе напајања називна струја ≤ 16 А по фази и не подлеже ограничењима прикључка

CP EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 - Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-2: Технике испитивања и мерења. Тест отпорности на електростатичко пражњење

CP EN ИЕЦ 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-3: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на зрачена радио-фреквентна електромагнетна поља

CP EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-4: Технике испитивања и мерења. Брзи тестови отпорности на пренапоне

CP EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+АМД:2017- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-5: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на пренапоне

CP EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-5: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на пренапоне

CP EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-5: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на пренапоне

СР ЕН ИЕЦ 61000-4-11+АЦ:2020/ ЕН 61000-4-11:2020 - Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-11: Технике испитивања и мерења - Тестови отпорности на падове напона, кратке прекиде и варијације напона за опрему са улазном струјом која не прелази 16 А по фази

- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање на тржиште машина
- **Правац 2014/30/ЕУ** - о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2023.);
- **Директива 2014/35/ЕУ, ГД 409/2016** - о нисконапонској опреми
- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **ИСО 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду Оццупатионал .

Бренд и назив произвођача: ФФПТ Цо. Лтд.

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 07.03.2025**

Година примене ЦЕ ознаке: **2025**

Матични број: **361/07.03.2025**

Овлашћено лице и потпис : инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



Ruris Smart magnetski visokotlačni Hidropak 90

sadržaj

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. PREGLED STROJA	4
5. INSTALACIJA	5
6. GREŠKE I POSTUPCI ZA POPRAVLJANJE	7
7. IZJAVE O SUKLADNOSTI	9



1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, a kupcima RURIS-a na raspolaganju je cijela mreža partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze da to unaprijed obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije postavljanja HIDROPAKa. Pažljivo čuvajte ovaj priručnik. U slučaju problema obratite se ovlaštenom RURIS servisu. Provjerite je li HIDROPAK ispravno korišten i je li problem uzrokovan njegovim radom.

HIDROPAKi se mogu koristiti za stambene potrebe, za pumpanje čiste vode pri konstantnom tlaku; za opskrbu vodom za WC, perilice rublja, perilice posuđa i prskanje vrta. Također se mogu koristiti za sustave pod tlakom za povećanje hidrostatskog tlaka. Ovi HIDROPAKi također su prikladni za distribuciju pitke vode.

HIDROPAK se ne može koristiti za slanu vodu, zapaljive, korozivne ili opasne tekućine. Vodite računa da HIDROPAK nikad ne radi bez tekućine.

Ne izlagati kiši. Ne koristite HIDROPAK u vlažnim okruženjima, opasnim okruženjima ili na mjestima u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ne usmjeravajte vodeni mlaz izravno na stroj ili druge električne komponente!

Budite oprezni dok HIDROPAK radi, određeni rizici se ne mogu u potpunosti eliminirati čak ni ugradnjom sigurnosne opreme.

*Ne dirajte utikač mokrim rukama! Isključite uređaj držeći utikač, a ne kabel napajanja. *Spojite samo na ispravno instaliranu i testiranu uzemljenu utičnicu. Napon i zaštitni osigurač strujnog kruga moraju odgovarati navedenim vrijednostima.

Zaštita mora biti osigurana uređajem za zaostalu struju (RCD) od maks. 30 mA. Uzemljena utičnica ili utikač produžnog kabela moraju biti smješteni u područjima zaštićenim od kontakta s vodom. Koristite samo produžne kabele s odgovarajućim presjekom vodiča. Potpuno odmotajte namotaje kabela. * Nemojte savijati, gnječiti, vući ili voziti preko kabela i produžnih kabela; zaštititi od oštih rubova. * Postavite produžni kabel tako da ne ulazi u dizanu tekućinu. * Isključite stroj iz struje prije bilo kakvog servisiranja.

Prije uporabe provjerite kabel za napajanje. Provjerite je li netaknut.

Ako se kabel ošteti tijekom uporabe, odmah isključite napajanje.

NE DIRAJTE KABEL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.

U slučaju nezgode unaprijed se pobrinite da se u blizini mjesta na kojem koristite HIDROPAK nalazi kutija prve pomoći i aparat za gašenje požara. U slučaju nezgode zamolite osobu u blizini da vam pomogne isključiti HIDROPAK iz električne mreže.

	Pročitajte priručnik
	tlo
	Nosite zaštitnu opremu za ruke.
	opasnost
	Opasnost od strujnog udara

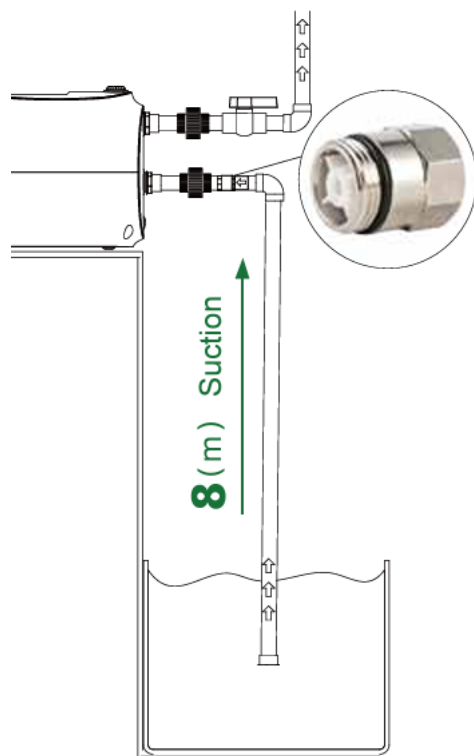


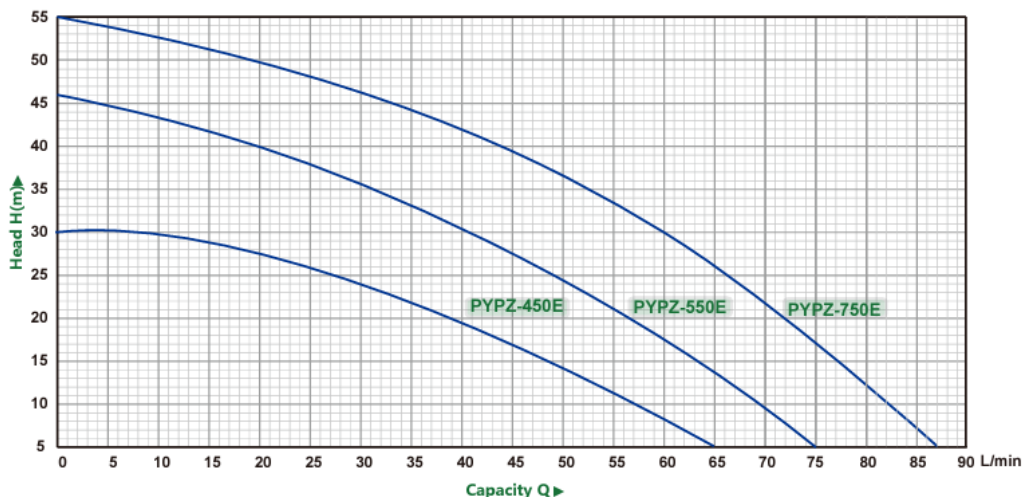
Ne bacajte električnu, industrijsku elektroničku opremu i sastavne dijelove u kućni otpad! Informacije o WEEE. Obzirom na odredbe PU 195/2005 - vezano za zaštitu okoliša i PU 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači su dužni otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) ne odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad te taj OEEO prikupljati odvojeno.
- Skupljanje ovog otpada pod nazivom (OEEO) provodit će se putem Javne službe skupljanja unutar svake županije te putem sabirnih centara koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje WEEE. Informacije pruža Uprava fonda za okoliš www.afm.ro ili časopis Europske unije.
- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na gore navedenim sabirnim mjestima.

3. TEHNIČKI PODACI

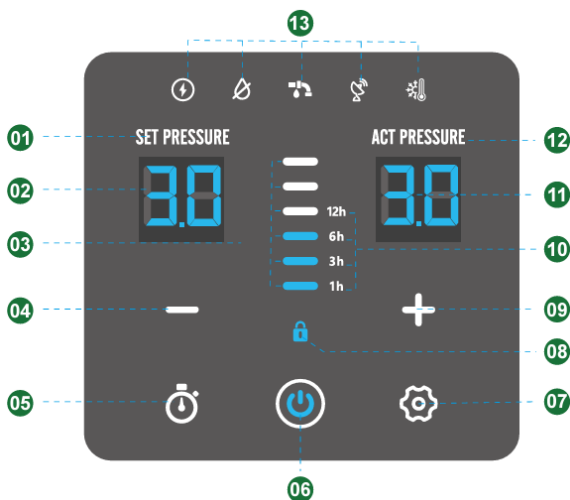
Snaga motora	1150 W
Brzina vrtnje motora	5600 okretaja u minuti
Maksimalna visina pražnjenja	50m
Protok	90l / min
Maksimalna visina upijanja	8 m
Turbina	PPO
Navijanje	Bakar
Duljina kabela	2m
Tijelo pumpe	Lijeвано željezo s tretmanom protiv hrđe
Klasa zaštite	IPX4
Maksimalna temperatura vode	≤ 50°C
Maksimalna temperatura okoline	≤ 40°C
Pametni pretvarač	Trajni magnet
Digitalni zaslon	DA
Pametne funkcije	- Podešavanje tlaka - Indikator potrošnje - Start/Stop - Timer - Digitalni zaslon - Indikator greške
Neto težina s priborom	6,5 kg
Bruto težina	7,5 kg





4. PREGLED STROJA

1. INDIKATOR POSTAVLJENOG PRITISKA.
2. POSTAVITE PRIKAZ PRITISKA.
3. POKAZATELJ POTROŠNJE.
4. GUMB ZA PODEŠAVANJE TLAKA (-)
5. GUMB TIMERA.
6. GUMB START/STOP.
7. GUMB ZA POSTAVLJANJE PARAMETARA.
8. INDIKATOR ZAKLJUČANOSTI UPRAVLJAČKE PLOČE.
9. GUMB ZA PODEŠAVANJE TLAKA (+)
10. INDIKATOR TIMERA.
11. PRIKAZ TRENUTNOG TLAKA.
12. TRENUTNI TLAK.
13. INDIKATOR GREŠKE.



OPIS PANELA

Gumb	Opis
Indikator zaključavanja/otključavanja ploče:	1. Pritisnite i držite tipke + i - istovremeno 3 sekunde, tada će svjetlo indikatora zaključavanja (crveno svjetlo) zasvijetliti, pokazujući da je ploča zaključana i ne može se njome upravljati. 2. Za otključavanje: Pritisnite i držite tipke + i - istovremeno 3 sekunde, zatim će se ugasi indikator zaključavanja, pokazujući da je ploča otključana i da se njome može upravljati. 3. Ako se na ploči ne radi 1 minutu, ploča će se automatski zaključati i svjetlo indikatora će se uključiti.
Gumb za postavljanje:	Dugo pritisnite 3 sekunde za ulazak u način podešavanja. U načinu rada za podešavanje, kratko pritisnite gumb za podešavanje za promjenu sadržaja postavki.

Tipka Start/Stop:	Tvornička postavka je inteligentni način rada konstantnog tlaka. Nakon spajanja pumpa može početi normalno raditi. Ako postoje posebni uvjeti koji utječu na normalan rad, pritisnite ovaj gumb za ručno zaustavljanje rada crpke. Treperće svjetlo označava početno stanje, dok bez svjetla označava stanje zaustavljanja.
	Pritiskom na tipku - smanjuje se postavljena vrijednost radnog tlaka. Svaki pritisak smanjuje ga za 0,1 bar. Pritisnite i držite za brzo smanjenje.
	Pritiskom na tipku + povećava se postavljena vrijednost radnog tlaka. Svaki pritisak će se povećati za 0,1 bar. Dugi pritisak za brzo povećanje.
Način vodotornja	Dugo pritisnite gumb za mjerenje vremena za ulazak u način rada vodotornja i pritisnite za podešavanje vremenskog ciklusa (1 sat, 3 sata, 6 sati, 12 sati). HIDROPAK počinje s radom. U spremnik za vodu potrebno je ugraditi plovak koji će prekinuti dovod vode kada je spremnik pun vode. Nakon završetka vremenskog intervala, automatski će ponovno pokrenuti ciklus.
Indikator frekvencije	Postotak maksimalne brzine, svaka upaljena crtica predstavlja 16%. Kada sva svjetla svijetle, to znači rad punom brzinom. Nakon ulaska u način rada vodotoranj, indikatorska lampica odgovara vremenu sa strane.
LED indikator s digitalnim zaslonom:	Lijeva strana prikazuje postavljenu vrijednost tlaka, dok desna strana prikazuje vrijednost tlaka u stvarnom vremenu. U slučaju kvara, treptat će i prikazati kod pogreške "EXXX". Pogledajte kôd pogreške i odgovarajuće metode rješavanja problema kako biste dijagnosticirali i riješili problem.

5. MONTAŽA

HIDROPAK mora biti postavljen vodoravno.

Za prvu upotrebu odvrnite čep otvora za punjenje vodom i ulijte vodu u tijelo pumpe dok se ne napuni. Prilikom prve uporabe morate do kraja otvoriti odvodnu cijev i slavinu. kako bi se osiguralo da je sav zrak unutar cijevi i tijela pumpe ispušten. Zabranjeno je koristiti tekućine koje sadrže metalne legure. HIDROPAK je zabranjeno uranjati u vodu.

Spojite cijevi za vodu i provjerite jesu li smjer ulaza i izlaza vode pravilno spojeni. (Izlaz vode samousisnog HIDROPAKa je iznad HIDROPAKa, dok je kod nesamousisnog HIDROPAKa ispred HIDROPAKa.)

Omotajte spoj trakom za brtvljenje ili upotrijebite druge metode kako biste osigurali brtvljenje, a zatim spojite na HIDROPAK.

Spojite HIDROPAK na cijev i po potrebi napunite vodom te ispustite zrak iz HIDROPAKa.

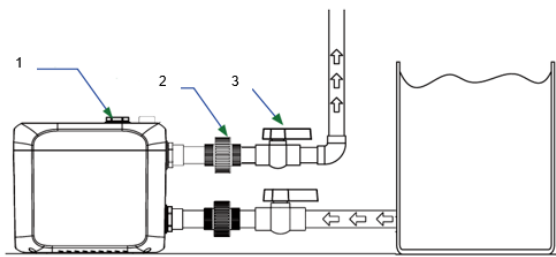
Otvorite slavinu za cijev, uključite je (HIDROPAK se pokreće automatski) i provjerite radi li HIDROPAK normalno (ako ne, molimo slijedite upute za rješavanje problema).

Kada voda ravnomjerno izlazi, instalacija je dovršena.

Spajanje HIDROPAKa na spremnik za vodu

Nakon postavljanja cijevi prema ovoj slici, za prvu upotrebu, odvrnite čep otvora za punjenje vodom i ispuštajte zrak dok voda ne štrcne, zatim ponovno zavrните čep.

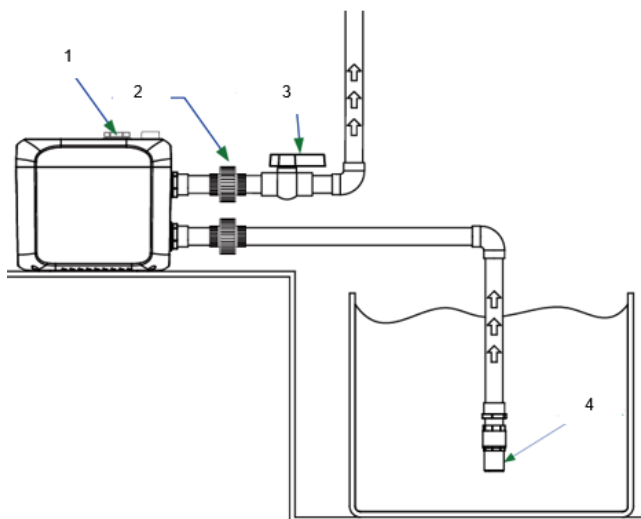
1. Čep za punjenje vode
2. Fleksibilna veza
3. Dodirnite



Spajanje HIDROPAKa na niži spremnik vode/bunar.

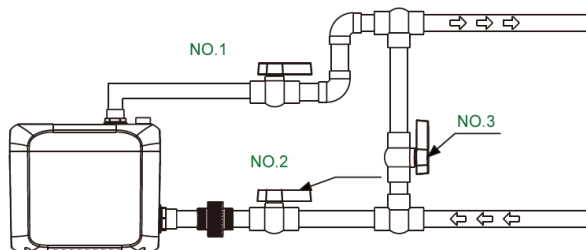
Nakon postavljanja cijevi u skladu s ovom slikom, odvrnite čep otvora za punjenje vodom i napunite HIDROPAK i cijelu ulaznu cijev vodom, zatim zavrните čep. Tijekom instalacije, donji ventil treba biti instaliran na poziciji ulaza vode, a cijela ulazna cijev vode ne smije biti postavljena više od ulaznog otvora kako bi se osiguralo da se tijelo pumpe i cijev mogu napuniti vodom.

1. Čep za punjenje vode
2. Fleksibilna veza
3. Dodirnite
4. Nepovratni ventil s filtrom



Spajanje HIDROPAKa na vodovodnu mrežu

Pogledajte ovu sliku za ugradnju pumpe za povišenje tlaka na vodovodnu mrežu. Kada koristite crpku, otvorite slavine br. 1 i br. 2 i zatvorite slavinu br. 3. Kada rastavljate pumpu za povišenje tlaka ili kada je ne želite koristiti, zatvorite slavine br. 1 i br. 2 i otvorite slavinu br. 3.



Prilikom postavljanja HIDROPAKa, provjerite je li isključen iz električne mreže.

Zaštitite HIDROPAK i sve cijevi od nepovoljnih vremenskih uvjeta i mraza.

Kako biste spriječili moguće ozljede, izbjegavajte gurati ruku u otvor HIDROPAKa ako je spojen.

Koristite usisnu cijev promjera jednakog usisnom priključku pumpe za povišenje tlaka. Gubici tlaka mogu se smanjiti korištenjem ispusnih cijevi promjera jednakog ili većeg od otvora pumpe za povišenje tlaka. Preporuča se ugradnja nepovratnog ventila izravno na ispusni krug kako bi se spriječio oštećenje pumpe za povišenje tlaka uslijed "vodenog udara".

PAŽNJA !

Priključci, armature, usisne i tlačne cijevi moraju se spojiti s najvećom pažnjom. Moraju biti kvalitetni kako bi mogli izdržati pritisak koji stvara HIDROPAK. Provjerite jesu li svi vijčani spojevi čvrsto zategnuti. Izbjegavajte primjenu pretjerane sile pri zatezanju vijaka spojeva ili drugih komponenti. Koristite teflonsku traku za potpuno brtvljenje svih spojeva.

HIDROPAK mora biti postavljen u fiksni položaj kako bi se spriječio pad i kako bi se zaštitio od poplave. Puštanje u rad mora obaviti specijalizirano osoblje.

Električni priključci

Provjerite odgovaraju li napon i frekvencija HIDROPAKa naponu mreže prije postavljanja HIDROPAKa. Instalater mora osigurati da je električni sustav uzemljen i u skladu s važećim propisima.

Uvjerite se da električni sustav ima visokoosjetljivi prekidač = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Zaštita od preopterećenja

HIDROPAKi RURIS imaju ugrađen termički zaštitni prekidač. HIDROPAK se zaustavlja ako dođe do preopterećenja. Motor se automatski ponovno pokreće nakon što se ohladi. (vidi točku 3 u poglavlju Greške i korektivne mjere).

Kabel za napajanje mora imati minimalni poprečni presjek koji je ekvivalentan kabelu H07 RN-F. Utikač i spojevi moraju biti zaštićeni od mlaza vode.

6. GREŠKE I POSTUPCI ZA POPRAVLJANJE

Koristite originalne dijelove preporučene od strane proizvođača.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	sredstva
Pumpa se ne može pokrenuti.	Ulazni tlak vode u HIDROPAK je viši od početnog tlaka HIDROPAKa. Rotor blokiran. Stator je oštećen.	Povećajte postavljeni tlak. Provjerite ima li stranog tijela zaglavljenog u rotoru i uklonite ga. Provjerite i zamijenite.
Pumpa se ne zaustavlja.	Cijev curi. Previše pritiska. Nepovratni ventil blokiran.	Provjerite cijevi i riješite problem Smanjite postavljeni tlak. Provjerite povratni ventil HIDROPAKa.
Voda ne izlazi dok HIDROPAK radi	Razina vode je preniska i prelazi efektivni raspon usisavanja. Nepovratni ventil blokiran. Nedovoljno brtvljenje cijevi za dovod vode dovodi do curenja zraka. Donji ventil nije otvoren ili blokiran.	Podesite visinu ugradnje HIDROPAKa. Provjerite povratni ventil HIDROPAKa. Provjerite je li cijev ispravno postavljena. Provjerite fleksibilnost donjeg ventila i uklonite sve prepreke.

Nedovoljan tlak tijekom rada pumpe	Postavke HIDROPAKa su netočne ili je konstantna vrijednost tlaka preniska.	Odaberite odgovarajući HIDROPAK ili povećajte konstantnu vrijednost tlaka.
	Cijev za dovod vode je preduga ili ima previše zavoja.	Odaberite navedeni promjer cijevi.
	Nedovoljno brtvljenje dovodi do udisanja zraka.	Provjerite je li cijev ispravno postavljena.
	Ispušna cijev je veća od usisne.	Zamijenite cijev.
	Strani predmeti začepljuju ulaznu cijev ili komoru pumpe.	Očistite cijevi, donje ventile ili komore pumpe kako biste uklonili nečistoće.
Pretjerane vibracije	Pumpa nije pričvršćena na bazu.	Zategnite sidrene vijke.
	Nosač HIDROPAKa nije dovoljno stabilan. Rotor blokiran.	Instalirajte na stabilan montažni okvir. Uklonite ostatke iz komore pumpe.
Voda curi	Istrošena mehanička brtva.	Očistite ili zamijenite mehaničku brtvu.
	Glava pumpe ili spoj curi.	Otkrijte uzrok curenja vode i popravite ga.
Glasna buka	Blokirani ležaj	Zamijenite ležajeve istog tipa.
	Rotor blokiran.	Uklonite nečistoće.
	Prosječna temperatura je previsoka.	Smanjite srednju temperaturu.
HIDROPAK se uključuje povremeno ili se ne gasi kada se ne koristi	Curenje vodovodne cijevi ili slavine.	Provjerite curi li cijev za odvod vode i je li slavina dobro zatvorena.
	Nepovratni ventil je začepljen ili oštećen stranim materijalima.	Očistite nepovratni ventil ili zamijenite nepovratni ventil.
	Tlačni spremnik nema dovoljan tlak zraka ili je oštećen.	Koristite zračnu pumpu za umjereno povećanje tlaka u tlačnom spremniku ili zamijenite tlačni spremnik.

Šifra greške	MOGUĆI UZROCI	sredstva
E0-01	Prekomjerna struja softvera	Opterećenje je preveliko ili postoji udar u napajanje, isključite napajanje i pričekajte 5 minuta prije ponovne upotrebe.
E0-02	Hardverska prekomjerna struja	Kontroler nije normalan ili je došlo do udara električne mreže, isključite napajanje i pričekajte 5 minuta prije nego što ga ponovno upotrijebite.
E0-03	Prenapon	Mrežni napon je previsok, a greška će se automatski ukloniti nakon što se napon vrati na normalu.
E0-04	Podnapon	Mrežni napon je prenizak i kvar će se automatski ukloniti nakon što se napon vrati na normalu.
E0-05	brava	HIDROPAK je blokiran stranim predmetima, pokušat će ponovno pokrenuti HIDROPAK u redovitim intervalima.
E0-06	svjetionik	Provjerite ima li vode u dovodnoj cijevi;
E0-07	Gubitak faze	Crpka će se povremeno pokušati ponovno pokrenuti kada motoru nedostaje faza ili ima loš kontakt sa žicama motora;
E0-08	Pregrijavanje regulatora	Dugotrajni rad velike snage ili visoka temperatura okoline mogu uzrokovati pregrijavanje regulatora. Zamijenite pumpu većom ili smanjite protok. Nakon što se temperatura vrati na normalu, crpka će nastaviti s normalnim radom;

E0-09	Pogreška pristranosti	Abnormalnost uzorkovanja kontrolera, zaustavite se i odmorite 5 minuta, a zatim ponovno upotrijebite ili se obratite postprodajnom servisu;
E0-10	Greška pri pokretanju	Ako je HIDROPAK blokiran, motor je oštećen ili žica motora ima loš kontakt, povremeno će pokušati ponovno pokrenuti HIDROPAK;
E0-11	IPM	Abnormalnost regulatora ili kratki spoj motora, pokušajte ga isključiti i ostaviti 5 minuta, a zatim ga ponovno upotrijebiti;
E0-12	IPM greška	Provjerite jesu li spojne žice između matične ploče i ploče slabe;
E0-17	Greška kontrolera	Slab ili oštećen kontakt kabela senzora povremeno će pokušati ponovno uspostaviti vezu;
E0-18	Pogreška otvaranja NTC temperature vode	Senzor temperature ima loš ili oštećen kontakt i povremeno će pokušati obnoviti vezu;
E0-19	Pogreška temperature vode previsoka	Temperatura vode je previsoka, kvar se otklanja nakon što je temperatura vode niža od radne temperature;
E0-20	Pogreška temperature vode preniska	Ako je temperatura vode preniska, zaustavite pumpu i ispustite preostalu vodu kako biste spriječili pucanje komore pumpe;
E0-22	Nedostatak vode	Nedostatak vode u ulaznoj cijevi, automatski start unutar 30 sekundi od ulaska vode ili omogućiti automatsku detekciju u intervalima od pola sata; (Napomena: Kontinuirani nedostatak vode, vrijeme ponovnog pokretanja nakon nedostatka vode je 5 minuta nakon prvog ponovnog pokretanja, 2 sata nakon drugog do četvrtog ponovnog pokretanja i svakih 6 sati nakon petog ponovnog pokretanja. (Trenutačno pokretanje kada voda dođe iz mreže);
E0-23	Greška u komunikaciji s panelom	Kontroler prima loš kontakt komunikacijskog kabela ili nenormalan upravljački program i pokušat će ponovno uspostaviti komunikaciju u redovitim intervalima;

7. IZJAVE O SUKLADNOSTI

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

stroja : **HIDROPAK** sa ulogom crpljenja vode iz bušenih bunara i fontana do slavina stalnog protoka.

Serijski broj proizvoda: AAFW00300001SMARTMHP90 (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda) .

Proizvod: Vrsta HIDROPAKA

: Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

Protok: 90 l/min

Snaga motora: 1150 W

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima za stavljanje strojeva na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Norma EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, **Direktiva 2014/35/EU** , GD 409/2016 - o niskonaponskoj opremi, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2023.) , potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva . Osnovni pojmovi, opći principi projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Zajednički sigurnosni zahtjevi

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Sigurnost strojeva. Električna oprema strojeva. Dio 1: Opći zahtjevi

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Sigurnosni automobili . Minimalne udaljenosti za sprječavanje gnječenja STRANAKA korpusa ljudi

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Sigurnosni aspekti upravljačkih sustava povezani sa sigurnošću dijelova strojeva. Dio 1: Opća načela dizajna

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Niskonaponska sklopna i upravljačka oprema. Dio 5-1: Uređaji upravljačkog kruga i sklopni elementi. Uređaji elektromehaničkog upravljačkog kruga

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Sigurnost strojeva - Sprječavanje nenamjernog pokretanja

SR EN ISO 14120:2016- Sigurnost strojeva - Štitnici - Opći zahtjevi za projektiranje i konstrukciju fiksnih i pokretnih štitnika

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 - Kućanski i slični električni uređaji - Sigurnost - 1. dio: Opći zahtjevi

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Kućanski i slični električni uređaji - Sigurnost - Dio 2-41: Posebni zahtjevi za pumpe

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008- Metode mjerenja elektromagnetskih polja električnih uređaja za kućanstvo i slične namjene s obzirom na izloženost ljudi

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja. Ograničenja za harmonijske emisije struje (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 1: Emisija

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. 2. dio: Imunitet. Standard obitelji proizvoda

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 -Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja. Ograničenja za harmonijske emisije struje (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) - Dio 3-3: Ograničenja - Ograničenje varijacija napona, fluktuacija napona i treperenja u javnim niskonaponskim sustavima napajanja, za opremu koja ima nazivnu struju ≤ 16 A po fazi i ne podliježe ograničenjima povezivanja

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-2: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje otpornosti na elektrostatičko pražnjenje

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-3: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje otpornosti na elektromagnetska polja radiofrekvencije

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-4: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Brzi testovi otpornosti na udare napona

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na prenaponske udare

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na prenaponske udare

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-11: Tehnike ispitivanja i mjerenja - Ispitivanja otpornosti na padove napona, kratke prekide i varijacije napona za opremu s ulaznom strujom koja ne prelazi 16 A po fazi

- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2023.);
- **Direktiva 2014/35/EU, GD 409/2016** - o niskonaponskoj opremi
- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu Occupational .

Marka i naziv proizvođača: FFPT Co. Ltd.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 07.03.2025**Godina primjene CE oznake: **2025**Registarski broj : **361/07.03.2025**

Ovlaštena osoba i potpis: inž. Stroe Marius Catalin
Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRLThe image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA COMISIEI' at the top, 'RURIS IMPEX' in the center, and 'SRL' at the bottom. The signature is written in a cursive style.

Ruris Smart Magnetic High Pressure 90 Hidrofor

sadržaja

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. PREGLED MAŠINE	4
5. INSTALACIJA	5
6. GREŠKE I POPRAVKE	7
7. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	9



1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na poverenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vreme je postao snažan brend, koji je svoju reputaciju izgradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovom radu. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, kupcima RURIS-a na raspolaganju je čitava mreža partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije instaliranja hidrofora.

Pažljivo čuvajte ovaj priručnik. Ako dođe do problema, kontaktirajte ovlašteni RURIS servis. Provjerite da li je Hidrofor pravilno korišten i da li je problem uzrokovan njegovim radom.

Hidrofori se mogu koristiti za stambene aplikacije, za pumpanje čiste vode pod konstantnim pritiskom; za dovod vode za toalete, mašine za pranje veša, mašine za pranje sudova i za prskanje bašte. Mogu se koristiti i za sisteme pod pritiskom za povećanje hidrostatskog pritiska. Ovi hidrofori su takođe pogodni za distribuciju vode za piće.

Hidrofor se ne može koristiti za slanu vodu, zapaljive, korozivne ili opasne tečnosti. Vodite računa da Hidrofor nikada ne radi bez tečnosti.

Ne izlažite kiši. Nemojte koristiti Hidrofor u vlažnim sredinama, opasnim okruženjima ili na lokacijama u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Nemojte usmjeravati mlaz vode direktno na mašinu ili druge električne komponente!

Budite oprezni kada Hidrofor radi, određeni rizici se ne mogu u potpunosti eliminisati čak ni primjenom sigurnosne opreme.

*Ne dirajte utikač mokrim rukama! Isključite mašinu držeći utikač, a ne kabl za napajanje. *Priključujte samo na pravilno instaliranu i testiranu uzemljenu utičnicu. Osigurač napona i strujnog kruga mora odgovarati navedenim vrijednostima.

Zaštita će biti osigurana uređajem diferencijalne struje (RCD) od max. 30 mA. Uzemljena utičnica ili utikač produžnog kabla moraju biti postavljeni u prostorima zaštićenim od kontakta s vodom. Koristite samo produžne kablove sa odgovarajućim poprečnim presekom provodnika. Potpuno odmotajte namotaje kablova. *Nemojte savijati, gnječiti, povlačiti ili voziti preko kablova i produžnih kablova; štiti od oštih ivica. *Postavite produžni kabl tako da ne uđe u pumpanu tečnost. * Isključite mašinu iz struje pre bilo kakvog servisiranja.

Prije upotrebe provjerite kabl za napajanje. Uvjerite se da je netaknut.

Ako se kabl ošteti tokom upotrebe, odmah isključite napajanje.

NE DIRAJTE KABL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.

U slučaju nezgode, unaprijed se pobrinite da se u blizini mjesta na kojem koristite Hidrofor nalazi komplet prve pomoći i aparat za gašenje požara. U slučaju nesreće, zamolite osobu u blizini da vam pomogne da isključite Hidrofor iz električne mreže.

	Pročitajte priručnik
	tlo
	Nosite zaštitnu opremu za ruke.
	opasnost
	Opasnost od strujnog udara



Ne bacajte električnu, industrijsku elektroničku opremu i sastavne dijelove u kućni otpad! Informacije o WEEE. S obzirom na odredbe OUG 195/2005 - o zaštiti životne sredine i OUG 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

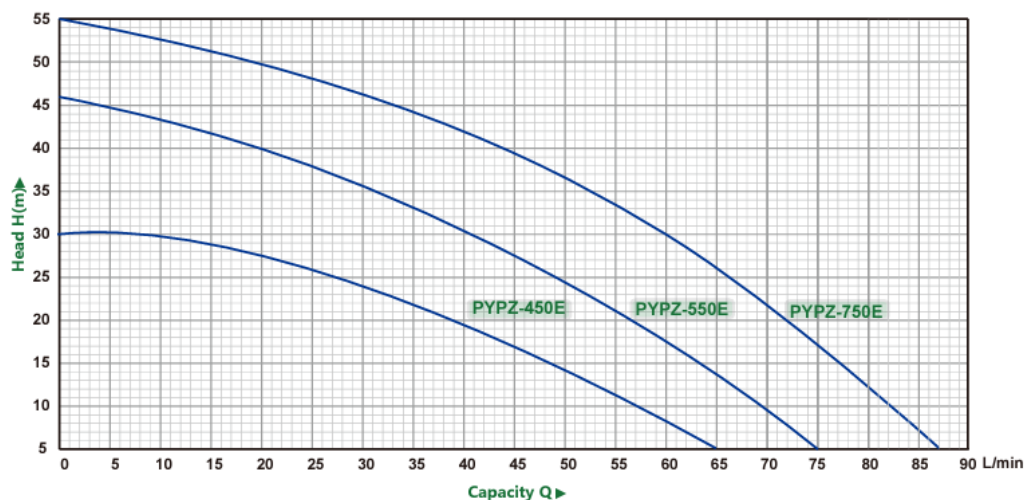
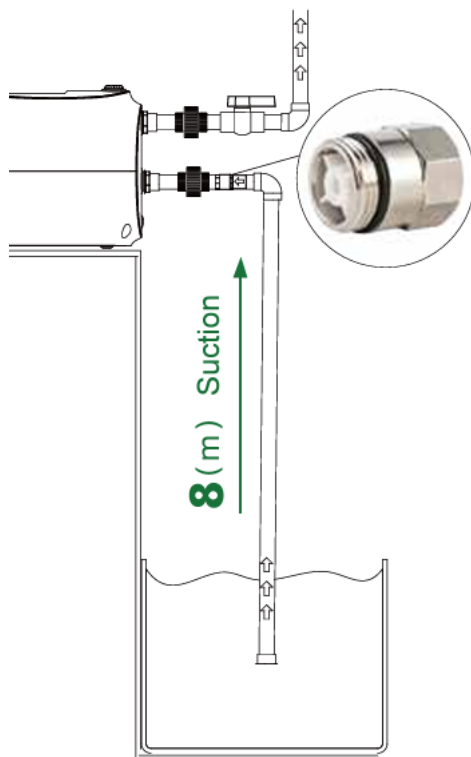
 - Potrošači su dužni da otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) ne odlažu kao nesortirani komunalni otpad i da ovu WEEE prikupljaju odvojeno.

- Prikupljanje ovog otpada pod nazivom (WEEE) vršit će se putem Javne službe za prikupljanje unutar svake županije i kroz sabirne centre koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje WEEE. Informacije koje daje Uprava Fonda za životnu sredinu www.afm.ro ili časopis Evropske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na gore navedenim mjestima za prikupljanje.

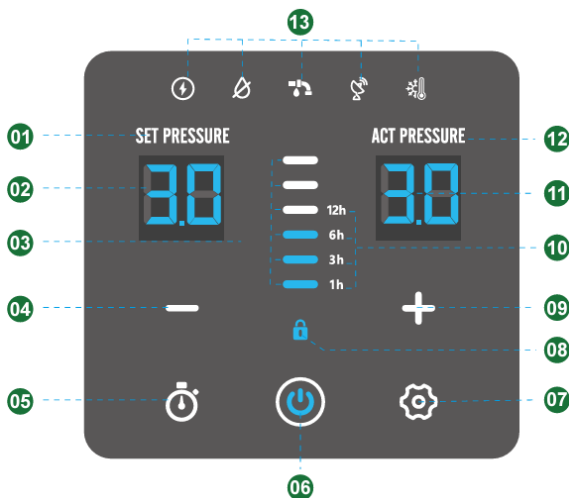
3. TEHNIČKI PODACI

Snaga motora	1150W
Brzina rotacije motora	5600 o/min
Maksimalna visina pražnjenja	50m
Protok	90l / min
Maksimalna visina upijanja	8 m
Turbina	PPO
Navijanje	Bakar
Dužina kabela	2m
Pump Body	Liveno gvožđe sa tretmanom protiv rđe
Klasa zaštite	IPX4
Maksimalna temperatura vode	≤ 50°C
Maksimalna temperatura okoline	≤ 40°C
Smart Inverter	Permanent Magnet
Digitalni displej	DA
Pametne funkcije	- Podešavanje pritiska - Indikator potrošnje - Start/Stop - Tajmer - Digitalni displej - Indikator greške
Neto težina sa priborom	6,5 kg
Bruto težina	7,5 kg



4. PREGLED MAŠINE

1. PODEŠAVANJE INDIKATORA PRITISKA.
2. PODESITE PRIKAZ PRITISKA.
3. INDIKATOR POTROŠNJE.
4. DUGME ZA PODEŠAVANJE PRITISKA (-)
5. TAJMER DUGME.
6. DUGME START/STOP.
7. DUGME ZA PODEŠAVANJE PARAMETARA.
8. INDIKATOR ZAKLJUČAVANJA
9. KONTROLNE TABLE.
10. DUGME ZA PODEŠAVANJE PRITISKA (+)
11. INDIKATOR TAJMERA.
12. PRIKAZ TRENUTNOG PRITISKA.
13. STRUJNI PRITISAK.
14. INDIKATOR GREŠKE.



OPIS PLOČE

Dugme	Opis
Indikator zaključavanja/otključavanja panela:	1. Pritisnite i držite tipke + i - istovremeno 3 sekunde, a zatim će se upaliti indikator zaključavanja (crveno svjetlo), pokazujući da je panel zaključan i da se njime ne može upravljati. 2. Za otključavanje: Pritisnite i držite tipke + i - istovremeno 3 sekunde, a zatim će se lampica indikatora zaključavanja ugasi, što pokazuje da je panel otključan i da se njime može upravljati. 3. Ako nema operacije na panelu 1 minut, panel će se automatski zaključati i indikatorska lampica će se upaliti.
Dugme za podešavanje:	Pritisnite i držite 3 sekunde da uđete u režim podešavanja. U režimu podešavanja, kratko pritisnite dugme za podešavanje da biste promenili sadržaj podešavanja.
Dugme Start/Stop:	Tvornička postavka je inteligentni režim konstantnog pritiska. Nakon povezivanja, pumpa može početi normalno raditi. Ako postoje posebni uslovi koji utiču na normalan rad, pritisnite ovo dugme da biste ručno zaustavili rad pumpe. Trepćuće svjetlo označava početno stanje, dok nikakvo svjetlo ne ukazuje na stanje zaustavljanja.
	Pritiskom na tipku - smanjuje se podešena vrijednost radnog tlaka. Svaki pritisak smanjuje ga za 0,1 bar. Pritisnite i držite za brzo smanjenje.
	Pritiskom na tipku + povećava se podešena vrijednost radnog tlaka. Svaki pritisak će se povećati za 0,1 bar. Dugi pritisak za brzo povećanje.
Način rada vodotornja	Dugo pritisnite dugme za merenje vremena da uđete u režim vodotornja i pritisnite da podesite vremenski ciklus (1 sat, 3 sata, 6 sati, 12 sati). Hidrofor počinje da radi. Potrebno je ugraditi plovak u rezervoar za vodu kako bi se prekinuo dovod vode kada je rezervoar pun vode. Nakon što se vremenski interval završi, automatski će ponovo pokrenuti ciklus.
Indikator frekvencije	Procenat maksimalne brzine, svaka upaljena traka predstavlja 16%. Kada su sva svjetla upaljena, to označava rad punom brzinom. Nakon ulaska u režim vodotornja, indikatorska lampica odgovara vremenu sa strane.

LED indikator sa digitalnim displejom:	Na lijevoj strani je prikazana podešena vrijednost tlaka, dok je na desnoj strani prikazana vrijednost tlaka u realnom vremenu. U slučaju kvara, on će treptati i prikazati kod greške "EXXX". Molimo pogledajte kod greške i odgovarajuće metode za rješavanje problema kako biste dijagnosticirali i riješili problem.
--	--

5. INSTALACIJA

Hidrofor mora biti postavljen horizontalno.

Za prvu upotrebu, odvrnite čep otvora za punjenje vodom i sipajte vodu u tijelo pumpe dok se ne napuni.

Kada koristite prvi put, morate potpuno otvoriti cijev za odvod vode i slavinu. kako bi se osiguralo da se sav zrak unutar cijevi i tijela pumpe isprazni. Zabranjeno je koristiti tečnosti koje sadrže metalne legure. Zabranjeno je potapanje hidrofora u vodu.

Spojite vodovodne cijevi i provjerite jesu li smjer ulaza i izlaza vode pravilno spojeni. (Izlaz vode samousisnog hidrofora je iznad hidrofora, dok je kod nesamousisnog hidrofora ispred hidrofora.)

Zamotajte spoj trakom za brtvljenje ili koristite druge metode kako biste osigurali brtvljenje, a zatim ga spojite na Hidrofor.

Spojite hidrofor na cijev i napunite vodom po potrebi i ispuštite zrak iz hidrofora.

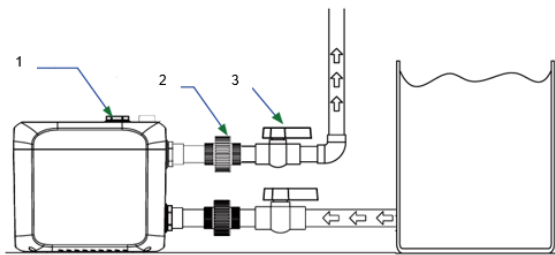
Otvorite slavinu za cijev, priključite je (Hidrofor se automatski pokreće) i provjerite radi li Hidrofor normalno (ako ne, slijedite upute za rješavanje problema).

Kada voda stalno izlazi, instalacija je završena.

Povezivanje hidrofora na rezervoar za vodu

Nakon ugradnje cijevi prema ovoj slici, za prvu upotrebu, odvrnite čep otvora za punjenje vodom i ispuštite zrak dok voda ne iscuri, a zatim ponovo zašrafite čep.

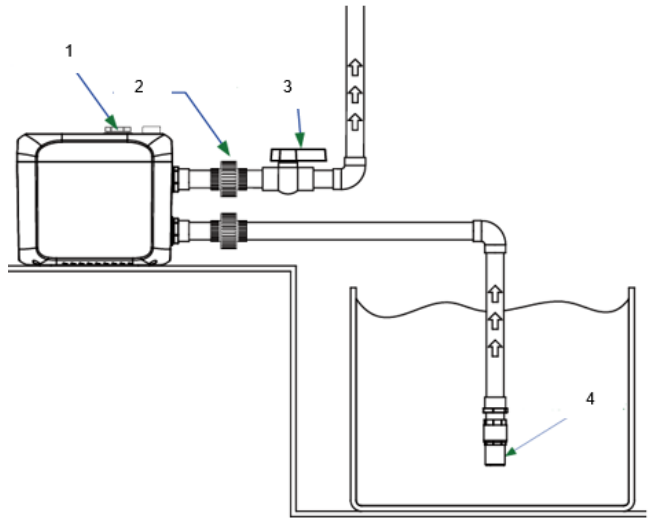
1. Čep za punjenje vode
2. Fleksibilna veza
3. Dodirnite



Povezivanje hidrofora na donji rezervoar/bunar za vodu.

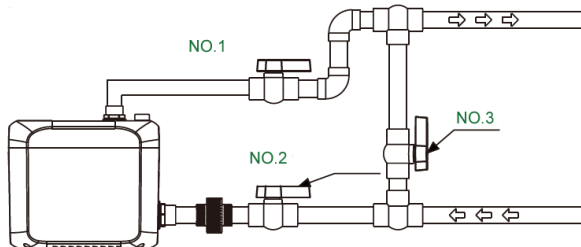
Nakon ugradnje cijevi prema ovoj slici, odvrnite čep otvora za punjenje vode i napunite Hidrofor i cijelu dovodnu cijev vodom, a zatim uvrnite čep. Prilikom ugradnje, donji ventil treba postaviti na poziciju za ulaz vode, a cijela ulazna cijev za vodu ne smije biti postavljena više od ulaznog otvora kako bi se osiguralo da tijelo pumpe i cijev mogu biti napunjeni vodom.

1. Čep za punjenje vode
2. Fleksibilna veza
3. Dodirnite
4. Nepovratni ventil sa filterom



Povezivanje Hidrofora na vodovodnu mrežu

Pogledajte ovu sliku da biste instalirali pumpu za povišenje pritiska na vodovodnu mrežu. Kada koristite pumpu, otvorite slavine br. 1 i br. 2 i zatvorite slavinu br. 3. Prilikom rastavljanja buster pumpe ili kada je ne želite koristiti, zatvorite slavine br. 1 i br. 2 i otvorite slavinu br. 3.



Prilikom postavljanja hidrofora, uvjerite se da je isključen iz električne mreže.

Zaštitite Hidrofor i sve cijevi od nepovoljnih vremenskih uvjeta i mraza.

Kako biste spriječili moguće ozljede, izbjegavajte uvlačenje ruke u otvor Hidrofor ako je spojen.

Koristite usisnu cijev jednakog promjera usisnog otvora pumpe za povišenje tlaka. Gubici tlaka mogu se smanjiti korištenjem ispusnih cijevi jednakog ili većeg od otvora pumpe za povišenje tlaka. Preporučuje se ugradnja nepovratnog ventila direktno na ispusni krug kako bi se spriječilo oštećenje pumpe za povišenje tlaka zbog "vodenog čekića".

PAŽNJA !

Priključci, fitinzi, usisne i ispusne cijevi moraju biti spojene s najvećom pažnjom. Moraju biti dobrog kvaliteta kako bi mogli izdržati pritisak koji stvara Hidrofor. Uvjerite se da su svi vijčani spojevi zategnuti. Izbjegavajte primjenu prekomjerne sile za zatezanje vijaka na spojevima ili drugim komponentama. Koristite teflonsku traku za potpuno zaptivanje svih spojeva.

Hidrofor mora biti postavljen u fiksiran položaj kako bi se spriječio pad i zaštitio od poplave. Puštanje u rad mora obaviti specijalizovano osoblje.

Električni priključci

Prije instaliranja hidrofora provjerite da li napon i frekvencija Hidrofora odgovaraju naponu mreže.

Instalater mora osigurati da je električni sistem uzemljen i u skladu sa važećim propisima.

Uverite se da električni sistem ima prekidač visoke osetljivosti = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Zaštita od preopterećenja

RURIS Hidrofori imaju ugrađen termo zaštitni prekidač. Hidrofor se zaustavlja ako dođe do preopterećenja. Motor se automatski ponovo pokreće nakon što se ohladi. (vidi tačku 3 u poglavlju Smetnje i radnje za otklanjanje).

Kabl za napajanje mora imati minimalni poprečni presek koji je ekvivalentan preseku H07 RN-F kabla. Utikač i priključci moraju biti zaštićeni od vodenog mlaza.

6. KVARI I POPRAVKE

Koristite originalne dijelove koje preporučuje proizvođač.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	znači
Pumpa se ne može pokrenuti.	Ulazni pritisak vode u Hidrofor je veći od početnog pritiska Hidrofor. Rotor blokiran. Stator je oštećen.	Povećajte podešeni pritisak. Provjerite ima li stranih predmeta zaglavljenih u rotoru i uklonite ga. Provjerite i zamijenite.
Pumpa se ne zaustavlja.	Cijev curi. Previše pritiska. Nepovratni ventil blokiran.	Provjerite cijevi i riješite problem Smanjite podešeni pritisak. Provjerite Hidrofor nepovratni ventil.
Voda ne izlazi dok Hidrofor radi	Nivo vode je prenizak i prelazi efektivni opseg usisavanja. Nepovratni ventil blokiran. Nedovoljno zaptivanje cevi za dovod vode dovodi do curenja vazduha. Donji ventil nije otvoren ili blokiran.	Podesite visinu instalacije hidrofora. Provjerite Hidrofor nepovratni ventil. Provjerite je li cijev pravilno postavljena. Provjerite fleksibilnost donjeg ventila i uklonite sve prepreke.
Nedovoljan pritisak tokom rada pumpe	Postavke Hidrofora su netačne ili je vrijednost konstantnog pritiska preniska. Cijev za dovod vode je predugačka ili ima previše krivina. Nedovoljno zaptivanje dovodi do udisanja vazduha. Izdovna cijev je veća od usisne cijevi. Strani predmeti začepljuju ulaznu cijev ili komoru pumpe.	Odaberite odgovarajući hidrofor ili povećajte vrijednost konstantnog pritiska. Odaberite navedeni promjer cijevi. Provjerite je li cijev pravilno postavljena. Zamijenite cijev. Očistite cijevi, donje ventile ili komore pumpe kako biste uklonili nečistoće.
Pretjerane vibracije	Pumpa nije pričvršćena za bazu. Nosač Hidrofora nije dovoljno stabilan. Rotor blokiran.	Zategnite sidrene vijke. Instalirajte na stabilan montažni okvir. Uklonite ostatke iz komore pumpe.
Voda curi	Istrošena mehanička brtva. Glava ili spoj pumpe curi.	Očistite ili zamijenite mehaničku brtvu. Otkrijte uzrok curenja vode i popravite ga.
Glasna buka	Blokirani ležaj Rotor blokiran. Prosječna temperatura je previsoka.	Zamijenite ležajeve istog tipa. Uklonite nečistoće. Smanjite temperaturu medija.

Hidrofor se pokreće povremeno ili se ne isključuje kada se ne koristi	Curenje vodovodne cijevi ili slavine. Nepovratni ventil je začepljen ili oštećen stranim materijalima. Rezervoar pod pritiskom nema dovoljan pritisak vazduha ili je oštećen.	Provjerite da li izlazna cijev za vodu curi i da li je slavina dobro zatvorena. Očistite nepovratni ventil ili zamijenite nepovratni ventil. Koristite vazдушnu pumpu da umereno povećate pritisak u rezervoaru pod pritiskom ili da zamenite rezervoar pod pritiskom.

Kôd greške	MOGUĆI UZROCI	znači
E0-01	Softverska prekomjerna struja	Opterećenje je preveliko ili je došlo do udara u napajanju, isključite napajanje i pričekajte 5 minuta prije nego ga ponovo koristite.
E0-02	Hardverska prekomjerna struja	Kontroler je nenormalan ili je došlo do udara u strujnu mrežu, isključite napajanje i pričekajte 5 minuta prije nego ga ponovo koristite.
E0-03	Prenapon	Mrežni napon je previsok, a greška će se automatski ukloniti nakon što se napon vrati u normalu.
E0-04	Podnapon	Mrežni napon je prenizak i greška će se automatski ukloniti nakon što se napon vrati u normalu.
E0-05	Zaključaj	Hidrofor je blokiran stranim predmetima, on će pokušati ponovo pokrenuti Hidrofor u pravilnim intervalima.
E0-06	lightship	Provjerite ima li vode u ulaznoj cijevi;
E0-07	Fazni gubitak	Pumpa će pokušavati da se povremeno ponovo pokrene kada motoru nedostaje faza ili ima loš kontakt sa žicama motora;
E0-08	Pregrijavanje kontrolera	Dugi rad velike snage ili visoka temperatura okoline mogu uzrokovati pregrijavanje kontrolera. Molimo zamijenite pumpu većom pumpom ili smanjite protok. Kada se temperatura vrati na normalu, pumpa će nastaviti sa normalnim radom;
E0-09	Greška pristrasnosti	Nepravilnost uzorkovanja kontrolera, zaustavite se i odmorite 5 minuta, a zatim ponovo koristite ili kontaktirajte servis nakon prodaje;
E0-10	Greška pri pokretanju	Ako je hidrofor blokiran, motor oštećen ili žica motora ima loš kontakt, povremeno će pokušavati da ponovo pokrene hidrofor;
E0-11	IPM	Nepravilnost kontrolera ili kratki spoj motora, pokušajte ga isključiti i ostaviti ga 5 minuta, a zatim ga ponovo upotrijebiti;
E0-12	IPM greška	Provjerite priključne žice između matične ploče i ploče za loš kontakt;
E0-17	Greška kontrolera	Slab ili oštećen kontakt kablova senzora će povremeno pokušavati da ponovo uspostavi vezu;
E0-18	Greška otvaranja NTC temperature vode	Senzor temperature ima loš ili oštećen kontakt i povremeno će pokušati obnoviti vezu;
E0-19	Greška previsoke temperature vode	Temperatura vode je previsoka, kvar se otklanja nakon što je temperatura vode niža od radne temperature;
E0-20	Greška preniske temperature vode	Ako je temperatura vode preniska, zaustavite pumpu i ispustite preostalu vodu kako biste spriječili pucanje komore pumpe;
E0-22	Nedostatak vode	Nedostatak vode u dovodnoj cijevi, automatsko pokretanje unutar 30 sekundi od ulaska vode ili omogućavanje automatskog otkrivanja u intervalima od pola sata; (Napomena: Kontinuirani nedostatak vode, vrijeme ponovnog pokretanja nakon nedostatka vode je 5 minuta nakon prvog ponovnog pokretanja, 2 sata nakon drugog do četvrtog ponovnog pokretanja i svakih 6 sati nakon petog ponovnog pokretanja. (Odmah start kada voda dolazi iz mreže);

E0-23	Greška u komunikaciji sa panelom	Kontroler prima loš kontakt komunikacijskog kablova ili nenormalan dražver i pokušat će ponovo uspostaviti komunikaciju u redovnim intervalima;
-------	----------------------------------	---

7. DEKLARACIJE O USKLAĐENOSTI

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

mašine : Hidrofor sa ulogom pumpanja vode iz bušenih bunara i fontana do slavina sa stalnim protokom.

Serijski broj proizvoda: AAFW00300001SMARTMHP90 (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda) .

Proizvod: Hidrofor

Tip: Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

Protok: 90 l/min

Snaga motora: 1150 W

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima za stavljanje mašina na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, **Direktiva 2014/35/EU** , GD 409/2016 - o niskonaponskoj opremi, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2023) , certificirali smo ga i certificirali smo ga sa specificiranim standardom proizvoda koji je usklađen sa glavnim standardom proizvoda sigurnosnih i sigurnosnih zahtjeva, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan uticaj na životnu sredinu.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, na vlastitu odgovornost izjavljuje da je proizvod usklađen sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina . Osnovni koncepti, opći principi dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pumpe i pumpne jedinice za tečnosti. Uobičajeni sigurnosni zahtjevi

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Sigurnost mašina. Električna oprema mašina. Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Sigurnosna vozila . Minimalne udaljenosti za prevenciju slamanja STRANKE Ljudski korpus

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Sigurnost Mašinski dijelovi sigurnosni aspekti kontrolnih sistema. Dio 1: Opći principi dizajna

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Niskonaponski sklopni uređaji i upravljački uređaji. Dio 5-1: Uređaji upravljačkog kruga i sklopni elementi. Elektromehanički upravljački sklopovi

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018 - Sigurnost mašina - Sprečavanje nenamjernog pokretanja

SR EN ISO 14120:2016- Sigurnost mašina - Štitnici - Opšti zahtjevi za projektovanje i konstrukciju fiksnihi štitiika i mobilnih

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 - Kućanski i slični električni aparati - Sigurnost - Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Kućanski i slični električni aparati - Sigurnost - Dio 2-41: Posebni zahtjevi za pumpe

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008- Metode mjerenja elektromagnetnih polja električnih uređaja za kućanstvo i slične namjene s obzirom na izloženost ljudi

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja. Ograničenja za emisiju harmonijske struje (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 – Elektromagnetna kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 1: Emisija

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetna kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 2: Imunitet. Standard porodice proizvoda

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 -Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja. Ograničenja za emisiju harmonijske struje (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) - Dio 3-3: Ograničenja - Ograničenje varijacija napona i niskog napona za javne sisteme napajanja nazivna struja ≤ 16 A po fazi i nije podložna ograničenjima priključka

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 - Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-2: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Test otpornosti na elektrostatičko pražnjenje

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-3: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja otpornosti na zračenja radiofrekventna elektromagnetna polja

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-4: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Brzi testovi otpornosti na prenapone

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na udare

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 - Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na udare

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-11: Tehnike ispitivanja i mjerenja - Testovi otpornosti na padove napona, kratke prekide i varijacije napona za opremu čija ulazna struja ne prelazi 16 A po fazi

- **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje na tržište mašina
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2023.);
- **Direktiva 2014/35/EU, GD 409/2016** - o niskonaponskoj opremi
- **Direktiva 2000/14/EC** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC) – Emisije buke u vanjskom okruženju

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu .

Marka i naziv proizvođača: FFPT Co. Ltd.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 07.03.2025**

Godina primjene CE oznake: **2025**

Registarski broj : **361/07.03.2025**

Ovlašteno lice i potpis: inž. Stroe Marius Catalin
Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Magnetic High Pressure 90 VODÁREŇ

obsahu

1. ÚVOD	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	3
4. PREHĽAD STROJA	4
5. INŠTALÁCIA	5
6. PORUCHY A NÁPRÁVNÉ OPATRENIA	7
7. VYHLÁSENIA O ZHODE	9



1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu produktu RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za tento čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami, ktorých cieľom je pomáhať zákazníkovi spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si produkt, ktorý ste si zakúpili, užili, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich tvar, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. VÝSTRAHY NA STROJ

Pred inštaláciou hydroforu si pozorne prečítajte tento návod.

Tento návod si starostlivo uschovajte. Ak sa vyskytnú problémy, kontaktujte autorizovaný servis RURIS. Skontrolujte, či bol VODÁREŇ použitý správne a či problém nie je spôsobený jeho prevádzkou.

Hydrofory možno použiť na rezidenčné aplikácie, na čerpanie čistej vody pri konštantnom tlaku; na dodávku vody pre toalety, práčky, umývačky riadu a na postrek záhrady. Môžu byť tiež použité pre tlakové systémy na zvýšenie hydrostatického tlaku. Tieto hydrofory sú vhodné aj na rozvod pitnej vody.

Hydrofor nie je možné použiť na slanú vodu, horľavé, žieravé alebo nebezpečné kvapaliny. Uistite sa, že VODÁREŇ nikdy nepracuje bez tekutín.

Nevystavujte dažďu. Nepoužívajte VODÁREŇ vo vlhkom prostredí, v nebezpečnom prostredí alebo na miestach v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.

Prúd vody nesmerujte priamo na stroj alebo iné elektrické komponenty!

Buďte opatrní, keď je VODÁREŇ v prevádzke, niektoré riziká nemožno úplne eliminovať ani zavedením bezpečnostného zariadenia.

* Nedotýkajte sa zástrčky mokрыmi rukami! Odpojte stroj držaním za zástrčku, nie za napájací kábel.

*Pripájajte iba do správne nainštalovanej a otestovanej uzemnenej zásuvky. Poistka napätia a ochrany obvodu musí zodpovedať špecifikovaným hodnotám.

Ochrana musí byť zabezpečená prúdovým chráničom (RCD) s max. 30 mA. Uzemnená zásuvka alebo zástrčka predlžovacieho kábla musia byť umiestnené v priestoroch chránených pred kontaktom s vodou. Používajte len predlžovacie káble s príslušným prierezom vodičov. Úplne odviňte káblivé cievky. * Káble a predlžovacie káble neohýbajte, nestláčajte, neťahajte a nejazdite po nich; chráňte pred ostrými hranami. *Predlžovací kábel umiestnite tak, aby sa nedostal do čerpanej kvapaliny. * Pred akýmkoľvek servisom odpojte stroj.

Pred použitím skontrolujte napájací kábel. Uistite sa, že je neporušený.

Ak sa kábel počas používania poškodí, okamžite odpojte napájanie.

NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED ODPOJENÍM NAPÁJANIA.

V prípade nehody sa vopred presvedčte, že v blízkosti miesta, kde VODÁREŇ používate, je lekárnička a hasiaci prístroj. V prípade nehody požiadajte osobu nablízku, aby vám pomohla odpojiť VODÁREŇ od elektrickej siete.

	Prečítajte si návod
	zem
	Noste ochranu rúk.
	nebezpečenstvo
	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom



Elektrické, priemyselné elektronické zariadenia a súčiastky nevyhadzujte do domového odpadu! Informácie o OEEZ. Vzhľadom na ustanovenia OUG 195/2005 - o ochrane životného prostredia a OUG 5/2015. Spotrebitelia vezmú do úvahy nasledujúce indikácie na odovzdanie elektroodpadu, ktoré sú uvedené nižšie:

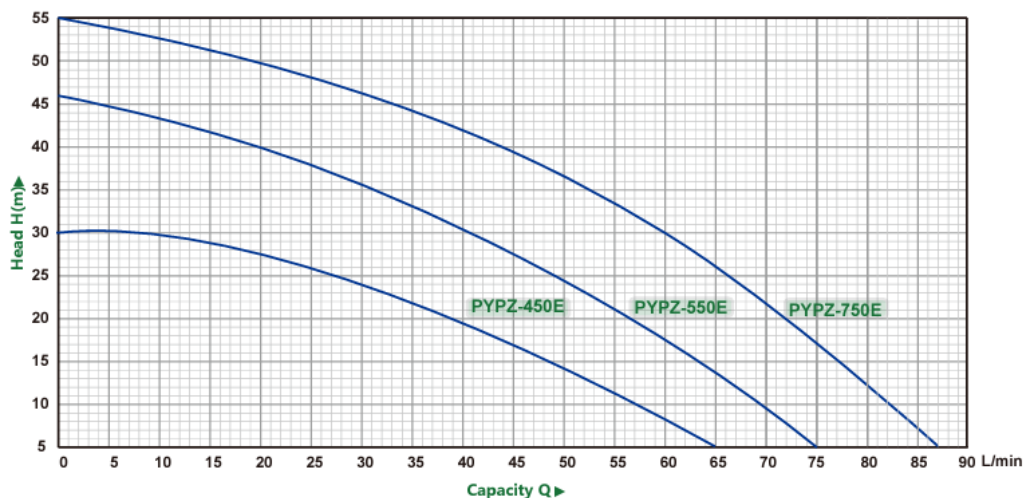
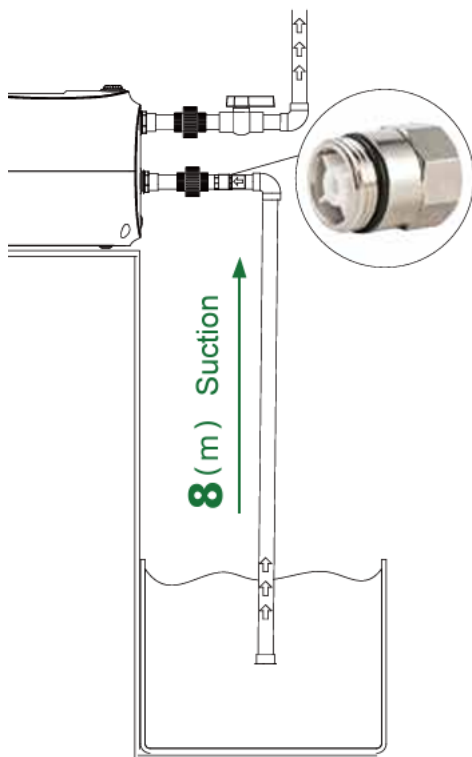
- Spotrebitelia sú povinní nelikvidovať odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ako netriedený komunálny odpad a tento OEEZ zbierať oddelene.

- Zber tohto odpadu nazývaného (OEEZ) bude realizovaný prostredníctvom Verejnej zbernej služby v rámci jednotlivých krajov a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber elektroodpadu. Informácie poskytuje Správa environmentálneho fondu www.afm.ro alebo vestník Európskej únie.

- Spotrebitelia môžu odovzdať OEEZ bezplatne na vyššie uvedených zberných miestach.

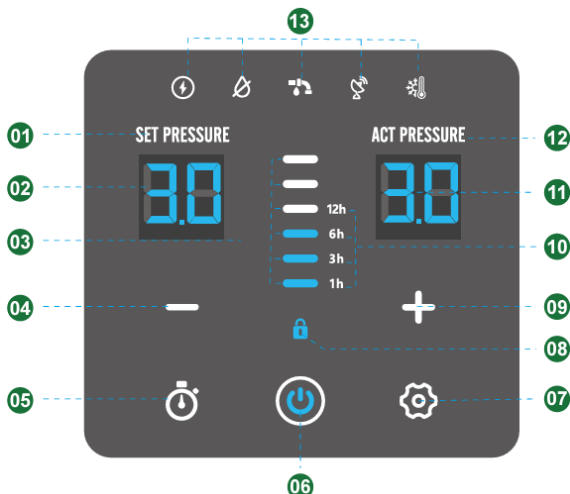
3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon motora	1150 W
Rýchlosť otáčania motora	5600 ot./min
Maximálna výtláčna výška	50 m
Prietok	90l / min
Maximálna výška absorpcie	8 m
Turbína	PPO
Navíjanie	Med'
Dĺžka kábla	2 m
Telo pumpy	Liatina s antikoróznou úpravou
Trieda ochrany	IPX4
Maximálna teplota vody	≤ 50 °C
Maximálna teplota okolia	≤ 40 °C
Inteligentný inverter	Permanentný magnet
Digitálny displej	ÁNO
Inteligentné funkcie	- Nastavenie tlaku - Ukazovateľ spotreby - Štart/Stop - Časovač - Digitálny displej - Indikátor chyby
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	6,5 kg
Hrubá hmotnosť	7,5 kg



4. PREHĽAD STROJA

1. NASTAVTE INDIKÁTOR TLAKU.
2. NASTAVTE ZOBRAZENIE TLAKU.
3. INDIKÁTOR SPOTREBY.
4. TLAČIDLO NASTAVENIA TLAKU (-)
5. TLAČIDLO ČASOVAČA.
6. TLAČIDLO START/STOP.
7. TLAČIDLO NASTAVENIA PARAMETROV.
8. INDIKÁTOR ZÁMKU OVLÁDACIEHO PANELU.
9. TLAČIDLO NASTAVENIA TLAKU (+)
10. INDIKÁTOR ČASOVAČA.
11. ZOBRAZENIE AKTUÁLNEHO TLAKU.
12. SÚČASNÝ TLAK.
13. INDIKÁTOR CHYBY.



POPIS PANELU

Tlačidlo	Popis
Indikátor uzamknutia/odomknutia panela:	1. Stlačte a podržte súčasne tlačidlá + a - na 3 sekundy, potom sa rozsvieti kontrolka uzamknutia (červené svetlo), čo znamená, že panel je uzamknutý a nedá sa ovládať. 2. Odomknutie: Stlačte a podržte súčasne tlačidlá + a - na 3 sekundy, potom kontrolka zámku zhasne, čo znamená, že panel je odomknutý a možno ho ovládať. 3. Ak na paneli počas 1 minúty nevykonáte žiadnu činnosť, panel sa automaticky uzamkne a rozsvieti sa kontrolka.
Tlačidlo nastavenia:	Dlhým stlačením na 3 sekundy vstúpite do režimu nastavenia. V režime nastavenia krátkym stlačením tlačidla nastavenia prepnete obsah nastavenia.
Tlačidlo Start/Stop:	Predvolené výrobné nastavenie je inteligentný režim konštantného tlaku. Po pripojení môže čerpadlo začať normálne fungovať. Ak existujú špeciálne podmienky, ktoré ovplyvňujú normálnu prevádzku, stlačením tohto tlačidla manuálne zastavíte prevádzku čerpadla. Blikajúce svetlo indikuje stav spustenia, zatiaľ čo žiadne svetlo neindikuje stav zastavenia.
	Stlačením tlačidla - sa nastavená hodnota pracovného tlaku zníži. Každým stlačením sa zníži o 0,1 baru. Stlačte a podržte pre rýchle zníženie.
	Stlačením tlačidla + sa zvýši nastavená hodnota pracovného tlaku. Každým stlačením sa zvýši o 0,1 baru. Dlhým stlačením pre rýchle zvýšenie.
Režim vodárenskej veže	Dlhým stlačením tlačidla časovania vstúpite do režimu vodárenskej veže a stlačením upravíte časový cyklus (1 hodina, 3 hodiny, 6 hodín, 12 hodín). Hydrofor začne fungovať. Do nádržky na vodu je potrebné nainštalovať plavák, ktorý preruší prívod vody, keď je nádrž plná vody. Po uplynutí časového intervalu sa cyklus automaticky reštartuje.
Kontrolka frekvencie	Percento maximálnej rýchlosti, každý rozsvietený pruh predstavuje 16 %. Keď sa rozsvietia všetky kontrolky, znamená to prevádzku pri plnej rýchlosti. Po vstupe do režimu vodárenskej veže kontrolka zodpovedá času na boku.

LED indikátor s digitálnym displejom:	Ľavá strana zobrazuje nastavenú hodnotu tlaku, zatiaľ čo pravá strana zobrazuje hodnotu tlaku v reálnom čase. V prípade poruchy bude blikať a zobrazí sa chybový kód „EXX“. Ak chcete diagnostikovať a vyriešiť problém, pozrite si kód chyby a príslušné metódy riešenia problémov.
---------------------------------------	--

5. INŠTALÁCIA

Hydrofor musí byť inštalovaný horizontálne.

Pri prvom použití odskrutkujte zátku plniaceho otvoru vody a nalejte vodu do tela čerpadla, kým nebude plné. Pri prvom použití musíte úplne otvoriť výtokové potrubie vody a kohútik, aby sa zabezpečilo vypustenie všetkého vzduchu vo vnútri potrubia a telesa čerpadla. Je zakázané používať kvapaliny obsahujúce kovové zliatiny. Hydrofor je zakázané ponoriť do vody.

Pripojte vodovodné potrubie a uistite sa, že smer prívodu a odtoku vody je správne pripojený. (Vývod vody zo samonasávacieho hydroforu je nad hydrofórom, zatiaľ čo v prípade nesamonasávacieho hydroforu je pred hydroforom.)

Spoj obalte tesniacou páskou alebo použite iné metódy na zaistenie utesnenia a potom ju pripojte k hydrofóru.

Pripojte hydrofor k potrubiu a podľa potreby naplňte vodou a vypustíte vzduch z hydroforu.

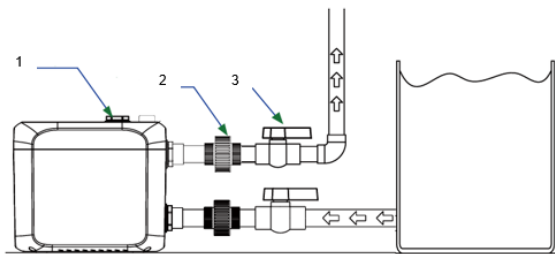
Otvorte potrubný kohútik, zapojte ho (VODÁREŇ sa spustí automaticky) a sledujte, či VODÁREŇ funguje normálne (ak nie, postupujte podľa pokynov na riešenie problémov).

Keď voda neustále vyteká, inštalácia je dokončená.

Pripojenie hydroforu k nádrži na vodu

Po inštalácii potrubia podľa tohto obrázku pri prvom použití odskrutkujte zátku otvoru na plnenie vody a vypustíte vzduch, kým voda nevystrekne, potom zátku naskrutkujte späť.

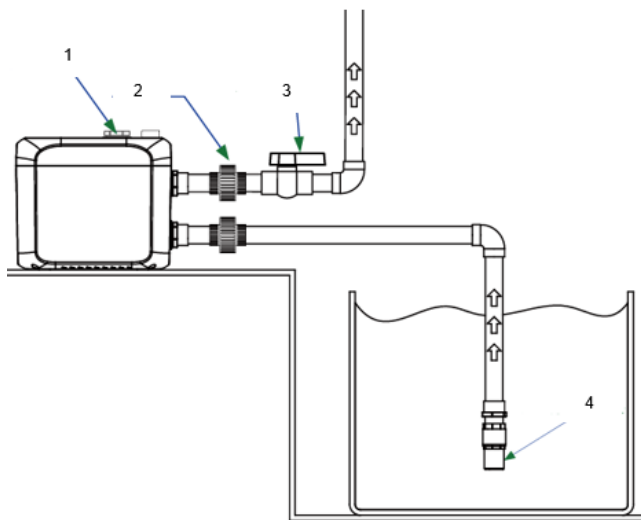
1. Zástrčka na plnenie vody
2. Flexibilné pripojenie
3. Klepnite



Pripojenie hydroforu k spodnej nádrži/studni na vodu.

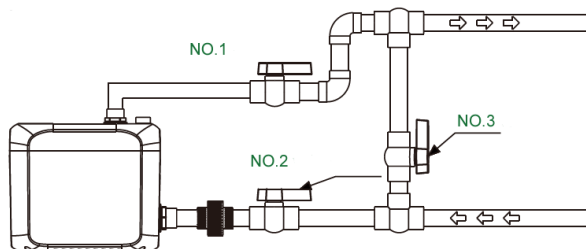
Po inštalácii potrubia podľa tohto obrázku odskrutkujte zátku otvoru na plnenie vody a naplňte VODÁREŇ a celé prírodné potrubie vodou, potom zaskrutkujte zátku. Počas inštalácie by mal byť na mieste prívodu vody nainštalovaný spodný ventil a celé prírodné potrubie vody by nemalo byť umiestnené vyššie ako prírodný otvor, aby sa zabezpečilo naplnenie tela čerpadla a potrubia vodou.

1. Zástrčka na plnenie vody
2. Flexibilné pripojenie
3. Klepnite
4. Spätný ventil s filtrom



Pripojenie hydroforu k vodovodnej sieti

Ak chcete nainštalovať pomocné čerpadlo do vodovodného potrubia, pozrite si tento obrázok. Pri použití čerpadla otvorte kohútiky č. 1 a č. 2 a zatvorte kohútik č. 3. Pri demontáži pomocného čerpadla alebo keď ho nechcete používať, zatvorte kohútiky č. 1 a č. 2 a otvorte kohútik č. 3.



Pri inštalácii VODÁREŇ sa uistite, že je odpojený od elektrického napájania.

Chráňte VODÁREŇ a všetky potrubia pred nepriaznivými poveternostnými podmienkami a mrazom.

Aby ste predišli možnému zraneniu, nevkladajte ruku do otvoru VODÁREŇ, ak je pripojený.

Použite sacie potrubie s priemerom, ktorý sa rovná priemeru sacieho otvoru pomocného čerpadla.

Tlakové straty je možné znížiť použitím výtlačných potrubí s priemerom rovnakým alebo väčším ako je port pomocného čerpadla. Odporúča sa inštalovať spätný ventil priamo na výtlačný okruh, aby sa zabránilo poškodeniu pomocného čerpadla v dôsledku "vodného rázu".

POZOR !

Pripojky, armatúry, sacie a výtlačné potrubia musia byť pripojené s maximálnou starostlivosťou. Musia byť dobrej kvality, aby odolali tlaku generovanému hydrofórom. Uistite sa, že sú všetky skrutkové spoje utiahnuté. Pri uťahovaní skrutiek spojov alebo iných komponentov nepoužívajte nadmernú silu. Na úplné utesnenie všetkých spojov použite teflónovú pásku.

Hydrofor musí byť umiestnený v pevnej polohe, aby sa zabránilo jeho pádu a aby bol chránený pred zaplavením. Uvedenie do prevádzky musí vykonať špecializovaný personál.

Elektrické pripojenia

Pred inštaláciou hydroforu skontrolujte, či napätie a frekvencia hydrofóru zodpovedá sieťovému napätiu.

Inštalatér musí zabezpečiť, aby bol elektrický systém uzemnený av súlade s platnými predpismi.

Uistite sa, že elektrický systém má vysoko citlivý istič = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Ochrana proti preťaženiu

Hydrofory RURIS majú zabudovaný tepelný ochranný spínač. Hydrofor sa zastaví, ak dôjde k preťaženiu. Motor sa po vychladnutí automaticky reštartuje. (pozri bod 3 v kapitole Poruchy a nápravné opatrenia).

Napájací kábel musí mať minimálny prierez ekvivalentný káblu H07 RN-F. Zástrčka a spoje musia byť chránené pred prúdom vody.

6. PORUCHY A NÁPRAVNÉ OPATRENIA

Používajte originálne diely odporúčané výrobcom.

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	znamená
Čerpadlo sa nedá spustiť.	Vstupný tlak vody do hydrofóru je vyšší ako počiatočný tlak hydrofóru. Rotor je zablokovaný. Stator je poškodený.	Zvýšte nastavený tlak. Skontrolujte, či v rotore nie je zaseknutý cudzí predmet a odstráňte ho. Skontrolujte a vymeňte.
Čerpadlo sa nezastaví .	Potrubie uniká. Príliš veľký tlak. Spätný ventil je zablokovaný.	Skontrolujte potrubia a odstráňte problém Znížte nastavený tlak. Skontrolujte spätný ventil VODÁREŇ .
Počas prevádzky hydroforu nevyteká žiadna voda	Hladina vody je príliš nízka a presahuje účinný rozsah nasávania. Spätný ventil je zablokovaný. Nedostatočné utesnenie prírodného potrubia vody vedie k úniku vzduchu. Spodný ventil nie je otvorený alebo zablokovaný.	Nastavte výšku inštalácie hydroforu. Skontrolujte spätný ventil VODÁREŇ . Skontrolujte, či je potrubie správne nainštalované. Skontrolujte pružnosť spodného ventilu a odstráňte všetky prekážky.
Nedostatočný tlak počas prevádzky čerpadla	Nastavenia hydrofóru sú nesprávne alebo hodnota konštantného tlaku je príliš nízka. Prírodné potrubie vody je príliš dlhé alebo má príliš veľa ohybov. Nedostatočné utesnenie vedie k vdýchnutiu vzduchu. Výfukové potrubie je väčšie ako sacie potrubie. Cudzie predmety upchávajú prírodné potrubie alebo komoru čerpadla.	Vyberte si vhodný hydrofór alebo zvýšte hodnotu konštantného tlaku. Zvoľte špecifikovaný priemer potrubia. Skontrolujte, či je potrubie správne nainštalované. Vymeňte potrubie. Vyčistite potrubia, spodné ventily alebo komory čerpadla, aby ste odstránili nečistoty.
Nadmerné vibrácie	Čerpadlo nie je pripevnené k základni. Hydroforová podpora nie je dostatočne stabilná. Rotor je zablokovaný.	Uťahnite kotviace skrutky. Nainštalujte na stabilný montážny rám. Odstráňte nečistoty z komory čerpadla.
Voda uniká	Opotrebované mechanické tesnenie. Hlava čerpadla alebo spoj je netesný.	Vyčistite alebo vymeňte mechanické tesnenie. Zistite príčinu úniku vody a opravte ju.

Hlasný hluk	Zablokované ložisko	Vymeňte ložiská rovnakého typu.
	Rotor je zablokovaný.	Odstráňte nečistoty.
	Priemerná teplota je príliš vysoká.	Znížte teplotu média.
VODÁREŇ sa spúšťa prerušovane alebo sa nevypne, keď sa nepoužíva	Tečie vodovodné potrubie alebo kohútik.	Skontrolujte, či z vodovodného potrubia neuniká voda a či je kohútik tesne uzavretý.
	Spätňý ventil je upchatý alebo poškodený cudzími materiálmi.	Vyčistite späťný ventil alebo vymeňte späťný ventil.
	Tlaková nádoba má nedostatočný tlak vzduchu alebo je poškodená.	Použite vzduchové čerpadlo na mierne zvýšenie tlaku v tlakovej nádobe alebo vymeňte tlakovú nádobu.

Kód chyby	MOŽNÉ PRÍČINY	znamená
E0-01	Nadprúd softvéru	Záťaž je príliš veľká alebo došlo k výboju v napájacom zdroji, pred opätovným použitím prosím vypnite napájanie a počkajte 5 minút.
E0-02	Hardvérový nadprúd	Ovládač je abnormálny alebo došlo k výboju v elektrickej sieti, pred opätovným použitím ho vypnite a počkajte 5 minút.
E0-03	Prepätie	Sieťové napätie je príliš vysoké a porucha sa automaticky odstráni, keď sa napätie vráti do normálu.
E0-04	Podpätie	Sieťové napätie je príliš nízke a porucha sa automaticky odstráni, keď sa napätie vráti do normálu.
E0-05	Zámok	Hydrofor je zablokovaný cudzími predmetmi, v pravidelných intervaloch sa bude pokúšať reštartovať hydrofor.
E0-06	maják	Skontrolujte, či je v prírodnom potrubí voda;
E0-07	Strata fázy	Čerpadlo sa bude pravidelne pokúšať reštartovať, keď motoru chýba fáza alebo má slabý kontakt s vodičmi motora;
E0-08	Prehriatie ovládača	Prevádzka s vysokým výkonom po dlhú dobu alebo vysoká okolitá teplota môžu spôsobiť prehriatie ovládača. Vymeňte čerpadlo za väčšie čerpadlo alebo znížte prítok. Keď sa teplota vráti do normálu, čerpadlo obnoví normálnu prevádzku;
E0-09	Chyba zaujatosti	Abnormalita odberu vzoriek z ovládača, zastavte a odpočívajte 5 minút a potom znova použite alebo kontaktujte popredajný servis;
E0-10	Chyba pri spustení	Ak je hydrofor zablokovaný, motor je poškodený alebo má vodič motora slabý kontakt, bude sa pravidelne pokúšať reštartovať hydrofor;
E0-11	IPM	Abnormalita ovládača alebo skrat motora, skúste ho vypnúť a ponechať 5 minút a potom ho znova použiť;
E0-12	Chyba IPM	Skontrolujte prepojavacie vodiče medzi základnou doskou a panelom, či nemajú zlý kontakt;
E0-17	Chyba ovládača	Slabý alebo poškodený kontakt kábla snímača sa bude pravidelne pokúšať obnoviť spojenie;
E0-18	Chyba otvorenia teploty vody NTC	Snímač teploty má slabý alebo poškodený kontakt a pravidelne sa pokúša obnoviť spojenie;
E0-19	Príliš vysoká chyba teploty vody	Teplota vody je príliš vysoká, porucha sa odstráni, keď je teplota vody nižšia ako prevádzková teplota;
E0-20	Chyba príliš nízkej teploty vody	Ak je teplota vody príliš nízka, zastavte čerpadlo a vypustíte zvyšnú vodu, aby ste zabránili prasknutiu komory čerpadla;
E0-22	Nedostatok vody	Nedostatok vody v prírodnom potrubí, automatický štart do 30 sekúnd od vstupu vody alebo umožnenie automatickej detekcie v polhodinových intervaloch; (Poznámka: Trvalý nedostatok vody, čas opätovného spustenia po nedostatku vody je 5 minút po prvom reštarte, 2 hodiny po

		druhom až štvrtom reštarte a každých 6 hodín po piatom reštarte. (Okamžité spustenie, keď voda príde z rozvodu);
E0-23	Chyba komunikácie s panelom	Riadiaca jednotka dostane slabý kontakt komunikačného kábla alebo abnormálny ovládač a pokúsi sa obnoviť komunikáciu v pravidelných intervaloch;

7. VYHLÁSENIA O ZHODE

ES VYHLÁSENIE O ZHODE



Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis stroja : **Hydrofor** s úlohou čerpania vody z vŕtaných studní a fontán do kohútikov s konštantným prietokom.

Sériové číslo produktu: AAFW00300001SMARTMHP90 (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 sú číslo šarže, znaky 7-12 sú číslo produktu) .

Produkt: Hydrofor

Typ: Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

Prietok: 90 l/min

Výkon motora: 1150 W

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh , **smernica 2006/42/ES** - požiadavky na bezpečnosť a ochranu , norma EN ISO 12100:2010 - Strojové zariadenia . Bezpečnosť, **Smernica 2014/35/EU** , GD 409/2016 - o nízkonapäťových zariadeniach, **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilitate (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilitate, aktualizovaná 2023) , certifikovali sme zhodu výrobku s bezpečnostnými požiadavkami, nespĺňa uvedené normy životnosti a prehlasujeme, že výrobok vyhovuje bezpečnosť a nemá negatívny vplyv na životné prostredie.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojových zariadení . Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Bezpečnosť strojových zariadení. Elektrické vybavenie strojov. Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Bezpečnostné autá . Minimálne vzdialenosti na prevenciu drevnia STRANY Zbor ľud

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojových zariadení. Bezpečnostné vzdialenosti zabráňujúce vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Bezpečnosť Súčastí strojov bezpečnostné aspekty riadiacich systémov. Časť 1: Všeobecné princípy navrhovania

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Nízkonapäťové spínacie a riadiace prístroje. Časť 5-1: Zariadenia riadiaceho obvodu a spínacie prvky. Elektromechanické ovládacie obvody

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Bezpečnosť strojových zariadení – Zabránenie neúmyselnému spusteniu

SR EN ISO 14120:2016- Bezpečnosť strojových zariadení - Ochranné kryty - Všeobecné požiadavky na navrhovanie a konštrukciu pevných a mobilných chráničov

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 - Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely - Bezpečnosť - Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely - Bezpečnosť - Časť 2-41: Osobitné požiadavky na čerpadlá

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008- Metódy merania elektromagnetických polí z elektrických spotrebičov pre domácnosť a na podobné účely s ohľadom na expozíciu ľudí

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-2: Limity. Limity pre emisie harmonického prúdu (vstupný prúd zariadenia ≤ 16 A na fázu)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné prístroje. Časť 1: Emisie

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné prístroje. Časť 2: Imunita. Štandard rodiny produktov

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 -Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-2: Limity. Limity pre emisie harmonického prúdu (vstupný prúd zariadenia ≤ 16 A na fázu)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 – Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – Časť 3-3: Obmedzenia – Obmedzenie zmien napätia, kolísania napätia a menovitého napájacieho napätia A-napätie pre systémy s nízkym prúdom A16 na fázu a nepodliehajú obmedzeniam pripojenia

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-2: Skúšobné a meracie techniky. Test odolnosti proti elektrostatickému výboju

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-3: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti voči vyžarovaným rádiovým frekvenciám elektromagnetickým poliam

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-4: Skúšobné a meracie techniky. Rýchle testy odolnosti proti prepätiu

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-5: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti proti prepätiu

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-5: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti proti prepätiu

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-11: Skúšobné a meracie techniky - Skúšky odolnosti na poklesy napätia, krátke prerušenia a zmeny napätia pre zariadenia so vstupným prúdom nepresahujúcim 16 A na fázu.

- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2023);
- **Smernica 2014/35/EÚ, GD 409/2016** - o zariadeniach nízkeho napätia
- Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .

Značka a názov výrobcu: FFPT Co. Ltd.

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 07.03.2025**

Rok používania označenia CE: **2025**

Registračné číslo : **361/07.03.2025**

Oprávnená osoba a podpis : Ing. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Magnetico Alta Pressione 90 Idroforo

contenuto

1. INTRODUZIONE	1
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	3
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	4
5. INSTALLAZIONE	5
6. GUASTI E AZIONI RIMEDIO	7
7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	9



1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

Leggere attentamente questo manuale prima di installare Hydrophore.

Conservare con cura questo manuale. In caso di problemi, contattare il servizio autorizzato RURIS. Verificare se Hydrophore è stato utilizzato correttamente e se il problema è causato dal suo funzionamento.

Gli idrofori possono essere utilizzati per applicazioni residenziali, per pompare acqua pulita a pressione costante; per fornire acqua per servizi igienici, lavatrici, lavastoviglie e per spruzzare il giardino. Possono anche essere utilizzati per sistemi pressurizzati per aumentare la pressione idrostatica. Questi idrofori sono adatti anche per la distribuzione di acqua potabile.

L'Hydrophore non può essere utilizzato per acqua salata, liquidi infiammabili, corrosivi o pericolosi. Assicurarsi che l'Hydrophore non funzioni mai senza liquidi.

Non esporre alla pioggia. Non utilizzare Hydrophore in ambienti umidi, pericolosi o in luoghi in prossimità di liquidi o gas infiammabili.

Non dirigere il getto d'acqua direttamente sulla macchina o su altri componenti elettrici!

Prestare attenzione quando l'Hydrophore è in funzione: alcuni rischi non possono essere eliminati del tutto, nemmeno adottando dispositivi di sicurezza.

*Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la macchina tenendo la spina, non il cavo di alimentazione. *Collegare solo a una presa di terra correttamente installata e testata. La tensione e il fusibile di protezione del circuito devono corrispondere ai valori specificati.

La protezione deve essere fornita da un dispositivo di corrente residua (RCD) di massimo 30 mA. La presa di terra o la spina di una prolunga devono essere posizionate in aree protette dal contatto con l'acqua. Utilizzare solo prolunghe con la sezione trasversale del conduttore appropriata. Srotolare completamente i rulli dei cavi. *Non piegare, schiacciare, tirare o passare sopra cavi e prolunghe; proteggere da spigoli vivi. *Posizionare la prolunga in modo che non entri nel liquido pompato.

*Scollegare la macchina prima di qualsiasi intervento di manutenzione.

Prima dell'uso, controllare il cavo di alimentazione. Assicurarsi che sia integro.

Se il cavo si danneggia durante l'uso, scollegare immediatamente l'alimentazione.

NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVER SCOLLEGATO L'ALIMENTAZIONE.

In caso di incidente, accertarsi in anticipo che ci siano un kit di pronto soccorso e un estintore vicino al luogo in cui si utilizza Hydrophore. In caso di incidente, chiedere a una persona nelle vicinanze di aiutarvi a scollegare Hydrophore dalla rete elettrica.

	Leggi il manuale
	terra
	Indossare dispositivi di protezione per le mani.
	Pericolo
	Pericolo di scossa elettrica

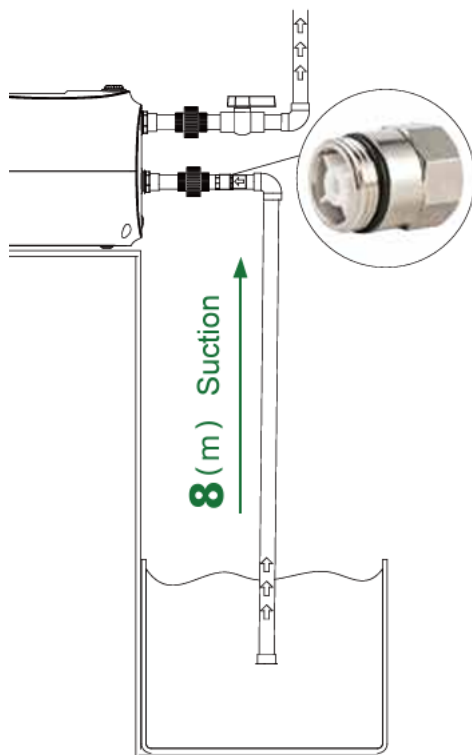


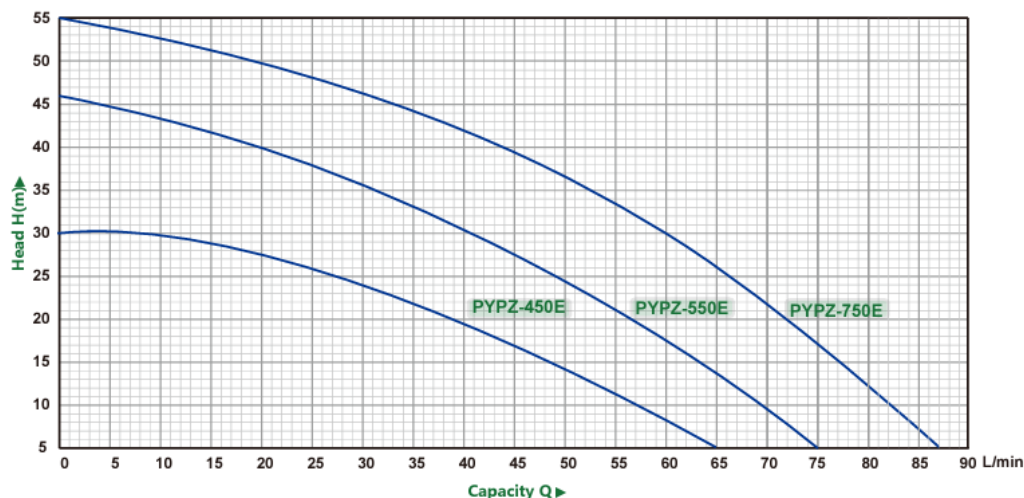
Non gettare apparecchiature elettriche, elettroniche industriali e componenti nei rifiuti domestici! Informazioni sui RAEE. Considerando le disposizioni dell'OUG 195/2005 - in materia di protezione ambientale e dell'OUG 5/2015. I consumatori terranno in considerazione le seguenti indicazioni per la consegna dei rifiuti elettrici, specificate di seguito:

- I consumatori sono tenuti a non smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani indifferenziati e a raccogliere tali RAEE separatamente.
- La raccolta di questi rifiuti denominati (RAEE) verrà effettuata tramite il Servizio di Raccolta Pubblica all'interno di ogni contea e tramite centri di raccolta organizzati da operatori economici autorizzati alla raccolta dei RAEE. Informazioni fornite dall'Amministrazione del Fondo Ambientale www.afm.ro o dalla rivista dell'Unione Europea.
- I consumatori possono consegnare gratuitamente i RAEE presso i punti di raccolta sopra specificati.

3. DATI TECNICI

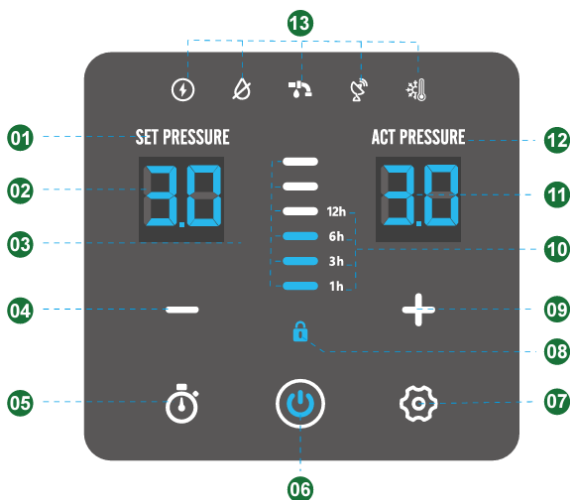
Potenza del motore	1150W
Velocità di rotazione del motore	5600 giri / minuto
Altezza massima di scarico	50 metri
Fluire	90l / min
Altezza massima di assorbimento	8 metri
Turbina	PPO
Avvolgimento	Rame
Lunghezza del cavo	2 milioni
Corpo pompa	Ghisa con trattamento antiruggine
Classe di protezione	Grado di protezione IPX4
Temperatura massima dell'acqua	≤ 50°C
Temperatura ambiente massima	≤ 40°C
Inverter intelligente	Magnete permanente
Display digitale	Sì
Funzioni intelligenti	- Regolazione della pressione - Indicatore di consumo - Avvio/Arresto - Cronometro - Display digitale - Indicatore di errore
Peso netto con accessori	6,5 kg
Peso lordo	7,5 kg





4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

1. IMPOSTARE L'INDICATORE DELLA PRESSIONE.
2. IMPOSTARE LA VISUALIZZAZIONE DELLA PRESSIONE.
3. INDICATORE DI CONSUMO.
4. PULSANTE DI REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE (-)
5. PULSANTE TIMER.
6. PULSANTE START/STOP.
7. PULSANTE DI IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI.
8. INDICATORE DI BLOCCO DEL PANNELLO DI CONTROLLO.
9. PULSANTE DI REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE (+)
10. INDICATORE DEL TIMER.
11. VISUALIZZAZIONE DELLA PRESSIONE ATTUALE.
12. PRESSIONE ATTUALE.
13. INDICATORE DI ERRORE.



DESCRIZIONE DEL PANNELLO

Pulsante	Descrizione
Indicatore di blocco/sblocco del pannello:	1. Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti + e - per 3 secondi, quindi la spia di blocco (luce rossa) si accenderà, indicando che il pannello è bloccato e non può essere utilizzato. 2. Per sbloccare: tenere premuti contemporaneamente i tasti + e - per 3 secondi, quindi la spia di blocco si spegnerà, indicando che il pannello è sbloccato e può essere utilizzato.

	3. Se non viene eseguita alcuna operazione sul pannello per 1 minuto, il pannello si bloccherà automaticamente e la spia si accenderà.
Pulsante di impostazione:	Premere a lungo per 3 secondi per entrare nella modalità di impostazione. Nella modalità di impostazione, premere brevemente il pulsante di impostazione per cambiare il contenuto dell'impostazione.
Pulsante Start/Stop:	L'impostazione predefinita di fabbrica è la modalità di pressione costante intelligente. Dopo la connessione, la pompa può iniziare a funzionare normalmente. Se ci sono condizioni speciali che influenzano il normale funzionamento, premere questo pulsante per arrestare manualmente il funzionamento della pompa. La luce lampeggiante indica lo stato di avvio, mentre nessuna luce indica lo stato di arresto.
	Premendo il tasto - si diminuisce il valore della pressione di lavoro impostata. Ogni pressione lo riduce di 0,1 bar. Premere e tenere premuto per una rapida diminuzione.
	Premendo il tasto + si aumenta il valore della pressione di lavoro impostata. Ogni pressione aumenta di 0,1 bar. Pressione prolungata per un aumento rapido.
Modalità torre idrica	Premere a lungo il pulsante di temporizzazione per entrare nella modalità torre dell'acqua e premere per regolare il ciclo di tempo (1 ora, 3 ore, 6 ore, 12 ore). L'Hydrophore inizia a funzionare. È necessario installare un galleggiante nel serbatoio dell'acqua per interrompere l'erogazione dell'acqua quando il serbatoio è pieno d'acqua. Dopo che l'intervallo di tempo è completato, riavvierà automaticamente il ciclo.
Spia luminosa di frequenza	Percentuale della velocità massima, ogni barra illuminata rappresenta il 16%. Quando tutte le luci sono accese, indica il funzionamento a piena velocità. Dopo essere entrati in modalità torre idrica, la spia luminosa corrisponde all'ora sul lato.
Indicatore LED con display digitale:	Il lato sinistro visualizza il valore di pressione impostato, mentre il lato destro visualizza il valore di pressione in tempo reale. In caso di malfunzionamento, lampeggerà e visualizzerà il codice di errore "EXXX". Fare riferimento al codice di errore e ai metodi di risoluzione dei problemi corrispondenti per diagnosticare e risolvere il problema.

5. INSTALLAZIONE

L'Hydrophore deve essere installato orizzontalmente.

Per il primo utilizzo, svitare il tappo del foro di riempimento dell'acqua e versare acqua nel corpo della pompa fino a riempirlo. Al primo utilizzo, aprire completamente il tubo di uscita dell'acqua e il rubinetto per assicurarsi che tutta l'aria all'interno del tubo e del corpo della pompa venga scaricata. È vietato utilizzare liquidi contenenti leghe metalliche. È vietato immergere l'Hydrophore in acqua.

Collegare i tubi dell'acqua e assicurarsi che la direzione di ingresso e uscita dell'acqua siano collegate correttamente. (L'uscita dell'acqua dell'Hydrophore autoadescente è sopra l'Hydrophore, mentre per l'Hydrophore non autoadescente è davanti all'Hydrophore.)

Avvolgere il giunto con nastro sigillante o utilizzare altri metodi per garantire la tenuta, quindi collegarlo all'Hydrophore.

Collegare l'Hydrophore al tubo e riempirlo con acqua secondo necessità, quindi spurgare l'aria dall'Hydrophore.

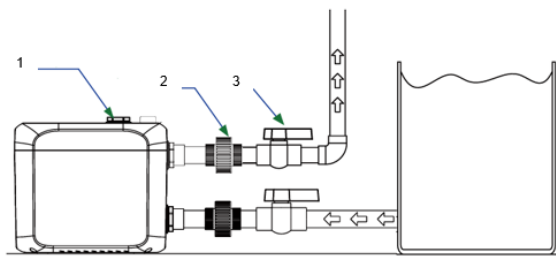
Aprire il rubinetto del tubo, collegarlo (l'Hydrophore si avvia automaticamente) e osservare se funziona normalmente (in caso contrario, seguire la risoluzione dei problemi).

Quando l'acqua fuoriesce in modo regolare, l'installazione è completata.

Collegamento dell'idroforo a un serbatoio d'acqua

Dopo aver installato il tubo come mostrato in questa immagine, per il primo utilizzo, svitare il tappo del foro di riempimento dell'acqua e far uscire l'aria finché l'acqua non fuoriesce, quindi riavvitare il tappo.

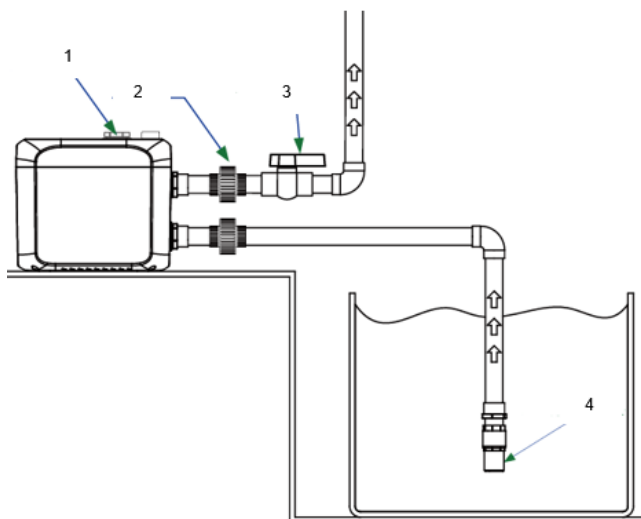
1. Tappo di riempimento dell'acqua
2. Connessione flessibile
3. Rubinetto



Collegamento dell'Hydrophore a un serbatoio d'acqua/pozzo più in basso.

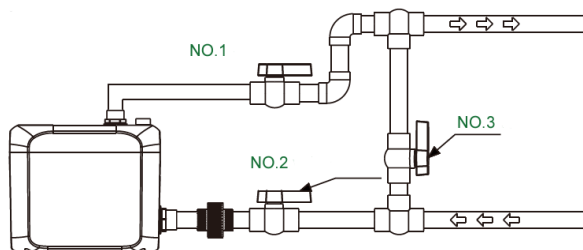
Dopo aver installato il tubo secondo questa immagine, svitare il tappo del foro di riempimento dell'acqua e riempire l'Hydrophore e l'intero tubo di ingresso con acqua, quindi avvitare il tappo. Durante l'installazione, una valvola di fondo deve essere installata nella posizione di ingresso dell'acqua e l'intero tubo di ingresso dell'acqua non deve essere posizionato più in alto del foro di ingresso per garantire che il corpo della pompa e il tubo possano essere riempiti con acqua.

1. Tappo di riempimento dell'acqua
2. Connessione flessibile
3. Rubinetto
4. Valvola di ritegno con filtro



Collegamento dell'Hydrophore alla rete idrica

Fare riferimento a questa immagine per installare la pompa booster alla rete idrica. Quando si utilizza la pompa, aprire i rubinetti n. 1 e n. 2 e chiudere il rubinetto n. 3. Quando si smonta la pompa booster o quando non si desidera utilizzarla, chiudere i rubinetti n. 1 e n. 2 e aprire il rubinetto n. 3.



Durante l'installazione dell'Hydrophore, assicurarsi che sia scollegato dall'alimentazione elettrica. Proteggere l'Hydrophore e tutti i tubi dalle condizioni atmosferiche avverse e dal gelo.

Per prevenire possibili lesioni, evitare di inserire la mano nell'apertura dell'Idroforo se è collegato. Utilizzare un tubo di aspirazione con un diametro uguale a quello della porta di aspirazione della pompa booster. Le perdite di pressione possono essere ridotte utilizzando tubi di scarico con un diametro uguale o maggiore della porta della pompa booster. Si consiglia di installare una valvola di ritegno direttamente sul circuito di scarico per evitare danni alla pompa booster dovuti al "colpo d'ariete".

ATTENZIONE !

I collegamenti, i raccordi, i tubi di aspirazione e di scarico devono essere collegati con la massima cura. Devono essere di buona qualità in modo che possano resistere alla pressione generata dall'Hydrophore. Assicurarsi che tutti i collegamenti a vite siano serrati. Evitare di applicare una forza eccessiva per serrare le viti dei collegamenti o di altri componenti. Utilizzare nastro in teflon per sigillare completamente tutti i giunti.

L'Hydrophore deve essere posizionato in una posizione fissa per evitare che cada e per proteggerlo dalle inondazioni. La messa in servizio deve essere eseguita da personale specializzato.

Collegamenti elettrici

Prima di installare l'Hydrophore, verificare che la tensione e la frequenza corrispondano alla tensione di rete.

L'installatore deve assicurarsi che l'impianto elettrico sia dotato di messa a terra e sia conforme alle normative vigenti.

Assicurarsi che l'impianto elettrico sia dotato di un interruttore automatico ad alta sensibilità = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

Protezione da sovraccarico

Gli idrofori RURIS hanno un interruttore di protezione termica incorporato. L'idroforo si arresta in caso di sovraccarico. Il motore si riavvia automaticamente dopo essersi raffreddato. (vedere il punto 3 nel capitolo Guasti e azioni correttive).

Il cavo di alimentazione deve avere una sezione minima equivalente a quella del cavo H07 RN-F. La spina e le connessioni devono essere protette dai getti d'acqua.

6. GUASTI E AZIONI RIMEDIO

Utilizzare ricambi originali consigliati dal produttore.

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	significa
La pompa non può avviarsi.	La pressione di ingresso dell'acqua nell'Hydrophore è superiore alla pressione di avvio dell'Hydrophore.	Aumentare la pressione di regolazione.
	Rotore bloccato.	Controllare se nel rotore è rimasto qualche corpo estraneo e rimuoverlo.
	Lo statore è danneggiato.	Controllare e sostituire.
La pompa non si ferma.	Il tubo perde.	Controllare i tubi e risolvere il problema
	Troppa pressione.	Ridurre la pressione di regolazione.
	Valvola di ritegno bloccata.	Controllare la valvola di ritegno dell'idroforo.
Non esce acqua mentre l'Hydrophore è in funzione	Il livello dell'acqua è troppo basso e supera l'intervallo di aspirazione effettivo.	Regolare l'altezza di installazione dell'Hydrophore.
	Valvola di ritegno bloccata.	Controllare la valvola di ritegno dell'idroforo.
	Una tenuta insufficiente del tubo di ingresso dell'acqua provoca perdite d'aria.	Controllare che il tubo sia installato correttamente.
	La valvola inferiore non è aperta o bloccata.	Controllare la flessibilità della valvola inferiore e rimuovere eventuali ostruzioni.

Pressione insufficiente durante il funzionamento della pompa	Le impostazioni dell'idroforo non sono corrette oppure il valore della pressione costante è troppo basso. Il tubo di ingresso dell'acqua è troppo lungo o presenta troppe curve. Una tenuta insufficiente provoca l'inalazione di aria. Il tubo di scarico è più grande del tubo di aspirazione. Corpi estranei ostruiscono il tubo di ingresso o la camera della pompa.	Scegliere un idroforo adatto o aumentare il valore della pressione costante. Selezionare il diametro del tubo specificato. Controllare che il tubo sia installato correttamente. Sostituire il tubo. Pulire i tubi, le valvole inferiori o le camere della pompa per rimuovere le impurità.
Vibrazioni eccessive	La pompa non è fissata alla base. Il supporto Hydrophore non è sufficientemente stabile. Rotore bloccato.	Stringere i bulloni di ancoraggio. Installare su un telaio di montaggio stabile. Rimuovere i detriti dalla camera della pompa.
Perdite d'acqua	Guarnizione meccanica usurata. La testa della pompa o il giunto presentano perdite.	Pulire o sostituire la tenuta meccanica. Scopri la causa della perdita d'acqua e riparala.
Rumore forte	Cuscinetto bloccato Rotore bloccato. Temperatura media troppo alta.	Sostituire i cuscinetti con quelli dello stesso tipo. Rimuovere le impurità. Ridurre la temperatura media.
L'idroforo si avvia in modo intermittente o non si spegne quando non è in uso	Perdita dal tubo o dal rubinetto dell'acqua. La valvola di ritegno è ostruita o danneggiata da materiali estranei. Il serbatoio di pressione ha una pressione dell'aria insufficiente o è danneggiato.	Controllare che il tubo di scarico dell'acqua non presenti perdite e che il rubinetto sia ben chiuso. Pulire la valvola di ritegno o sostituirla. Utilizzare una pompa ad aria per aumentare moderatamente la pressione del serbatoio a pressione oppure sostituire il serbatoio a pressione.

Codice di errore	POSSIBILI CAUSE	significa
E0-01	Sovracorrente software	Il carico è troppo grande o c'è una scossa nell'alimentatore, spegnere l'alimentazione e attendere 5 minuti prima di riutilizzarlo.
E0-02	Sovracorrente hardware	Il controller è anomalo o si è verificato uno shock elettrico. Spegner l'alimentazione e attendere 5 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.
E0-03	Sovratensione	La tensione di rete è troppo alta e il guasto verrà risolto automaticamente non appena la tensione tornerà alla normalità.
E0-04	Sottotensione	La tensione di rete è troppo bassa e il guasto verrà risolto automaticamente non appena la tensione tornerà alla normalità.
E0-05	Serratura	Se l'idroforo è bloccato da oggetti estranei, tenterà di riavviarlo a intervalli regolari.
E0-06	nave faro	Controllare se c'è acqua nel tubo di ingresso;

E0-07	Perdita di fase	La pompa tenderà di riavviarsi periodicamente quando manca una fase al motore o il contatto con i cavi del motore è scadente;
E0-08	Surriscaldamento del controller	Il funzionamento ad alta potenza per un lungo periodo o un'elevata temperatura ambiente possono causare il surriscaldamento del controller. Sostituire la pompa con una pompa più grande o ridurre la portata. Una volta che la temperatura torna alla normalità, la pompa riprenderà il normale funzionamento;
E0-09	Errore di bias	Anomalia nel campionamento del controller, fermarsi e riposare per 5 minuti, quindi riutilizzare o contattare il servizio post-vendita;
E0-10	Errore di avvio	Se l'Hydrophore è bloccato, il motore è danneggiato o il filo del motore ha un contatto scadente, l'Hydrophore tenderà periodicamente di riavviarlo;
E0-11	IPM	Anomalia del controller o cortocircuito del motore, provare a spegnerlo e lasciarlo acceso per 5 minuti, quindi riutilizzarlo;
E0-12	Errore IPM	Controllare che i cavi di collegamento tra la scheda madre e il pannello non siano difettosi;
E0-17	Errore del controller	Un contatto del cavo del sensore debole o danneggiato tenderà periodicamente di ristabilire la connessione;
E0-18	Errore di apertura della temperatura dell'acqua NTC	Il sensore della temperatura ha un contatto scadente o danneggiato e periodicamente tenderà di ricostruire la connessione;
E0-19	Errore temperatura acqua troppo alta	La temperatura dell'acqua è troppo alta, il guasto viene eliminato dopo che la temperatura dell'acqua è inferiore alla temperatura di esercizio;
E0-20	Errore temperatura acqua troppo bassa	Se la temperatura dell'acqua è troppo bassa, fermare la pompa e scaricare l'acqua rimanente per evitare che la camera della pompa si rompa;
E0-22	Mancanza di acqua	Mancanza di acqua nel tubo di ingresso, avvio automatico entro 30 secondi dall'ingresso dell'acqua o abilitazione del rilevamento automatico a intervalli di mezz'ora; (Nota: mancanza continua di acqua, il tempo di riavvio dopo la mancanza di acqua è di 5 minuti dopo il primo riavvio, 2 ore dopo il secondo, quarto e quinto riavvio e ogni 6 ore dopo il quinto riavvio. (Avvio immediato quando l'acqua arriva dalla rete idrica);
E0-23	Errore di comunicazione con il pannello	Il controller riceve un contatto di comunicazione scadente o un driver anomalo e tenderà di ristabilire la comunicazione a intervalli regolari;

7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

della macchina : **Idroforo** con la funzione di pompare l'acqua dai pozzi e dalle fontane fino ai rubinetti a flusso costante.

Numero di serie del prodotto: AAFW00300001SMARTMHP90 (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto) .

Prodotto: Idroforo

Tipo: Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

Portata: 90 l/min

Potenza motore: 1150 W

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni di immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE** - requisiti di sicurezza, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/35/UE** , GD 409/2016 - sulle apparecchiature a bassa tensione, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2023) , abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che esso è conforme ai principali requisiti di sicurezza, non mette a repentaglio la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha alcun impatto negativo sull'ambiente.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi. Requisiti di sicurezza comuni

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Sicurezza del macchinario. Equipaggiamento elettrico delle macchine. Parte 1: Requisiti generali

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Auto di sicurezza . Distanze minime per la prevenzione dello schiacciamento PARTI Corpo umano

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Sicurezza Parti di macchine aspetti relativi alla sicurezza dei sistemi di controllo. Parte 1: Principi generali di progettazione

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Apparecchiature di manovra e controllo a bassa tensione. Parte 5-1: Dispositivi di circuito di controllo ed elementi di commutazione. Dispositivi di circuito di controllo elettromeccanici

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Sicurezza del macchinario - Prevenzione dell'avvio involontario

SR EN ISO 14120:2016 - Sicurezza del macchinario - Protezioni - Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di dispositivi di protezione fissi e mobili

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 - Apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Sicurezza - Parte 1: Norme generali

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Parte 2-41: Norme particolari per pompe

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008- Metodi di misura dei campi elettromagnetici da apparecchi elettrici per uso domestico e similare relativamente all'esposizione umana

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-2: Limiti. Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente di ingresso dell'apparecchiatura ≤ 16 A per fase)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 1: Emissione

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 2: Immunità. Norma di famiglia di prodotti

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-2: Limiti. Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente di ingresso dell'apparecchiatura ≤ 16 A per fase)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e del flicker nei sistemi di alimentazione pubblici a bassa tensione, per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A per fase e non soggette a restrizioni di connessione

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-2: Tecniche di prova e misura. Prova di immunità alle scariche elettrostatiche

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-3: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità ai campi elettromagnetici a radiofrequenza irradiati

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-4: Tecniche di prova e misura. Prove rapide di immunità alle sovratensioni

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-5: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità alle sovratensioni

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-5: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità alle sovratensioni

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-11: Tecniche di prova e misura - Prove di immunità per cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione per apparecchiature con corrente di ingresso non superiore a 16 A per fase

- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2023);
- **Direttiva 2014/35/UE, GD 409/2016** - sulle apparecchiature a bassa tensione
- **Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nome del marchio e del produttore: FFPT Co. Ltd.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 07.03.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **361/07.03.2025**

Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Magnetischer Hochdruck 90 Hydrophor

Inhalt

1. EINLEITUNG	1
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	3
4. MASCHINENÜBERSICHT	4
5. INSTALLATION	5
6. MÄNGEL UND MASSNAHMEN ZUR BEHEBUNG	7
7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	9



1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.

Wir sind davon überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf. RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem von Ihnen gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dazu verpflichtet zu sein, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Hydrophor installieren.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei auftretenden Problemen wenden Sie sich an den autorisierten RURIS-Service. Bitte überprüfen Sie, ob der Hydrophore richtig verwendet wurde und ob das Problem durch seine Bedienung verursacht wird.

Hydrophore können für Wohnzwecke verwendet werden, um sauberes Wasser bei konstantem Druck zu pumpen, um Toiletten, Waschmaschinen, Geschirrspüler und den Garten mit Wasser zu versorgen. Sie können auch für Drucksysteme verwendet werden, um den hydrostatischen Druck zu erhöhen. Diese Hydrophore eignen sich auch für die Verteilung von Trinkwasser.

Der Hydrophore kann nicht für Salzwasser, entzündliche, ätzende oder gefährliche Flüssigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Hydrophore nie ohne Flüssigkeiten betrieben wird.

Nicht dem Regen aussetzen. Den Hydrophore nicht in feuchten Umgebungen, gefährlichen Umgebungen oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Den Wasserstrahl nicht direkt auf die Maschine oder andere elektrische Bauteile richten!

Seien Sie während des Betriebs des Hydrophors wachsam. Auch durch den Einsatz von Sicherheitsausrüstung lassen sich bestimmte Risiken nicht völlig ausschließen.

*Stecker nicht mit nassen Händen berühren! Ziehen Sie den Stecker am Stecker, nicht am Netzkabel.

*Nur an eine ordnungsgemäß installierte und geprüfte geerdete Steckdose anschließen. Spannung und Schutzleitersicherung müssen den angegebenen Werten entsprechen.

Der Schutz muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) von max. 30 mA gewährleistet sein. Die geerdete Steckdose oder der Stecker eines Verlängerungskabels müssen in gegen Kontakt mit Wasser geschützten Bereichen platziert werden. Nur Verlängerungskabel mit entsprechendem Leiterquerschnitt verwenden. Kabelrollen vollständig abrollen. *Kabel und Verlängerungskabel nicht knicken, quetschen, ziehen oder überfahren; vor scharfen Kanten schützen. *Verlängerungskabel so verlegen, dass es nicht in die gepumpte Flüssigkeit gelangt. *Vor jeder Wartung den Netzstecker ziehen.

Überprüfen Sie vor der Verwendung das Netzkabel. Stellen Sie sicher, dass es intakt ist.

Sollte das Kabel während des Gebrauchs beschädigt werden, trennen Sie die Stromversorgung sofort.

BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR SIE DIE STROMVERSORGUNG TRENNEN.

Stellen Sie für den Fall eines Unfalls im Voraus sicher, dass sich in der Nähe des Einsatzortes des Hydrophore ein Erste-Hilfe-Kasten und ein Feuerlöscher befinden. Bitten Sie im Falle eines Unfalls eine Person in der Nähe, Ihnen dabei zu helfen, den Hydrophore vom Stromnetz zu trennen.



Werfen Sie elektrische, industrielle elektronische Geräte und Komponenten nicht in den Hausmüll! Informationen zu WEEE. Unter Berücksichtigung der Bestimmungen der Verordnung (EU) Nr. 195/2005 zum Umweltschutz und der Verordnung (EU) Nr. 5/2015. Verbraucher sollten die folgenden Hinweise zur Abgabe von Elektroschrott beachten:

- Verbraucher sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen, sondern getrennt zu sammeln.

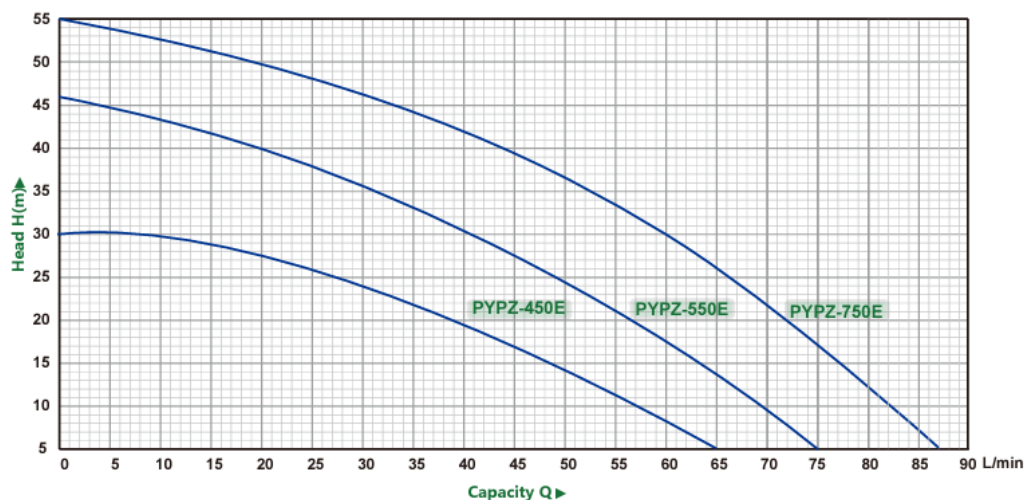
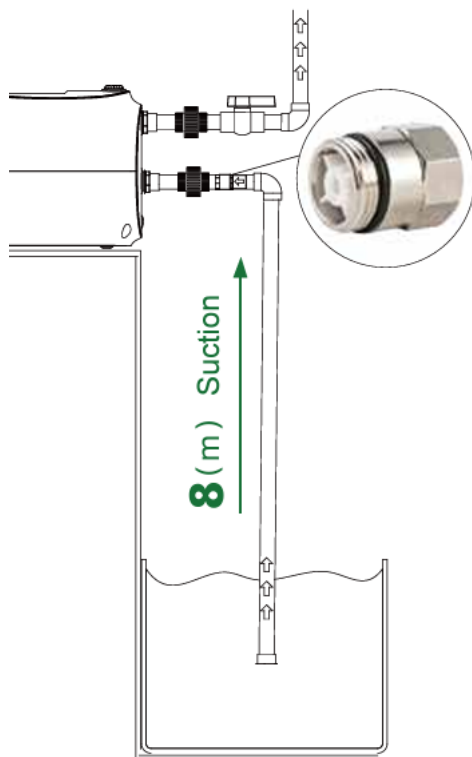
- Die Abholung dieser Abfälle (WEEE) erfolgt durch die öffentlichen Sammelstellen in den einzelnen Landkreisen und durch Sammelstellen, die von Wirtschaftsbeteiligten organisiert werden, die zur Abholung von WEEE berechtigt sind. Informationen werden von der Verwaltung des Umweltfonds www.afm.ro oder im Journal der Europäischen Union bereitgestellt.

- Verbraucher können Elektro- und Elektronik-Altgeräte unentgeltlich bei den oben genannten Sammelstellen abgeben.

	Lesen Sie das Handbuch
	Boden
	Tragen Sie eine Handschutzausrüstung.
	Gefahr
	Gefahr eines Stromschlags

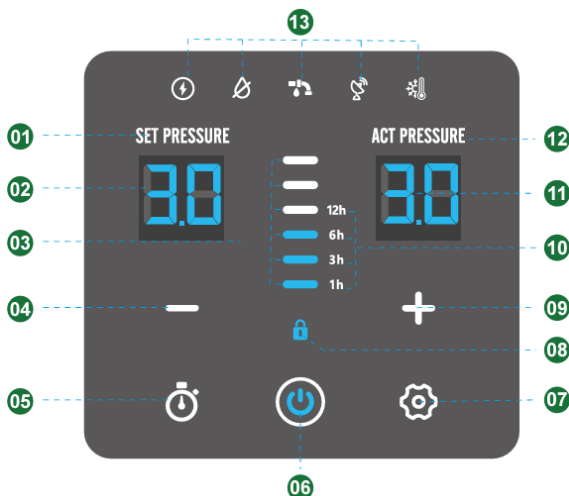
3. TECHNISCHE ANGABEN

Motorleistung	1150 W
Motordrehzahl	5600 U/min
Maximale Entladehöhe	50 m
Fließen	90l / min
Maximale Absorptionshöhe	8 m
Turbine	PPO
Wicklung	Kupfer
Kabellänge	2 m
Pumpenkörper	Gusseisen mit Rostschutzbehandlung
Schutzklasse	IPX4
Maximale Wassertemperatur	≤ 50°C
Maximale Umgebungstemperatur	≤ 40°C
Intelligenter Wechselrichter	Permanentmagnet
Digitalanzeige	JA
Smarte Funktionen	- Druckeinstellung - Verbrauchsanzeige - Start/Stop - Zeitgeber - Digitale Anzeige - Fehleranzeige
Nettogewicht mit Zubehör	6,5 kg
Bruttogewicht	7,5 kg



4. MASCHINENÜBERSICHT

1. DRUCKANZEIGE EINSTELLEN.
2. DRUCKANZEIGE EINSTELLEN.
3. VERBRAUCHSANZEIGE.
4. DRUCKEINSTELLTASTE (-)
5. TIMER-TASTE.
6. START/STOP-TASTE.
7. TASTE ZUR PARAMETEREINSTELLUNG.
8. BEDIENFELD-SPERRANZEIGE.
9. DRUCKEINSTELLTASTE (+)
10. TIMERANZEIGE.
11. AKTUELLE DRUCKANZEIGE.
12. AKTUELLER DRUCK.
13. FEHLERANZEIGE.



PANEELBESCHREIBUNG

Taste	Beschreibung
Anzeige für Bedienfeldsperre/-entsperrung:	1. Halten Sie die Tasten + und - gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, dann leuchtet die Sperranzeige (rotes Licht) auf und zeigt damit an, dass das Bedienfeld gesperrt ist und nicht bedient werden kann. 2. So entsperren Sie: Halten Sie die Tasten + und - gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt. Anschließend erlischt die Sperranzeige und zeigt damit an, dass das Bedienfeld entsperrt ist und bedient werden kann. 3. Wenn das Bedienfeld 1 Minute lang nicht bedient wird, wird es automatisch gesperrt und die Kontrollleuchte leuchtet auf.
Einstelltaste:	3 Sekunden lang gedrückt halten, um in den Einstellungsmodus zu gelangen. Im Einstellungsmodus kurz auf die Einstellungstaste drücken, um den Einstellungsinhalt umzuschalten.
Start/Stopp-Taste:	Die Werkseinstellung ist der intelligente Konstantdruckmodus. Nach dem Anschließen kann die Pumpe normal arbeiten. Wenn besondere Bedingungen vorliegen, die den normalen Betrieb beeinträchtigen, drücken Sie diese Taste, um den Pumpenbetrieb manuell zu stoppen. Das blinkende Licht zeigt den Startzustand an, während kein Licht den Stoppzustand anzeigt.
	Durch Drücken der - Taste wird der eingestellte Arbeitsdruckwert verringert. Mit jedem Drücken verringert er sich um 0,1 bar. Durch langes Drücken wird eine schnelle Verringerung erreicht.
	Durch Drücken der + Taste wird der eingestellte Arbeitsdruckwert erhöht. Jeder Druck erhöht den Wert um 0,1 bar. Langes Drücken für schnelle Erhöhung.
Wasserturm-Modus	Drücken Sie lange auf die Zeitschalttaste, um in den Wasserturmmodus zu wechseln, und drücken Sie, um den Zeitzyklus einzustellen (1 Stunde, 3 Stunden, 6 Stunden, 12 Stunden). Der Hydrophor beginnt zu arbeiten. Es ist notwendig, einen Schwimmer im Wassertank zu installieren, um die Wasserzufuhr zu unterbrechen, wenn der Tank voll Wasser ist. Nach Ablauf des Zeitintervalls wird der Zyklus automatisch neu gestartet.
Frequenzanzeigelampe	Prozentsatz der Höchstgeschwindigkeit, jeder leuchtende Balken repräsentiert 16 %. Wenn alle Lichter leuchten, zeigt dies den Betrieb mit voller Geschwindigkeit an. Nach dem Wechsel in den Wasserturmmodus entspricht die Kontrollleuchte der Zeit auf der Seite.

LED-Anzeige mit Digitalanzeige:	Auf der linken Seite wird der eingestellte Druckwert angezeigt, während auf der rechten Seite der Echtzeitdruckwert angezeigt wird. Im Falle einer Fehlfunktion blinkt es und zeigt den Fehlercode „EXXX“ an. Bitte beachten Sie den Fehlercode und die entsprechenden Fehlerbehebungsmethoden, um das Problem zu diagnostizieren und zu lösen.
---------------------------------	---

5. INSTALLATION

Der Hydrophor muss horizontal eingebaut werden.

Beim ersten Gebrauch schrauben Sie bitte den Stopfen der Wassereinfüllöffnung ab und füllen Sie den Pumpenkörper mit Wasser, bis er voll ist. Beim ersten Gebrauch müssen Sie das Wasserauslassrohr und den Wasserhahn vollständig öffnen, um sicherzustellen, dass die gesamte Luft im Rohr und im Pumpenkörper entweichen kann. Die Verwendung von Flüssigkeiten, die Metallegierungen enthalten, ist verboten. Das Eintauchen des Hydrophors in Wasser ist verboten.

Schließen Sie die Wasserleitungen an und achten Sie auf die richtige Wasserzu- und -ableitung. (Der Wasserauslass eines selbstansaugenden Hydrophors befindet sich oberhalb des Hydrophors, während er sich bei einem nicht selbstansaugenden Hydrophor vor dem Hydrophor befindet.)

Umwickeln Sie die Verbindungsstelle mit Dichtungsband oder verwenden Sie andere Methoden, um eine Abdichtung sicherzustellen, und schließen Sie sie anschließend an den Hydrophor an.

Schließen Sie den Hydrophor an das Rohr an, füllen Sie ihn bei Bedarf mit Wasser und lassen Sie die Luft aus dem Hydrophor ab.

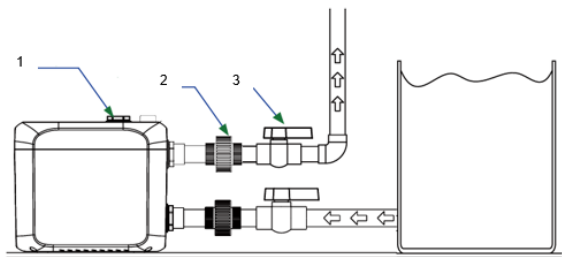
Öffnen Sie den Wasserhahn, stecken Sie ihn ein (der Hydrophor startet automatisch) und beobachten Sie, ob der Hydrophor normal funktioniert (wenn nicht, befolgen Sie bitte die Anweisungen zur Fehlerbehebung).

Wenn stetig Wasser austritt, ist die Installation abgeschlossen.

Anschließen des Hydrophors an einen Wassertank

Nachdem Sie das Rohr gemäß dieser Abbildung installiert haben, schrauben Sie vor dem ersten Gebrauch den Stopfen der Wassereinfüllöffnung ab und lassen Sie die Luft ab, bis Wasser herausspritzt. Schrauben Sie den Stopfen dann wieder auf.

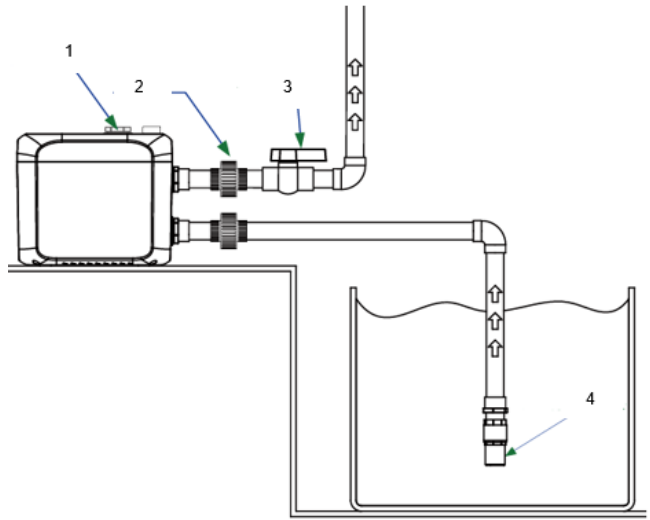
1. Wassereinfüllschraube
2. Flexibler Anschluss
3. Klopfen



Anschluss des Hydrophors an einen tiefer gelegenen Wassertank/Brunnen.

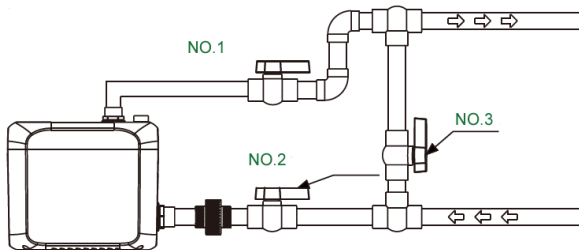
Nachdem Sie das Rohr gemäß dieser Abbildung installiert haben, schrauben Sie den Stopfen der Wassereinfüllöffnung ab und füllen Sie den Hydrophor und das gesamte Zulaufrohr mit Wasser. Schrauben Sie anschließend den Stopfen ein. Während der Installation sollte an der Wasserzulaufstelle ein Bodenventil installiert werden und das gesamte Wasserzulaufrohr sollte nicht höher als die Zulauföffnung positioniert werden, um sicherzustellen, dass der Pumpenkörper und das Rohr mit Wasser gefüllt werden können.

1. Wassereinfüllschraube
2. Flexibler Anschluss
3. Klopfen
4. Rückschlagventil mit Filter



Anschluss des Hydrophors an das Wassernetz

Befolgen Sie diese Abbildung, um die Druckerhöhungspumpe an die Wasserleitung anzuschließen. Wenn Sie die Pumpe verwenden, öffnen Sie die Hähne Nr. 1 und Nr. 2 und schließen Sie Hahn Nr. 3. Wenn Sie die Druckerhöhungspumpe zerlegen oder wenn Sie sie nicht verwenden möchten, schließen Sie die Hähne Nr. 1 und Nr. 2 und öffnen Sie Hahn Nr. 3.



Achten Sie bei der Installation des Hydrophors darauf, dass er von der Stromversorgung getrennt ist. Schützen Sie den Hydrophor und sämtliche Rohrleitungen vor Witterungseinflüssen und Frost. Um mögliche Verletzungen zu vermeiden, stecken Sie Ihre Hand nicht in die Hydrophor-Öffnung, wenn diese angeschlossen ist.

Verwenden Sie ein Saugrohr mit einem Durchmesser, der dem Sauganschluss der Druckerhöhungspumpe entspricht. Druckverluste können durch die Verwendung von Auslassrohren mit einem Durchmesser, der dem des Anschlusses der Druckerhöhungspumpe entspricht oder größer ist, verringert werden. Es wird empfohlen, direkt am Auslasskreislauf ein Rückschlagventil zu installieren, um Schäden an der Druckerhöhungspumpe durch „Wasserschlag“ zu vermeiden.

AUFMERKSAMKEIT !

Die Anschlüsse, Armaturen, Saug- und Druckleitungen müssen mit größter Sorgfalt angeschlossen werden. Sie müssen von guter Qualität sein, damit sie dem vom Hydrophor erzeugten Druck standhalten. Stellen Sie sicher, dass alle Schraubverbindungen fest sind. Vermeiden Sie übermäßige

Kraft beim Anziehen der Schrauben der Anschlüsse oder anderer Komponenten. Verwenden Sie Teflonband, um alle Verbindungen vollständig abzudichten.

Der Hydrophor muss an einer festen Position platziert werden, um ein Herunterfallen zu verhindern und ihn vor Überflutung zu schützen. Die Inbetriebnahme muss durch Fachpersonal erfolgen.

Elektrische Anschlüsse

Überprüfen Sie vor der Installation des Hydrophors, ob Spannung und Frequenz des Hydrophors mit der Netzspannung übereinstimmen.

Der Installateur muss sicherstellen, dass die elektrische Anlage geerdet ist und den geltenden Vorschriften entspricht.

Stellen Sie sicher, dass die elektrische Anlage über einen hochempfindlichen Leitungsschutzschalter = 30 mA (DIN VDE 0100T739) verfügt.

Überlastschutz

RURIS-Hydrophore verfügen über einen eingebauten Thermoschutzschalter. Bei einer Überlastung stoppt der Hydrophor. Der Motor startet automatisch wieder, nachdem er abgekühlt ist. (siehe Punkt 3 im Kapitel Störungen und Abhilfemaßnahmen).

Das Netzkabel muss einen Mindestquerschnitt aufweisen, der dem des Kabels H07 RN-F entspricht. Stecker und Anschlüsse müssen vor Strahlwasser geschützt sein.

6. FEHLER UND MASSNAHMEN ZUR BEHEBUNG

Verwenden Sie vom Hersteller empfohlene Originalteile.

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	bedeutet
Die Pumpe kann nicht starten.	Der Wassereinlassdruck zum Hydrophor ist höher als der Startdruck des Hydrophors. Rotor blockiert. Der Stator ist beschädigt.	Erhöhen Sie den Einstelldruck. Prüfen Sie, ob Fremdkörper im Rotor stecken, und entfernen Sie diese. Prüfen und ersetzen.
Die Pumpe stoppt nicht .	Das Rohr ist undicht. Zu viel Druck. Rückschlagventil verstopft.	Überprüfen Sie die Rohre und beheben Sie das Problem Den eingestellten Druck reduzieren. Überprüfen Sie das Hydrophor-Rückschlagventil.
Es tritt kein Wasser aus, während der Hydrophor läuft	Der Wasserstand ist zu niedrig und überschreitet den effektiven Saugbereich. Rückschlagventil verstopft. Eine unzureichende Abdichtung des Wasserzulaufrohrs führt zu Luftlecks. Das Bodenventil ist nicht geöffnet oder blockiert.	Passen Sie die Installationshöhe des Hydrophors an. Überprüfen Sie das Hydrophor-Rückschlagventil. Überprüfen Sie, ob das Rohr richtig installiert ist. Überprüfen Sie die Flexibilität des unteren Ventils und entfernen Sie sämtliche Verstopfungen.

Unzureichender Druck während des Pumpenbetriebs	Die Hydrophoreinstellungen sind falsch oder der konstante Druckwert ist zu niedrig.	Wählen Sie einen geeigneten Hydrophor oder erhöhen Sie den Konstantdruckwert.
	Die Wasserzulaufleitung ist zu lang oder hat zu viele Biegungen.	Wählen Sie den gewünschten Rohrdurchmesser.
	Eine unzureichende Abdichtung führt zum Einatmen von Luft.	Überprüfen Sie, ob das Rohr richtig installiert ist.
	Das Auspuffrohr ist größer als das Ansaugrohr. Fremdkörper verstopfen das Zulaufrohr oder die Pumpenkammer.	Ersetzen Sie das Rohr. Reinigen Sie die Rohre, Unterventile oder Pumpenkammern, um Verunreinigungen zu entfernen.
Übermäßige Vibrationen	Die Pumpe ist nicht am Sockel befestigt.	Ziehen Sie die Ankerbolzen fest.
	Der Hydrophorträger ist nicht stabil genug. Rotor blockiert.	Die Montage erfolgt auf einem stabilen Montagerahmen. Entfernen Sie Schmutz aus der Pumpenkammer.
Wasserlecks	Abgenutzte Gleitringdichtung.	Reinigen oder ersetzen Sie die Gleitringdichtung.
	Der Pumpenkopf oder die Verbindung ist undicht.	Finden Sie die Ursache des Wasserlecks heraus und beheben Sie es.
Lautes Geräusch	Blockiertes Lager	Ersetzen Sie Lager durch Lager des gleichen Typs.
	Rotor blockiert. Durchschnittstemperatur zu hoch.	Verunreinigungen entfernen. Reduzieren Sie die Mediumtemperatur.
Hydrophor startet zeitweise oder schaltet sich bei Nichtgebrauch nicht aus	Undichte Wasserleitung oder Wasserhahn.	Prüfen Sie, ob die Wasserablauffleitung dicht ist und der Wasserhahn fest geschlossen ist.
	Das Rückschlagventil ist verstopft oder durch Fremdkörper beschädigt.	Reinigen Sie das Rückschlagventil oder ersetzen Sie das Rückschlagventil.
	Der Druckbehälter hat nicht genügend Luftdruck oder ist beschädigt.	Den Druck im Druckbehälter mithilfe einer Luftpumpe moderat erhöhen oder den Druckbehälter austauschen.

Fehlercode	MÖGLICHE URSACHEN	bedeutet
E0-01	Software-Überstrom	Die Last ist zu groß oder es liegt ein Stromschlag im Netzteil vor. Bitte schalten Sie das Gerät aus und warten Sie 5 Minuten, bevor Sie es wieder verwenden.
E0-02	Hardware-Überstrom	Der Controller funktioniert nicht richtig oder es liegt ein Stromschlag vor. Bitte schalten Sie den Strom aus und warten Sie 5 Minuten, bevor Sie ihn wieder verwenden.
E0-03	Überspannung	Die Netzspannung ist zu hoch und der Fehler wird automatisch behoben, nachdem die Spannung wieder im Normalbereich ist.
E0-04	Unterspannung	Die Netzspannung ist zu niedrig und der Fehler wird automatisch behoben, nachdem die Spannung wieder im Normalbereich ist.

E0-05	Sperren	Der Hydrophor ist durch Fremdkörper blockiert. In regelmäßigen Abständen wird versucht, den Hydrophor neu zu starten.
E0-06	Feuerschiff	Prüfen Sie, ob sich Wasser im Zulaufrohr befindet.
E0-07	Phasenverlust	Wenn eine Phase des Motors fehlt oder der Kontakt mit den Motorkabeln schlecht ist, versucht die Pumpe in regelmäßigen Abständen neu zu starten.
E0-08	Controller überhitzt	Ein Betrieb mit hoher Leistung über einen längeren Zeitraum oder eine hohe Umgebungstemperatur können zu einer Überhitzung des Reglers führen. Bitte ersetzen Sie die Pumpe durch eine größere Pumpe oder verringern Sie die Durchflussrate. Sobald die Temperatur wieder im Normalbereich liegt, nimmt die Pumpe den Normalbetrieb wieder auf.
E0-09	Bias-Fehler	Anomalie bei der Controller-Probenahme. Stoppen und 5 Minuten ruhen lassen, dann erneut verwenden oder Kundendienst kontaktieren.
E0-10	Startfehler	Wenn der Hydrophor blockiert ist, der Motor beschädigt ist oder das Motorkabel schlechten Kontakt hat, wird in regelmäßigen Abständen versucht, den Hydrophor neu zu starten.
E0-11	IPM	Anomalie im Controller oder Kurzschluss im Motor. Versuchen Sie, ihn auszuschalten, 5 Minuten lang ruhen zu lassen und ihn dann erneut zu verwenden.
E0-12	IPM-Fehler	Überprüfen Sie die Verbindungskabel zwischen der Hauptplatine und dem Panel auf schlechten Kontakt.
Teil 17	Controllerfehler	Ein schwacher oder beschädigter Sensorkabelkontakt versucht in regelmäßigen Abständen, die Verbindung wiederherzustellen.
Teil 18	NTC-Wassertemperatur-Öffnungsfehler	Der Temperatursensor hat einen schlechten oder beschädigten Kontakt und versucht regelmäßig, die Verbindung wiederherzustellen.
Teil 19	Fehler „Wassertemperatur zu hoch“	Die Wassertemperatur ist zu hoch. Der Fehler wird behoben, wenn die Wassertemperatur unter die Betriebstemperatur sinkt.
E0-20	Fehler „Wassertemperatur zu niedrig“	Wenn die Wassertemperatur zu niedrig ist, stoppen Sie die Pumpe und lassen Sie das restliche Wasser ab, um ein Reißen der Pumpenkammer zu verhindern.
E0-22	Wassermangel	Wassermangel in der Zulaufleitung, automatischer Start innerhalb von 30 Sekunden nach Wassereintritt oder automatische Erkennung im Halbstundentakt aktivieren; (Hinweis: Dauerhafter Wassermangel, die Neustartzeit nach Wassermangel beträgt nach dem ersten Neustart 5 Minuten, nach dem zweiten bis vierten Neustart 2 Stunden und nach dem fünften Neustart alle 6 Stunden. (Sofortiger Start, wenn Wasser aus der Leitung kommt);
E0-23	Kommunikationsfehler mit dem Panel	Der Controller erkennt einen schlechten Kommunikationskabelkontakt oder einen abnormalen Treiber und versucht in regelmäßigen Abständen, die Kommunikation wiederherzustellen.

7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Maschinenbeschreibung : Hydrophor mit der Aufgabe, Wasser aus gebohrten Brunnen und Springbrunnen zu Wasserhähnen mit konstantem Durchfluss zu pumpen.

Seriennummer des Produkts: AAFW00300001SMARTMHP90 (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Ziffern 5 und 7 die Chargennummer sind und die Ziffern 7-12 die Produktnummer sind) .

Produkt: Hydrophor
Durchflussmenge: 90 l/min

Typ: Ruris Smart Magnetic High Pressure 90
Motorleistung: 1150 W

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, gemäß Mit GD 1029/2008 – über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, **Richtlinie 2006/42/EG** – Sicherheitsanforderungen, Norm EN ISO 12100:2010 – Maschinen – Sicherheit, **Richtlinie 2014/35/EU**, GD 409/2016 – über Niederspannungsgeräte, **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2023) haben wir die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt, weder Leben noch Gesundheit oder Arbeitssicherheit gefährdet und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicherheit von Maschinen. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pumpen und Pumpeinheiten für Flüssigkeiten. Gemeinsame Sicherheitsanforderungen

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Sicherheit von Maschinen. Elektrische Ausrüstung von Maschinen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Sicherheitsfahrzeuge. Mindestabstände zur Vermeidung von Quetschungen PARTEIEN Personenkörper

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Sicherheit von Maschinen. Sicherheitsabstände zur Vermeidung des Eindringens der oberen und unteren Gliedmaßen in Gefahrenbereiche

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Sicherheit von Maschinenteilen – Sicherheitsrelevante Aspekte von Steuerungssystemen. Teil 1: Allgemeine Gestaltungsgrundsätze

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Niederspannungsschaltgeräte und -schaltanlagen. Teil 5-1: Steuergeräte und Schaltelemente. Elektromechanische Steuergeräte

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018 – Sicherheit von Maschinen – Verhinderung von unbeabsichtigtem Anlauf

SR EN ISO 14120:2016- Sicherheit von Maschinen - Schutzeinrichtungen - Allgemeine Anforderungen an die Konstruktion und den Bau von festen und beweglichen

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 - Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021 - Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-41: Besondere Anforderungen für Pumpen

SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008- Verfahren zur Messung elektromagnetischer Felder von elektrischen Geräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke im Hinblick auf die Exposition von Menschen

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-2: Grenzwerte. Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräteeingangsstrom ≤ 16 A pro Phase)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Elektromagnetische Verträglichkeit. Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte. Teil 1: Emission

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetische Verträglichkeit. Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte. Teil 2: Störfestigkeit. Produktfamiliennorm

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-2: Grenzwerte. Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräteeingangsstrom ≤ 16 A pro Phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsschwankungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A pro Phase, die keinen Anschlussbeschränkungen unterliegen

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-2: Prüf- und Messverfahren. Prüfung der Immunität gegen elektrostatische Entladungen

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-3: Prüf- und Messverfahren. Immunitätsprüfungen gegen abgestrahlte hochfrequente elektromagnetische Felder

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-4: Prüf- und Messverfahren. Schnelle Stoßspannungsfestigkeitsprüfungen

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-5: Prüf- und Messverfahren. Störfestigkeitsprüfungen

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-5: Prüf- und Messverfahren. Prüfungen der Störfestigkeit gegen Stoßspannungen

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-11: Prüf- und Messverfahren - Störfestigkeitsprüfungen gegen Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen für Geräte mit einem Eingangsstrom von höchstens 16 A pro Phase

- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtung 2014/30/EU** – über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2023);
- **Richtlinie 2014/35/EU, GD 409/2016** – über Niederspannungsgeräte
- Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **ISO 45001:2018** – Arbeits- und Gesundheitsschutzmanagementsystem Beruflich .

Marken- und Herstellername: FFPT Co. Ltd.

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 07.03.2025**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2025**

Registrierungsnummer: **361/07.03.2025**

Bevollmächtigte Person und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von SC RURIS IMPEX SRL

